

2025



**Endler**

**Industriebedarf**

Werkstatteinrichtungen • Werkzeuge

Maschinen • Kompressoren

Kundendienst • Verkauf

53474 Bad Neuenahr - Heimersheim

Tel.: 0 26 41 / 2 77 74 Fax: 2 77 24

[www.endler-industriebedarf.de](http://www.endler-industriebedarf.de)

# Standard and custom engineered lifting solutions



Komplette Produktpalette in EX ATEX inkl. Elektro-Kettenzügen und Elektro-Seilwinden. Complete product range available in EX ATEX including Electric Chain Hoists and Winches. Gamme complète de produits ATEX comprenant les palans et treuils électriques.



Im Bereich IECEX kann HADEF alle elektrischen Komponenten mit IECEX Bescheinigung liefern. Das Gesamthebezeug kann jedoch nicht mit einer kompletten IECEX Bescheinigung geliefert werden.

HADEF can supply all electrical components in accordance with IECEX certification which is an international certification. The complete hoist cannot be supplied with IECEX certification but certified in accordance with ATEX which is a European standard.

L'entreprise HADEF peut vous fournir tous les composants électriques avec certification IECEX. Toutefois, l'appareil complet ne peut pas être livré avec un certificat IECEX mais conformément aux normes européennes ainsi qu'à la directive sur les machines en vigueur en Europe



Zertifiziertes Qualitäts-Management-System nach ISO 9001/ Quality Management System certified to conform ISO 9001/ Système de gestion de la qualité certifié ISO 9001



**Handhebezeuge/ Manual Hoists/ Palans manuels**

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| Ratschzüge/ Ratchet Lever Hoists/ Palans à levier.....                      | 8  |
| Stirnradflaschenzüge/ Spur Gear Hoists/ Palans manuels à chaîne .....       | 14 |
| Verkürzte Bauart/ Low headroom/ Hauteur perdue réduite .....                | 24 |
| Extrem kurze Bauart / Ultralow headroom/ Hauteur perdue ultra réduite ..... | 26 |
| Fahrwerke/ Trolleys/ Chariots .....                                         | 28 |

**Elektro-Kettenzüge/ Electric Chain Hoists/ Palans électriques**

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| Kompakte Bauart/ Compact design/ Construction compacte .....                | 36 |
| Verkürzte Bauart/ Low headroom/ Hauteur perdue réduite .....                | 48 |
| Extrem kurze Bauart / Ultralow headroom/ Hauteur perdue ultra réduite ..... | 50 |

**Druckluft-Kettenzüge/ Pneumatic Chain Hoists/ Palans pneumatiques**

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| Kompakte Bauart/ Compact design/ Construction compacte .....                | 54 |
| Verkürzte Bauart/ Low headroom/ Hauteur perdue réduite .....                | 56 |
| Extrem kurze Bauart / Ultralow headroom/ Hauteur perdue ultra réduite ..... | 57 |

**Winden/ Winches/ Treuils**

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| Elektro-Seilwinden/ Electric Wire rope Winches/ Treuils électriques .....     | 60 |
| Druckluft-Seilwinden/ Pneumatic Wire rope Winches/ Treuils pneumatiques ..... | 70 |
| Handwinden/ Manual Wire rope Winches/ Treuils manuels .....                   | 72 |
| Zubehör/ Accessories/ Accessoires de levage .....                             | 76 |
| Seilzüge/ Wire rope Pull Hoists/ Treuils à câble passant .....                | 77 |

**Krane/ Cranes/ Ponts**

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| Adapterkrane/ Adapter Cranes/ Kit Pont .....                        | 81 |
| Deckenkrane/ Underslung Cranes/ Ponts roulants suspendues .....     | 82 |
| Brückenkrane/ Overhead Travelling Cranes/ Ponts roulants posés..... | 84 |
| Kopfträger/ End carriages/ Sommiers .....                           | 88 |
| Portalkrane/ Gantry cranes/ Portiques d'atelier .....               | 90 |
| Wandschwenkkrane/ Wall-mounted Jib Cranes/ Potences murales .....   | 92 |
| Säulenschwenkkrane/ Jib Cranes/ Potences.....                       | 94 |

**ATEX**

HEBEZEUGE + WINDEN/ HOISTS + WINCHES/ PALANS + TREUILS

# Handantrieb Manual Manuel

**ATEX**

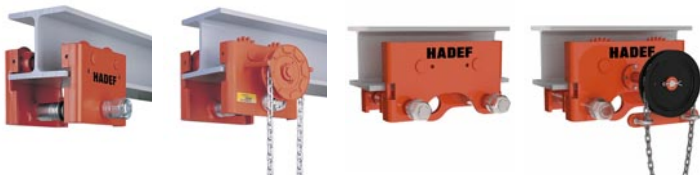
Handhebezeuge nach ATEX/ Manual hoists acc. to ATEX  
Palans manuels ATEX

 II 2G Ex h IIB T4 Gb

 II 2G Ex h IIB T3 Gb

 II 2D Ex h IIIA T135°C Db

 II 2D Ex h IIIA T200°C Db

|                                                                                     |                                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>53/09 EX</b><br/>800 kg - 9000 kg / 3</p> <p><b>14/12 EX</b><br/>500 - 10.000 kg / 4</p>                                               | <p><b>16/12 EX</b><br/>≥ 5.000 kg</p>                                                                                        |
|     | <p><b>19/90 EX</b><br/>500 - 10.000 kg</p> <p><b>22/90 EX</b><br/>500 - 25.000 kg</p> <p><b>20/94 EX (AFR + AFH)</b><br/>500 - 25.000 kg</p> |                                                                                                                              |
|   | <p><b>27/12 EX</b><br/>500 - 10.000 kg / 4</p>                                                                                               | <p><b>26/12 EX</b><br/>≥ 5.000 kg</p>                                                                                        |
|  | <p>Verkürzte Bauart<br/>Low headroom<br/>Hauteur Perdue Réduite</p> <p><b>28/12 EX</b><br/>500 - 5.000 kg / 3</p>                            | <p>Verkürzte Bauart<br/>Low headroom<br/>Hauteur Perdue Réduite</p> <p><b>28/12 EX</b><br/>≥ 10.000 kg / 2</p>               |
|  | <p>Extrem kurze Bauart<br/>Ultralow headroom<br/>Hauteur Perdue Ultra Réduite</p> <p><b>29/12 EX</b><br/>1000 - 6.300 kg / 4</p>             | <p>Extrem kurze Bauart<br/>Ultralow headroom<br/>Hauteur Perdue Ultra Réduite</p> <p><b>29/12 EX</b><br/>≥ 10.000 kg / 2</p> |

Handwinden nach ATEX/ Manual Winches acc. to ATEX  
Treuils manuels ATEX

 II 3G Ex h IIC T3 Gc

 II 3D Ex h IIIC T200°C Dc



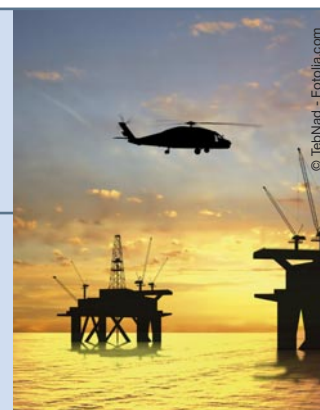
 II 3G Ex h IIC T4 Gc

 II 3D Ex h IIIC T135°C Dc



**194/17 EX**  
1000 + 1500 kg

**238/10 EX**  
250 - 7500 kg



© TabNad - Fotolia.com

**ATEX**

HEBEZEUGE + WINDEN/ HOISTS + WINCHES/ PALANS + TREUILS

# Elektro + Druckluft

## Electric + Pneumatic

## Electrique + Pneumatique

**ATEX**

### Elektro-Kettenzüge nach ATEX

### Electric Chain Hoists acc. to ATEX

### Palans électriques ATEX

II 2G Ex IIB T4 Gb

II 2D Ex IIIA T135°C Db


**90/09 EX**  
250 - 60.000 kg

 Verkürzte Bauart/ Low headroom  
Hauteur Perdue Réduite  
**92/15 EX**  
500 - 40.000 kg

 Extrem kurze Bauart/Ultralow headroom  
Hauteur Perdue Ultra Réduite  
**91/09 EX**  
250 - 60.000 kg

### Elektro-Seilwinden nach ATEX

### Electric Winches acc. to ATEX

### Treuil électrique ATEX

II 2G Ex IIB T4 Gb

II 2D Ex IIIA T135°C Db



Liftboy

**93/18 EX Liftboy**  
1000 - 3200 kg  
**97/21 E EX**  
1000 - 5000 kg

**95/18 EX**  
2000 - 20.000 kg  
**96/21 E EX**  
500 - 10.000 kg

### Druckluft-Kettenzüge nach ATEX

### Pneumatic Chain Hoists acc. to ATEX

### Palans pneumatiques ATEX

II 2G Ex h IIB T4 Gb

II 2D Ex h IIIA T135°C Db


**70/06 EX**  
500 - 30.000 kg

 Verkürzte Bauart/ Low headroom  
Hauteur Perdue Réduite  
**28/06 EX**  
500 - 40.000 kg

 Extrem kurze Bauart/ Ultralow headroom  
Hauteur Perdue Ultra Réduite  
**29/06 EX**  
1000 - 60.000 kg

### Druckluft-Seilwinden nach ATEX

### Pneumatic Winches acc. to ATEX

### Treuil pneumatiques ATEX

II 2G Ex h IIB T4 Gb

II 2D Ex h IIIA T135°C Db



Liftboy

**43/86 EX**  
125 - 3200 kg

**42/87 EX**  
500 - 10.000 kg



# Handhebezeuge Manual Hoists Palans manuels

**53/22 A**

RATSCHZUG/ RATCHET LEVER HOIST/ PALAN À LEVIER

**DER  
KRAFT-  
ZWERG**

ALU

**1**

Klein – kompakt – leicht  
Light weight – easy handling  
Léger et maniable

**2**

ALU mit Aluminiumgehäuse  
Aluminium housing  
Carter en aluminium

**3**

Bis zu 45 % leichter im Vergleich zu  
Standardgeräten dieser Tragfähigkeit  
Up to 45% less weight compared with  
standard hoists  
Jusqu'à 45% plus léger

**4**

Verstärkte Hakensicherung für Aufhänge-  
und Lasthaken mit optimierter Beschichtung  
Reinforced safety catch for suspension  
and load hook  
Linguet de sécurité renforcé pour crochet  
de suspension et de charge

**5**

Verzinkte Lastkette nach EN 818-7  
Zinc plated load chain acc. to EN 818-7  
Chaîne de charge zinguée suivant EN 818-7

**6**

Neuer, stabiler Kettenendanschlag  
New, bigger chain end stop  
Nouveau, bloc chaîne plus gros

**7**

Praktisch – mit Tasche für Ratschzug 250 - 750 kg  
Practical – with belt bag for hoist 250 - 750 kg  
Pratique – avec pochette pour palan à levier 250 - 750 kg



Handrad mit selbst-  
sichernder Mutter  
verschraubt  
Hand wheel with self-  
locking nut  
Volant avec verrou  
autobloquant



**25/19****50/07**

RATSCHZUG/ RATCHET LEVER HOIST/ PALAN À LEVIER

| Tragfähigkeit | Lastkettenstärke | Gewicht bei 1,5 m<br>Hubhöhe      | Gewicht je m<br>Mehrhü              | Preis bei 1,5 m<br>Hubhöhe       | Mehrpreis je m<br>Hubhöhe    |
|---------------|------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| Capacity      | Load chain       | Weight at 1,5 m<br>lifting height | Weight per add. m<br>lifting height | Price at 1,5 m<br>lifting height | Per add. m<br>lifting height |
| Capacité      | Chaîne de charge | Poids pour une<br>course de 1,5 m | Poids par mètre<br>de course sup.   | Prix pour une<br>course de 1,5 m | Par mètre de<br>course sup.  |
| kg            | mm               | kg                                | kg                                  | €                                | €                            |
| <b>25/19</b>  |                  |                                   |                                     |                                  |                              |
| 250 / 1       | 4 x 12           | 1,8                               | 0,35                                |                                  |                              |
| 500 / 1       | 4,2 x 12,2       | 2,3                               | 0,4                                 |                                  |                              |
| <b>50/07</b>  |                  |                                   |                                     |                                  |                              |
| 750 / 1       | 5,6 x 17         | 6,2                               | 0,7                                 |                                  |                              |
| 1500 / 1      | 7,1 x 21         | 9,6                               | 1,1                                 |                                  |                              |
| 3000 / 1      | 10 x 30          | 15,5                              | 2,2                                 |                                  |                              |
| 6000 / 2      | 10 x 30          | 27                                | 4,4                                 |                                  |                              |

**53/22 A****53/07 A**

ALUMINIUM

RATSCHZUG/ RATCHET LEVER HOIST/ PALAN À LEVIER

NEU · NEW  
NOUVEAU**53/22 A****53/07 A**

250 kg



500 kg



750 kg



1500 kg



3000 kg

ALU

**DER  
KRAFT-  
ZWERG**

Leicht und handlich,  
Light weight,  
easy handling  
Léger et maniable

| Tragfähigkeit  | Lastketten-<br>stärke | Gewicht bei<br>Standard-Hubhöhe      | Gewicht je m<br>Mehrhü              | Preis / Price / Prix |            | Preis je Meter<br>Mehrhü          |
|----------------|-----------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|------------|-----------------------------------|
| Capacity       | Load chain            | Weight at standard<br>lifting height | Weight per add.<br>m lifting height |                      |            | Price per m<br>additional<br>lift |
| Capacité       | Chaîne de<br>charge   | Poids pour une<br>course standard    | Poids par mètre<br>de course sup.   |                      |            | Prix par m<br>de course           |
|                | kg                    | mm                                   | kg                                  | kg                   | 1,5 m<br>€ | 3 m<br>€                          |
| <b>53/22 A</b> | 250 / 1               | 3 x 9                                | 2                                   | 0,2                  |            |                                   |
|                | 500 / 1               | 4,2 x 12, 2                          | 2,9                                 | 0,4                  |            |                                   |
|                | 750 / 1               | 5 x 15                               | 3,8                                 | 0,6                  |            |                                   |
|                | 1500 / 1              | 7,1 x 20,1                           | 6,5                                 | 1,1                  |            |                                   |
| <b>53/07 A</b> | 3000 / 2              | 7,1 x 20,1                           | 11                                  | 2,2                  |            |                                   |

**53/07**

RATSCHZUG/ RATCHET LEVER HOIST/ PALAN À LEVIER

**1**

Optimiertes Bremssystem  
mit Lebenszeitgarantie \*  
Lifetime guarantee for the  
brake mechanism \*  
Garantie à vie du frein \*

**2**

Verstärkte Hakensicherung  
Reinforced safety catch  
Linguet de sécurité renforcé

**3**

Wartungsarm durch aufgesinterte  
Bremsbeläge  
Longer maintenance intervals  
due to sintered brake linings  
Intervalle de maintenance allongé

**4**

Hochwertiger Korrosionsschutz  
der unlackierten Teile  
Corrosion protection of components  
not painted  
Traitement anticorrosion des pièces  
non peintes

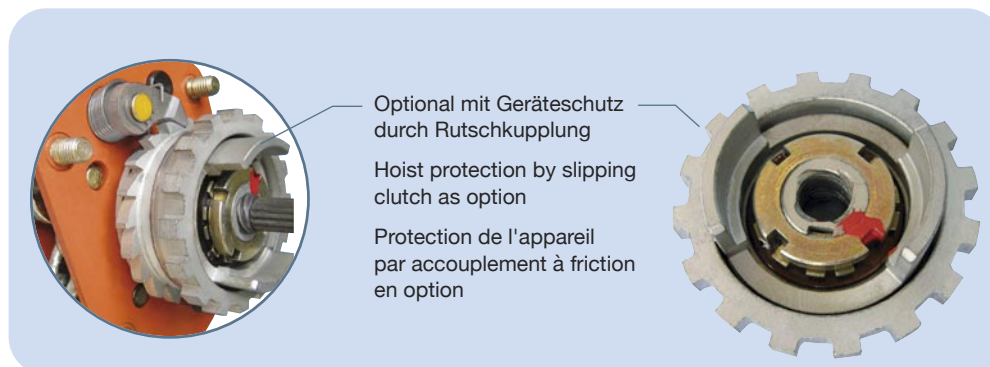
**Bremssystem\*/ brake mechanism\*/ frein\***

Sollten die aufgesinterten Bremsbeläge verschlissen sein, senden wir Ihnen im Austausch ein neues Sperrad mit aufgesintertem Belag kostenfrei zu. Ein- und Ausbaurkosten übernehmen wir nicht.  
Should the sintered brake linings be worn, please return the ratchet wheel to us and we will send you free of charge a new ratchet wheel with sintered

brake lining. Costs for installation of the new parts will not be refunded.  
Si les garnitures de frein venaient à être usées, nous vous enverrons à notre charge une nouvelle roue crantée avec garnitures de frein. Aucun autre frais de maintenance ne sera pris en charge.

**ATEX**

- auf Anfrage  
- on request  
- sur demande

**+ Rutschkupplung = 53/09****+ slipping clutch / + accouplement à friction**

Optional mit Geräteschutz  
durch Rutschkupplung  
Hoist protection by slipping  
clutch as option  
Protection de l'appareil  
par accouplement à friction  
en option



Wir empfehlen für das  
Spannen und Verzurren als  
Geräteschutz die optionale  
Rutschkupplung.

We recommend to use the  
hoist with protection by  
slipping clutch if used for  
lashing.

Pour mettre une charge sous  
tension, nous recommandons  
l'utilisation d'un palan manuel  
avec accouplement à friction.

**53/07****RATSCHZUG/ RATCHET LEVER HOIST/ PALAN À LEVIER**

- Verstärkte Hakensicherung  
Reinforced safety catch  
Linguet de sécurité renforcé
- Hochwertiger Korrosionsschutz der unlackierten Teile  
Corrosion protection of components not painted  
Traitement anticorrosion des pièces non peintes
- Reduzierte Hebelkräfte durch geschlossenes Hauptlager  
Lever easy to operate thanks to closed main bearing  
Effort au levier réduit grâce à l'utilisation d'un roulement
- 1600 + 3200 kg  
Optional mit Schiffshaken  
Ship hook as option  
Crochet naval en option

**Freilaufsperr**

Free-wheeling-blockage

Possibilité de bloquer le mécanisme de débrayage

Optional mit Geräteschutz durch Rutschkupplung: 53/09

Hoist protection by slipping clutch as option: 53/09

Protection de l'appareil par accouplement à friction en option: 53/09

3 Jahre Gewährleistung<sup>(1)</sup>3 years guarantee<sup>(1)</sup>3 ans de garantie<sup>(1)</sup>

Lebenszeitgarantie auf das Bremssystem\* (S. 10)

Lifetime guarantee for the brake mechanism\* (S. 10)

Garantie à vie du frein\* (P. 10)

| Tragfähigkeit | Lastketten-<br>stärke | Kleinstes<br>Hakenmass    | Gewicht<br>1,5 m Hub | Gewicht je Meter<br>Mehrhüb 1,5 m     | Gesamtpreis bei 1,5 m Hubhöhe<br>Total price at 1,5 m lifting height<br>Prix avec course de 1,5 m |                                                                                                              | Preis je Meter<br>Mehrhüb      |
|---------------|-----------------------|---------------------------|----------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Capacity      | Load chain            | Hook to hook<br>dimension | Weight<br>1,5 m      | Weight per m<br>additional lift 1,5 m | 53/07                                                                                             | 53/09<br>mit Geräteschutz<br>durch Rutschkupplung<br>with slipping clutch<br>avec accouplement<br>à friction | Price per m<br>additional lift |
| Capacité      | Chaîne de<br>charge   | Hauteur<br>perdue         | Poids<br>1,5 m       | Poids par m<br>de chaîne sup 1,5 m    |                                                                                                   |                                                                                                              | Prix par m<br>de course        |
| kg            | mm                    | mm                        | kg                   | kg                                    | €                                                                                                 | €                                                                                                            | €                              |
| 800 / 1       | 5,6 x 15,8            | 280                       | 5,7                  | 0,7                                   |                                                                                                   |                                                                                                              |                                |
| 1600 / 1      | 7,1 x 20,1            | 335                       | 8,0                  | 1,1                                   |                                                                                                   |                                                                                                              |                                |
| 2500 / 1      | 9,0 x 24,8            | 375                       | 11,2                 | 1,7                                   | -                                                                                                 |                                                                                                              |                                |
| 3200 / 1      | 10,0 x 28,1           | 395                       | 15,0                 | 2,3                                   |                                                                                                   |                                                                                                              |                                |
| 6300 / 2      | 10,0 x 28,1           | 540                       | 26,0                 | 4,7                                   |                                                                                                   |                                                                                                              |                                |
| 9000 / 3      | 10,0 x 28,1           | 680                       | 40,0                 | 7,0                                   |                                                                                                   |                                                                                                              |                                |

(1) Unsachgemäßer Gebrauch und Verschleiß ausgenommen, siehe unsere Gewährleistungs-/Mängelhaftungsbedingungen.

No guarantee in case of improper use and wear. See our guarantee conditions and General Terms and Conditions

Pour utilisation conforme et hors pièces d'usure. Conformément à nos conditions de garantie et conditions générales de vente.

800 kg

1,6 t

2,5 t

3,2 t

6,3 t

9 t

kurze Hebel bis 2,5 t  
short lever up to 2,5 t  
levier court jusqu'à 2,5 tgeringes Gewicht  
light weight/ poids léger

**59/18**SICHERHEITSRATSCHZUG/ SAFETY RATCHET LEVER HOIST/  
PALAN À LEVIER À SÉCURITÉ

## Neues 6 Punkte-Sicherheitskonzept von HADEF zum Schutz gegen Absturz beim Bau und Betrieb von Freileitungen, Seilbahnen und besonderen Industrieanwendungen

The new six point safety concept from HADEF for prevention of fall down during assembly and operation of overhead power lines, cable cars and other special industrial applications

Le nouveau concept de sécurité HADEF en 6 points assure la prévention des chutes lors de la construction et la maintenance des lignes électriques, des lignes de remontées mécaniques et des utilisations spécifiques dans l'industrie.

**1**

Lastdruckbremse mit Ratschrad  
Lebenszeitgarantie auf das Bremssystem\*  
Load pressure brake with ratchet wheel  
Lifetime guarantee on the brake mechanism\*  
Frein actionné par la charge avec roue  
crantée. Système de freinage garanti à vie\*

**2**

Auslösemechanismus als Impulsgeber  
Trigger mechanism  
Mécanisme de déclenchement

**3**

Verriegelung komplett aus Edelstahl  
Locking system of stainless steel  
Système de verrouillage intégralement  
en inox

**4**

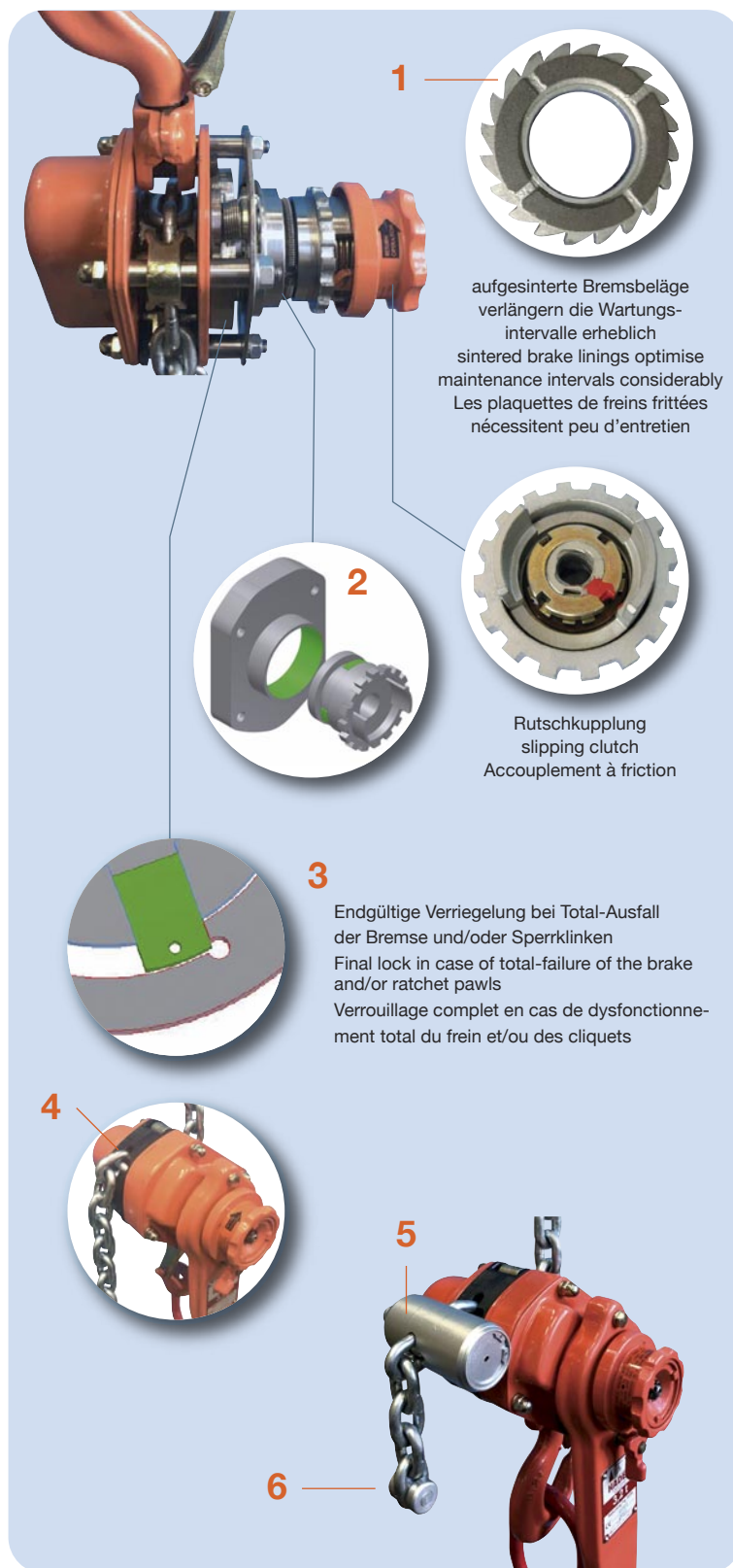
Ketteneinlaufhilfe (HADEF Patent)  
Chain guide device (HADEF patent)  
Enroulement guidé de la chaîne  
(brevet HADEF)

**5**

Kettensicherung  
Chain locking system  
Système de sécurité pour chaîne

**6**

Kettenendanschlag unverlierbar verpresst  
Chain end with captive grouted end stop  
Butée de fin de chaîne sertie



**59/18**SICHERHEITSRATSCHZUG/ SAFETY RATCHET LEVER HOIST/  
PALAN À LEVIER À SÉCURITÉ

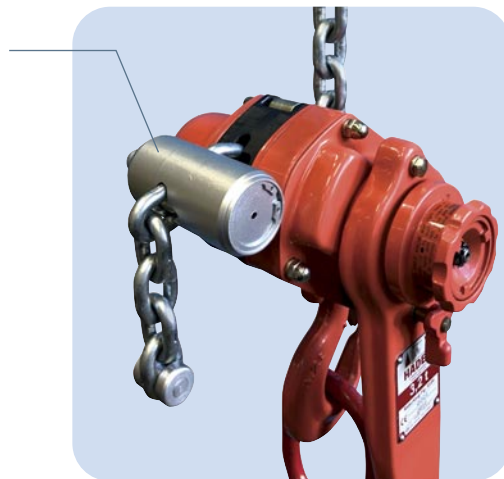
| Tragfähigkeit | Lastkettenstärke | Kleinstes Hakenmass    | Gewicht 1,5 m Hub | Gewicht je Meter Mehrhub 1,5 m     | <div>€</div> <div>Preise auf Anfrage</div> <div>Prices on request</div> <div>Prix sur demande</div> |
|---------------|------------------|------------------------|-------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capacity      | Load chain       | Hook to hook dimension | Weight 1,5 m      | Weight per m additional lift 1,5 m |                                                                                                     |
| Capacité      | Chaîne de charge | Hauteur perdue         | Poids 1,5 m       | Poids par m de chaîne sup 1,5 m    |                                                                                                     |
| kg            | mm               | mm                     | kg                | kg                                 |                                                                                                     |
|               |                  |                        |                   |                                    |                                                                                                     |
| 1600 / 1      | 7,1 x 20,1       | 335                    | 9,0               | 1,1                                |                                                                                                     |
| 3200 / 1      | 10,0 x 28,1      | 395                    | 17,0              | 2,3                                |                                                                                                     |
| 6300 / 2      | 10,0 x 28,1      | 540                    | 28,0              | 4,7                                |                                                                                                     |
| 9000 / 3      | 10,0 x 28,1      | 680                    | 42,0              | 7,0                                |                                                                                                     |

Dieser Ratschzug wird ausschließlich über servicegeschulte Fachhändler vertrieben.  
This lever hoist is exclusively sold by service-trained distributors.

Ce modèle de palan à levier est vendu exclusivement à des distributeurs spécialisés et formés

**84/18** Kettensicherung/ Chain locking system/ Système de sécurité pour chaîne

| Tragfähigkeit | Geeignet für Lastkette  | Preis |
|---------------|-------------------------|-------|
| Capacity      | Suitable for load chain | Price |
| Capacité      | Pour chaîne de charge   | Prix  |
| kg            | mm                      | €     |
| 750 - 1600    | 5,6 x 15,8              |       |
|               | 7,1 x 20,1              |       |
|               | 7,1 x 21                |       |
| 3000 - 9000   | 9 x 24,8                |       |
|               | 10 x 28,1               |       |
|               | 10 x 30                 |       |



8/12

## STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST/ PALAN MANUEL À CHÂÎNE

| Tragfähigkeit<br><br>Capacity<br><br>Capacité<br><br>kg | Kleinstes<br>Hakenmaß<br><br>Hook to hook<br>dimension<br><br>Hauteur<br>perdue<br><br>mm | Lastketten-<br>stärke<br><br>Load chain<br><br>Chaîne<br>de charge<br><br>mm | Lastkette bei 3 m<br>Aufhängehöhe<br><br>Load chain at 3 m<br>suspension height<br><br>Longueur de chaîne<br>pour 3 m de<br>suspension<br><br>m | Optionen/ Options / Options                                                                                                                       |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                         |                                                                                           |                                                                              |                                                                                                                                                 | Gesamtpreis bei<br>3 m Aufhängehöhe<br><br>Total price with 3 m<br>suspension height<br><br>Prix pour 3 m de<br>hauteur de<br>suspension<br><br>€ | Mehrpreis pro Meter<br>Aufhängehöhe<br><br>Price per add. m<br>suspension height<br><br>Sup. par m<br>additionnel de<br>suspension<br><br>€ | Kettenspeicher für<br>Aufhängehöhe bis<br><br>Chain container up to<br>m suspension height<br><br>Sup. sac à chaîne<br>jusqu'à m<br>de suspension<br>(1)<br><br>m/€ |
|                                                         |                                                                                           |                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |
|                                                         |                                                                                           |                                                                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |
| 250 / 1                                                 | 250                                                                                       | 4x12                                                                         | 3                                                                                                                                               |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                             | -                                                                                                                                                                   |
| 500 / 1                                                 | 275                                                                                       | 5x15                                                                         | 3                                                                                                                                               |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |
| 1000 / 1                                                | 342                                                                                       | 6x18                                                                         | 3                                                                                                                                               |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |
| 1500 / 1                                                | 378                                                                                       | 8x24                                                                         | 3                                                                                                                                               |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |
| 2000 / 1                                                | 403                                                                                       | 8x24                                                                         | 3                                                                                                                                               |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |
| 3000 / 2                                                | 510                                                                                       | 8x24                                                                         | 5,6                                                                                                                                             |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |
| 5000 / 2                                                | 615                                                                                       | 10x30                                                                        | 5,4                                                                                                                                             |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |
| 10000 / 4                                               | 760                                                                                       | 10x30                                                                        | 10,2                                                                                                                                            |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |

(1) Größere Kettenspeicher auf Anfrage/ Bigger chain container on request/ Sac à chaîne plus grand sur demande



240/12 H

## STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST / PALAN-CHARIOT COMBINÉ

## Kompakte Bauart/ Compact design/ Construction compacte

240/12 HR - mit Rollfahrwerk/ with push travel trolley/ avec chariot à pousser

240/12 HH - mit Haspelfahrwerk/ with hand geared trolley / avec chariot à avance par chaîne



|                    |                       |                            |                                                    |                                   |                                              |              | Optionen/ Options / Options    |   |                                        |              |                                                    |
|--------------------|-----------------------|----------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------|--------------|--------------------------------|---|----------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------|
| Trag-<br>fähigkeit | Kleinstes<br>Hakenmaß | Last-<br>ketten-<br>stärke | Lastkette bei<br>3 m Aufhänge-<br>höhe             | Träger-<br>flansch-<br>breite 1 N | Gesamtpreis bei<br>3 m Laufbahnhöhe          |              | Trägerflanschbreite<br>2 N     |   | Mehrpreis pro<br>Meter<br>Laufbahnhöhe |              | Kettenspeicher<br>für Laufbahn-<br>höhe bis        |
| Capacity           | Head-<br>room         | Load<br>chain              | Load chain at<br>3 m suspension<br>height          | Flange<br>width 1 N               | Total price with 3 m<br>suspension height    |              | Flange width<br>2 N            |   | Price per add.<br>m track height       |              | Chain container<br>up to m track<br>height         |
| Capacité           | Hauteur<br>perdue     | Chaîne<br>de<br>charge     | Longueur de<br>chaîne pour<br>3 m de<br>suspension | Largeur<br>de fer 1 N             | Prix pour 3 m de<br>hauteur de<br>suspension |              | Sup. largeur<br>de fer 2 N     |   | Sup. par mètre<br>de suspension        |              | Sup. sac à<br>chaîne jusqu'à<br>m de<br>suspension |
|                    |                       |                            |                                                    | von - bis<br>from/to<br>de - à    | 240/12<br>HR                                 | 240/12<br>HH | von - bis<br>from/to<br>de - à |   | 240/12<br>HR                           | 240/12<br>HH | (1)                                                |
| kg                 | mm                    | mm                         | m                                                  | mm                                | €                                            | €            | mm                             | € | €                                      | €            | m/€                                                |
| 500 / 1            | 260                   | 5x15                       | 3                                                  | 50-146                            |                                              |              | 147-302                        |   |                                        |              |                                                    |
| 1000 / 1           | 290                   | 6x18                       | 3                                                  | 50-179                            |                                              |              | 180-310                        |   |                                        |              |                                                    |
| 1500 / 1           | 345                   | 8x24                       | 3                                                  | 66-185                            |                                              |              | 186-310                        |   |                                        |              |                                                    |
| 2000 / 1           | 370                   | 8x24                       | 3                                                  | 66-185                            |                                              |              | 186-310                        |   |                                        |              |                                                    |
| 3000 / 2           | 420                   | 8x24                       | 5,8                                                | 74-196                            |                                              |              | 197-310                        |   |                                        |              |                                                    |
| 5000 / 2           | 550                   | 10x30                      | 5,6                                                | 74-192                            |                                              |              | 193-310                        |   |                                        |              |                                                    |
| 10000 / 4          | 630                   | 10x30                      | 10,7                                               | 119-215                           | -                                            |              | 216-312                        |   | -                                      |              |                                                    |

(1) Größere Kettenspeicher auf Anfrage/ Bigger chain container on request/ Sac à chaîne plus grand sur demande



9/12

## STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST/ PALAN MANUEL À CHAÎNE

- Geräteschutz durch Rutschkupplung  
Hoist protection by slipping clutch  
Protection de l'appareil par accouplement à friction

|               |                           |                       |                                                 |                                              | Optionen/ Options / Options                |                                                        |
|---------------|---------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Tragfähigkeit | Kleinstes Hakenmaß        | Lastketten-<br>stärke | Lastkette bei 3 m<br>Aufhängehöhe               | Gesamtpreis bei<br>3 m Aufhängehöhe          | Mehrpreis pro Meter<br>Aufhängehöhe        | Kettenspeicher für<br>Aufhängehöhe bis                 |
| Capacity      | Hook to hook<br>dimension | Load chain            | Load chain at 3 m<br>suspension height          | Total price with 3 m<br>suspension height    | Price per add. m<br>suspension height      | Chain container up to<br>m suspension height           |
| Capacité      | Hauteur<br>perdue         | Chaîne<br>de charge   | Longueur de chaîne<br>pour 3 m de<br>suspension | Prix pour 3 m de<br>hauteur de<br>suspension | Sup. par m<br>additionnel de<br>suspension | Sup. sac à chaîne<br>jusqu'à m<br>de suspension<br>(1) |
| kg            | mm                        | mm                    | m                                               | €                                            | €                                          | m/€                                                    |
| 500 / 1       | 275                       | 5x15                  | 3                                               |                                              |                                            |                                                        |
| 1000 / 1      | 342                       | 6x18                  | 3                                               |                                              |                                            |                                                        |
| 1500 / 1      | 378                       | 8x24                  | 3                                               |                                              |                                            |                                                        |
| 2000 / 1      | 403                       | 8x24                  | 3                                               |                                              |                                            |                                                        |
| 3000 / 2      | 510                       | 8x24                  | 5,6                                             |                                              |                                            |                                                        |
| 5000 / 2      | 615                       | 10x30                 | 5,4                                             |                                              |                                            |                                                        |
| 10000 / 4     | 760                       | 10x30                 | 10,2                                            |                                              |                                            |                                                        |
| 20000 / 2x4   | 1150                      | 10x30                 | 17,2                                            |                                              |                                            |                                                        |

(1) Größere Kettenspeicher auf Anfrage/ Bigger chain container on request/ Sac à chaîne plus grand sur demande



24/12 H

## STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST / PALAN-CHARIOT COMBINÉ

- 24/12 HR - mit Rollfahwerk/ with push travel trolley/ avec chariot à pousser  
24/12 HH - mit Haspelfahwerk/ with hand geared trolley/ avec chariot à avance par chaîne



- Geräteschutz durch Rutschkupplung  
Hoist protection by slipping clutch  
Protection de l'appareil par accouplement à friction

|                    |                       |                            |                                                    |                                      | Optionen/ Options / Options                  |                  |                                      |   |                                        |                  |                                                    |
|--------------------|-----------------------|----------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------|------------------|--------------------------------------|---|----------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------|
| Trag-<br>fähigkeit | Kleinstes<br>Hakenmaß | Last-<br>ketten-<br>stärke | Lastkette bei<br>3 m Aufhänge-<br>höhe             | Träger-<br>flansch-<br>breite 1 N    | Gesamtpreis bei<br>3 m Laufbahnhöhe          |                  | Trägerflanschbreite<br>2 N           |   | Mehrpreis pro<br>Meter<br>Laufbahnhöhe |                  | Kettenspeicher<br>für Laufbahn-<br>höhe bis        |
| Capacity           | Head-<br>room         | Load<br>chain              | Load chain at<br>3 m suspension<br>height          | Flange<br>width 1 N                  | Total price with 3 m<br>suspension height    |                  | Flange width<br>2 N                  |   | Price per add.<br>m track height       |                  | Chain<br>container up to<br>m track height         |
| Capacité           | Hauteur<br>perdue     | Chaîne<br>de<br>charge     | Longueur de<br>chaîne pour<br>3 m de<br>suspension | Largeur<br>de fer 1 N                | Prix pour 3 m de<br>hauteur de<br>suspension |                  | Sup. largeur<br>de fer 2 N           |   | Sup. par mètre<br>de suspension        |                  | Sup. sac à<br>chaîne jusqu'à<br>m de<br>suspension |
| kg                 | mm                    | mm                         | m                                                  | von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm | 24/12<br>HR<br>€                             | 24/12<br>HH<br>€ | von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm |   | 24/12<br>HR<br>€                       | 24/12<br>HH<br>€ | (1)<br>m/€                                         |
| 500 / 1            | 260                   | 5x15                       | 3                                                  | 50-146                               |                                              |                  | 147-302                              |   |                                        |                  |                                                    |
| 1000 / 1           | 290                   | 6x18                       | 3                                                  | 50-179                               |                                              |                  | 180-310                              |   |                                        |                  |                                                    |
| 1500 / 1           | 345                   | 8x24                       | 3                                                  | 66-185                               |                                              |                  | 186-310                              |   |                                        |                  |                                                    |
| 2000 / 1           | 370                   | 8x24                       | 3                                                  | 66-185                               |                                              |                  | 186-310                              |   |                                        |                  |                                                    |
| 3000 / 2           | 420                   | 8x24                       | 5,8                                                | 74-196                               |                                              |                  | 197-310                              |   |                                        |                  |                                                    |
| 5000 / 2           | 550                   | 10x30                      | 5,6                                                | 74-192                               |                                              |                  | 193-310                              |   |                                        |                  |                                                    |
| 10000 / 4          | 630                   | 10x30                      | 10,7                                               | 119-215                              | -                                            |                  | 216-312                              |   | -                                      |                  |                                                    |
| 20000 / 2x4        | 1266                  | 10x30                      | 17,3                                               | 160-310                              | -                                            |                  | -                                    | - | -                                      |                  |                                                    |

(1) Größere Kettenspeicher auf Anfrage/ Bigger chain container on request/ Sac à chaîne plus grand sur demande



**360/21****360/21+**ALUMINIUM-STIRNRADFLASCHENZUG/ ALUMINIUM SPUR GEAR HOIST/  
PALAN MANUEL EN ALUMINIUM**NEU · NEW  
NOUVEAU****360° =**

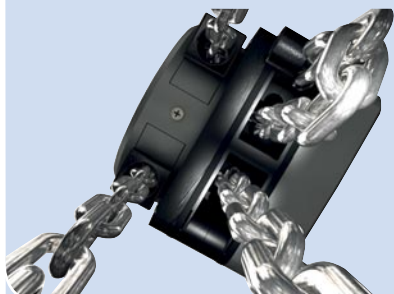
- Rundum sicher und flexibel
- All-round safe and flexible
- Sécurité et flexibilité



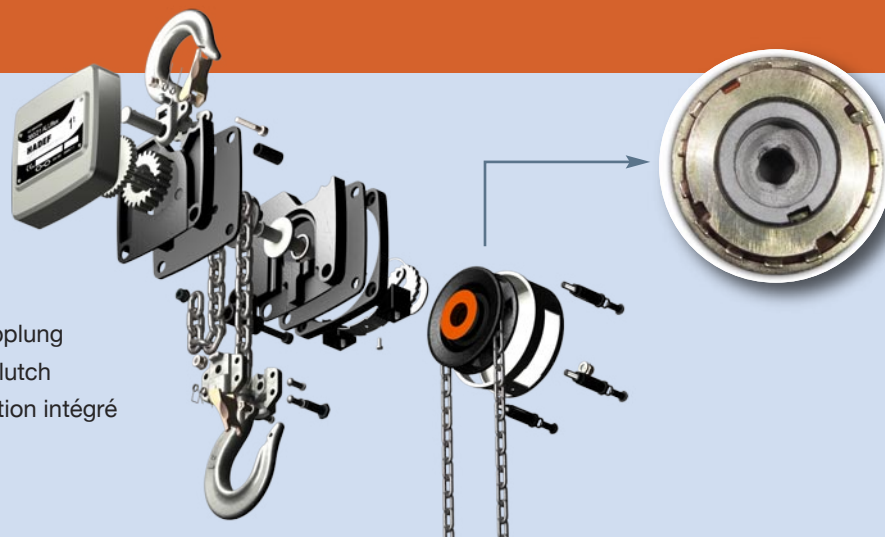
- bis zu **45 % leichter** und deutlich **kleiner**
- Up to **45 % lighter** and **smaller**
- Jusqu'à **45 % plus léger** et **plus petit**



- Weitgehend geschlossenes Aluminiumgehäuse
- Mostly enclosed aluminium body
- Carter fermé en aluminium



- Ketteneinlaufhilfe garantiert den sicheren, geführten Einlauf der Kette in das Gerät
- Chain guide device ensures safe and guided feed-in of the chain
- Entrée de chaîne optimisée garantit un enroulement sûr et guidé de la chaîne

**360/21+**

- Mit integrierter Rutschkupplung
- With integrated slipping clutch
- Avec accouplement à friction intégré

360/21

360/21+

ALUMINIUM-STIRNRADFLASCHENZUG/ ALUMINIUM SPUR GEAR HOIST/  
PALAN MANUEL EN ALUMINIUMHADEF  
ALUflex

ALU

0,25 t



2,6 kg

0,5 t



4,6 kg

1 t



6,6 kg

1,5 t



12 kg

2 t



13,5 kg

3 t



17 kg

5 t



29,5 kg



## Option

- Optional mit Kettenspeicher oder Gürteltasche. Kettenspeicher auch zum Transport des Kettenzuges geeignet.
- Optionally with chain box or belt pouch. Chain box also suitable for transporting the chain hoist.
- En option, avec sac à chaîne ou sacoche de ceinture. Sac à chaîne, également adapté au transport du palan.

|                                 |                           |                       |                                    |                                                                                                                      |                                                                                                     | Optionen/ Options / Options             |                                                 |                                      |
|---------------------------------|---------------------------|-----------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Tragfähigkeit/<br>Kettenstränge | Kleinstes<br>Hakenmaß     | Lastketten-<br>stärke | Gewicht bei 3 m<br>Aufhängehöhe    | Gesamtpreis bei 3 m Aufhängehöhe<br>Total price with 3 m suspension height<br>Prix pour 3 m de hauteur de suspension |                                                                                                     | Mehrpri<br>s pro Meter<br>Aufhängehöhe  | Kettenspeicher für<br>Aufhängehöhe bis          | Gürteltasche für<br>Aufhängehöhe bis |
| Capacity/<br>Chain falls        | Hook to hook<br>dimension | Load<br>chain         | Weight at 3 m<br>suspension height |                                                                                                                      | mit Geräteschutz durch<br>Rutschkupplung<br>with slipping clutch<br>avec accouplement<br>à friction | Price per add. m<br>suspension height   | Chain container up to<br>m suspension height    | Bag for suspension<br>height up to   |
| Capacité/<br>Brins de chaîne    | Hauteur<br>perdue         | Chaîne<br>de charge   | Poids pour 3 m<br>de suspension    |                                                                                                                      |                                                                                                     | Sup. par m additionnel<br>de suspension | Sup. sac à chaîne<br>jusqu'à m<br>de suspension | Sacoche jusqu'à<br>m de suspension   |
| kg                              | mm                        | mm                    | kg                                 | 360/21<br>€                                                                                                          | 360/21+<br>€                                                                                        | €                                       | m/€                                             | m/€                                  |
| 250 / 1                         | 225                       | 3 x 9                 | 2,6                                |                                                                                                                      | -                                                                                                   |                                         |                                                 |                                      |
| 500 / 1                         | 265                       | 4,2 x 12,2            | 4,6                                |                                                                                                                      | -                                                                                                   |                                         |                                                 |                                      |
| 1000 / 1                        | 305                       | 5,6 x 15,8            | 6,6                                |                                                                                                                      |                                                                                                     |                                         |                                                 |                                      |
| 1500 / 1                        | 350                       | 7,1 x 20,1            | 12                                 |                                                                                                                      |                                                                                                     |                                         |                                                 | -                                    |
| 2000 / 1                        | 390                       | 8 x 24                | 13,5                               |                                                                                                                      |                                                                                                     |                                         |                                                 | -                                    |
| 3000 / 2                        | 470                       | 7,1 x 20,1            | 17                                 |                                                                                                                      |                                                                                                     |                                         |                                                 | -                                    |
| 5000 / 2                        | 580                       | 9 x 27                | 29,5                               |                                                                                                                      |                                                                                                     |                                         | -                                               | -                                    |

**12/12**

## STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST/ PALAN MANUEL À CHÂÎNE

- Lebenszeitgarantie auf das Bremssystem\* (siehe S. 10)  
Lifetime guarantee for the brake mechanism\* (see page 10)  
Garantie à vie du frein\* (voir page 10)



| Tragfähigkeit | Kleinstes Hakenmaß | Lastkettenstärke | Lastkette bei 3 m Aufhängehöhe | Gesamtpreis bei 3 m Aufhängehöhe | Optionen/ Options / Options          |                                               |
|---------------|--------------------|------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------|
|               |                    |                  |                                |                                  | Mehrpreis pro Meter Aufhängehöhe     | Kettenspeicher für Aufhängehöhe bis           |
|               |                    |                  |                                |                                  | Price per add. m suspension height   | Chain container up to m suspension height     |
|               |                    |                  |                                |                                  | Sup. par m additionnel de suspension | Sup. sac à chaîne jusqu'à m de suspension (1) |
| kg            | mm                 | mm               | m                              | €                                | €                                    | m/€                                           |
| 500 / 1       | 285                | 5x15             | 3                              |                                  |                                      |                                               |
| 1000 / 1      | 315                | 6,3x19,1         | 3                              |                                  |                                      |                                               |
| 1500 / 1      | 380                | 7,1x21           | 3                              |                                  |                                      |                                               |
| 2000 / 1      | 404                | 8x24             | 3                              |                                  |                                      |                                               |
| 3000 / 2      | 524                | 7,1x21           | 5,6                            |                                  |                                      |                                               |
| 5000 / 2      | 687                | 9x27             | 5,6                            |                                  |                                      |                                               |
| 7500 / 3      | 825                | 9x27             | 8,7                            |                                  |                                      |                                               |
| 10000 / 4     | 820                | 9x27             | 11                             |                                  |                                      |                                               |

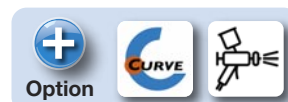


(1) Größere Kettenspeicher auf Anfrage/ Bigger chain container on request/ Sac à chaîne plus grand sur demande

**21/12**

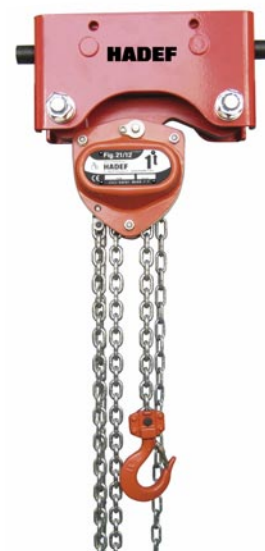
## STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST/ PALAN MANUEL À CHÂÎNE

- 21/12 HR - mit Rollfahrwerk/ with push travel trolley/ avec chariot à pousser  
21/12 HH - mit Haspelfahrwerk/ with hand geared trolley/ avec chariot à avance par chaîne



- Lebenszeitgarantie auf das Bremssystem\* (siehe S. 10)  
Lifetime guarantee for the brake mechanism\* (see page 10)  
Garantie à vie du frein\* (voir page 10)

| Tragfähigkeit | Kleinstes Hakenmaß | Lastkettenstärke | Lastkette bei 3 m Aufhängehöhe | Trägerflanschbreite 1 N | Optionen/ Options / Options |          | Gesamtpreis bei 3 m Laufbahnhöhe | Trägerflanschbreite 2 N | Mehrpreis pro Meter Laufbahnhöhe | Kettenspeicher für Laufbahnhöhe bis |
|---------------|--------------------|------------------|--------------------------------|-------------------------|-----------------------------|----------|----------------------------------|-------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
|               |                    |                  |                                |                         |                             |          |                                  |                         |                                  |                                     |
|               |                    |                  |                                |                         |                             |          |                                  |                         |                                  |                                     |
|               |                    |                  |                                |                         |                             |          |                                  |                         |                                  |                                     |
| kg            | mm                 | mm               | m                              | mm                      | 21/12 HR                    | 21/12 HH | €                                | mm                      | €                                | m/€                                 |
| 500 / 1       | 255                | 5x15             | 3                              | 50-146                  |                             |          |                                  | 147-302                 |                                  |                                     |
| 1000 / 1      | 310                | 6,3x19,1         | 3                              | 50-179                  |                             |          |                                  | 180-310                 |                                  |                                     |
| 1500 / 1      | 355                | 7,1x21           | 3                              | 66-185                  |                             |          |                                  | 186-310                 |                                  |                                     |
| 2000 / 1      | 400                | 8x24             | 3                              | 66-185                  |                             |          |                                  | 186-310                 |                                  |                                     |
| 3000 / 2      | 435                | 7,1x21           | 5,6                            | 74-196                  |                             |          |                                  | 197-310                 |                                  |                                     |
| 5000 / 2      | 640                | 9x27             | 5,6                            | 74-192                  |                             |          |                                  | 193-310                 |                                  |                                     |
| 7500 / 3      | 600                | 9x27             | 8,7                            | 119-215                 | -                           |          |                                  | 216-312                 | -                                |                                     |
| 10000 / 4     | 690                | 9x27             | 11                             | 119-215                 | -                           |          |                                  | 216-312                 | -                                |                                     |



(1) Größere Kettenspeicher auf Anfrage/ Bigger chain container on request/ Sac à chaîne plus grand sur demande

14/12

## STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST/ PALAN MANUEL À CHAÎNE

- Lebenszeitgarantie auf das Bremssystem\* (siehe S. 10)  
Lifetime guarantee for the brake mechanism\* (see page 10)  
Garantie à vie du frein\* (voir page 10)
- Geräteschutz durch Rutschkupplung  
Hoist protection by slipping clutch  
Protection de l'appareil par accouplement à friction



Option

| Tragfähigkeit | Kleinstes Hakenmaß     | Lastkettenstärke | Lastkette bei 3 m Aufhängehöhe            | Optionen/ Options / Options            |                                      |                                               |
|---------------|------------------------|------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------|
|               |                        |                  |                                           | Gesamtpreis bei 3 m Aufhängehöhe       | Mehrpreis pro Meter Aufhängehöhe     | Kettenspeicher für Aufhängehöhe bis           |
|               |                        |                  |                                           |                                        |                                      |                                               |
|               |                        |                  |                                           |                                        |                                      |                                               |
| Capacity      | Hook to hook dimension | Load chain       | Load chain at 3 m suspension height       | Total price with 3 m suspension height | Price per add. m suspension height   | Chain container up to m suspension height     |
| Capacité      | Hauteur perdue         | Chaîne de charge | Longueur de chaîne pour 3 m de suspension | Prix pour 3 m de hauteur de suspension | Sup. par m additionnel de suspension | Sup. sac à chaîne jusqu'à m de suspension (1) |
| kg            | mm                     | mm               | m                                         | €                                      | €                                    | m/€                                           |
| 500 / 1       | 285                    | 5x15             | 3                                         |                                        |                                      |                                               |
| 1000 / 1      | 315                    | 6,3x19,1         | 3                                         |                                        |                                      |                                               |
| 1500 / 1      | 380                    | 7,1x21           | 3                                         |                                        |                                      |                                               |
| 2000 / 1      | 404                    | 8x24             | 3                                         |                                        |                                      |                                               |
| 3000 / 2      | 524                    | 7,1x21           | 5,6                                       |                                        |                                      |                                               |
| 5000 / 2      | 687                    | 9x27             | 5,5                                       |                                        |                                      |                                               |
| 7500 / 3      | 825                    | 9x27             | 8,7                                       |                                        |                                      |                                               |
| 10000 / 4     | 820                    | 9x27             | 11                                        |                                        |                                      |                                               |

(1) Größere Kettenspeicher auf Anfrage/ Bigger chain container on request/ Sac à chaîne plus grand sur demande

Von außen zugänglicher Verbindungsbolzen vereinfacht den Haketausch  
Bolt for easy installation  
Axe permettant un remplacement facile du crochet supérieur



Besonders für hohe Hubhöhen geeignet  
Adaptée pour des hauteurs de levée importantes

27/12

## STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST/ PALAN MANUEL À CHAÎNE

27/12 HR - mit Rollfahrwerk/ with push travel trolley/ avec chariot à pousser  
27/12 HH - mit Haspelfahrwerk/ with hand geared trolley/ avec chariot à avance par chaîne

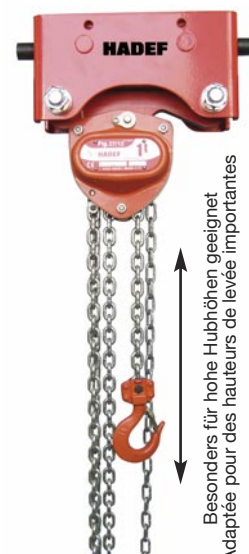
- Lebenszeitgarantie auf das Bremssystem\* (siehe S. 10)  
Lifetime guarantee for the brake mechanism\* (see page 10)  
Garantie à vie du frein\* (voir page 10)
- Geräteschutz durch Rutschkupplung/ Hoist protection by slipping clutch/  
Protection de l'appareil par accouplement à friction



Option

| Tragfähigkeit | Kleinstes Hakenmaß | Lastkettenstärke | Lastkette bei 3 m Aufhängehöhe            | Trägerflanschbreite 1 N | Optionen/ Options / Options |                                  |                                           |
|---------------|--------------------|------------------|-------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|
|               |                    |                  |                                           |                         | Trägerflanschbreite 2 N     | Mehrpreis pro Meter Laufbahnhöhe | Kettenspeicher für Laufbahnhöhe bis       |
|               |                    |                  |                                           |                         |                             |                                  |                                           |
|               |                    |                  |                                           |                         |                             |                                  |                                           |
| Capacity      | Head-room          | Load chain       | Load chain at 3 m suspension height       | Flange width 1 N        | Flange width 2 N            | Price per add. m track height    | Chain container up to m track height      |
| Capacité      | Hauteur perdue     | Chaîne de charge | Longueur de chaîne pour 3 m de suspension | Largeur de fer 1 N      | Sup. largeur de fer 2 N     | Sup. par mètre de suspension     | Sup. sac à chaîne jusqu'à m de suspension |
| kg            | mm                 | mm               | m                                         | mm                      | mm                          | €                                | m/€                                       |
| 500 / 1       | 255                | 5x15             | 3                                         | 50-146                  | 147-302                     |                                  |                                           |
| 1000 / 1      | 290                | 6,3x19,1         | 3                                         | 50-179                  | 180-310                     |                                  |                                           |
| 1500 / 1      | 350                | 7,1x21           | 3                                         | 66-185                  | 186-310                     |                                  |                                           |
| 2000 / 1      | 370                | 8x24             | 3                                         | 66-185                  | 186-310                     |                                  |                                           |
| 3000 / 2      | 420                | 7,1x21           | 5,6                                       | 74-196                  | 197-310                     |                                  |                                           |
| 5000 / 2      | 560                | 9x27             | 5,5                                       | 74-192                  | 193-310                     |                                  |                                           |
| 7500 / 3      | 600                | 9x27             | 8,7                                       | 119-215                 | 216-312                     | -                                |                                           |
| 10000 / 4     | 630                | 9x27             | 11                                        | 119-215                 | 216-312                     | -                                |                                           |

(1) Größere Kettenspeicher auf Anfrage/ Bigger chain container on request/ Sac à chaîne plus grand sur demande



Besonders für hohe Hubhöhen geeignet  
Adaptée pour des hauteurs de levée importantes

16/12

STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST/ PALAN MANUEL À CHAÎNE

# Der HADEF Vorteil

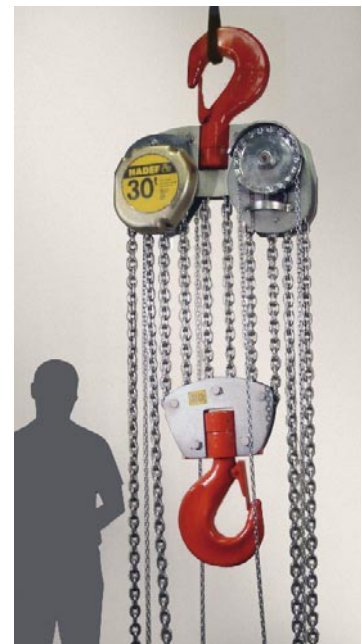
The advantages of HADEF + Avantage HADEF



Bis 25 t als Einzelgerät  
Nur ein Bediener notwendig!

Only one operator required up to 25 t

Jusqu'à 25 t, palan manœuvrable  
par un seul opérateur



**16/12**

## STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST/ PALAN MANUEL À CHAÎNE



Bis 25 t nur ein Bediener notwendig!  
Only one operator required up to 25 t  
Un seul opérateur nécessaire pour la  
manipulation jusqu'à 25 t

■ Geräteschutz durch Rutschkupplung  
Hoist protection by slipping clutch  
Protection de l'appareil par accouplement  
à friction



| Tragfähigkeit | Kleinstes Hakenmaß | Lastkettenstärke | Lastkette bei 3 m Aufhängehöhe | Gesamtpreis bei 3 m Aufhängehöhe | Optionen/ Options / Options          |                                           |
|---------------|--------------------|------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|
|               |                    |                  |                                |                                  | Mehrpreis pro Meter Aufhängehöhe     | Kettenspeicher für Aufhängehöhe bis       |
|               |                    |                  |                                |                                  | Price per add. m suspension height   | Chain container up to m suspension height |
|               |                    |                  |                                |                                  | Sup. par m additionnel de suspension | Sup. sac à chaîne jusqu'à m de suspension |
| kg            | mm                 | mm               | m                              | €                                | €                                    | m/€                                       |
| 5000 / 1      | 764                | 13x36            | 3,2                            |                                  |                                      |                                           |
| 10000 / 2     | 824                | 13x36            | 5,3                            |                                  |                                      |                                           |
| 15000 / 3     | 1115               | 13x36            | 7,1                            |                                  |                                      |                                           |
| 20000 / 4     | 1165               | 13x36            | 9,1                            |                                  |                                      |                                           |
| 25000 / 5     | 1233               | 13x36            | 11,2                           |                                  |                                      |                                           |
| 30000 / 2x3   | 1160               | 13x36            | 14                             |                                  |                                      |                                           |
| 40000 / 2x4   | 1280               | 13x36            | 17                             |                                  |                                      |                                           |
| 50000 / 2x5   | 1470               | 13x36            | 19,2                           |                                  |                                      |                                           |

**26/12**

## STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST / PALAN-CHARIOT COMBINÉ

**Kompakte Bauart/ Compact design/ Construction compacte****26/12 HH - mit Haspelfahrwerk/ with hand geared trolley/ avec chariot à avance par chaîne**

■ Geräteschutz durch Rutschkupplung  
Hoist protection by slipping clutch  
Protection de l'appareil par accouplement à friction

| Tragfähigkeit | Kleinstes Hakenmaß | Lastkettenstärke | Lastkette bei 3 m Aufhängehöhe | Trägerflanschbreite 1 N              | Gesamtpreis bei 3 m Laufbahnhöhe | Optionen/ Options / Options |                                  |                                           |     |
|---------------|--------------------|------------------|--------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|-----|
|               |                    |                  |                                |                                      |                                  | Trägerflanschbreite 2 N     | Mehrpreis pro Meter Laufbahnhöhe | Kettenspeicher für Laufbahnhöhe bis       |     |
|               |                    |                  |                                |                                      |                                  | Flange width 2 N            | Price per add. m track height    | Chain container up to m track height      |     |
|               |                    |                  |                                |                                      |                                  | Sup. largeur de fer 2 N     | Sup. par mètre de suspension     | Sup. sac à chaîne jusqu'à m de suspension |     |
| kg            | mm                 | mm               | m                              | von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm | 26/12 HH<br>€                    | mm                          | €                                | 26/12 HH<br>€                             | m/€ |
| 5000 / 1      | 796                | 13x36            | 3,1                            | 74-164                               |                                  | 165-310                     |                                  |                                           |     |
| 10000 / 2     | 919                | 13x36            | 5,2                            | 119-160                              |                                  | 161-310                     |                                  |                                           |     |
| 15000 / 3     | 1135               | 13x36            | 6,9                            | 148-310                              |                                  | -                           | -                                |                                           |     |
| 20000 / 4     | 1168               | 13x36            | 8,8                            | 158-310                              |                                  | -                           | -                                |                                           |     |
| 25000 / 5     | 1360               | 13x36            | 10,9                           | 170-310                              |                                  | -                           | -                                |                                           |     |



11/09

ALUMINIUM-STIRNRADFLASCHENZUG/ ALUMINIUM SPUR GEAR HOIST/  
PALAN MANUEL EN ALUMINIUM

- Jetzt noch leichter! Einfachere Handhabung und geringeres Gewicht.  
Reduced weight, easy handling./ Encore plus léger! Utilisation facilitée.
- Von außen zugänglicher Verbindungsbolzen vereinfacht den Hakentausch  
Bolt for easy installation/ Boulon pour remplacement du crochet facilité
- Erhöhter Witterschutz durch weitgehend geschlossenes Aluminiumgehäuse  
Aluminium housing ensures high weather resistance  
Résistance accrue à la corrosion grâce à un carter fermé en aluminium

| Tragfähigkeit | Kleinstes Hakenmaß     | Lastkettenstärke | Lastkette bei 3 m Aufhängenhöhe           | Optionen/ Options / Options            |                                      |
|---------------|------------------------|------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
|               |                        |                  |                                           | Gesamtpreis bei 3 m Aufhängenhöhe      | Mehrpreis pro Meter Aufhängenhöhe    |
| Capacity      | Hook to hook dimension | Load chain       | Load chain at 3 m suspension height       | Total price with 3 m suspension height | Price per add. m suspension height   |
| Capacité      | Hauteur perdue         | Chaîne de charge | Longueur de chaîne pour 3 m de suspension | Prix pour 3 m de hauteur de suspension | Sup. par m additionnel de suspension |
| kg            | mm                     | mm               | m                                         | €                                      | €                                    |
| 2000 / 2      | 505                    | 6,3x19,1         | 5,5                                       |                                        |                                      |
| 3000 / 2      | 580                    | 8x24             | 5,4                                       |                                        |                                      |
| 5000 / 3      | 655                    | 8x24             | 8,0                                       |                                        |                                      |



23/09

ALUMINIUM-STIRNRADFLASCHENZUG/ ALUMINIUM SPUR GEAR HOIST/  
PALAN MANUEL EN ALUMINIUM COMBINÉ AVEC CHARIOT

23/09 HR - mit Rollfahrwerk/ with push travel trolley/ avec chariot à pousser

23/09 HH - mit Haspelfahrwerk/ with hand geared trolley/ avec chariot à avance par chaîne

- Optional mit Geräteschutz durch Rutschkupplung  
Hoist protection by slipping clutch as option  
Protection de l'appareil par accouplement à friction en option

|               |                    |                  |                                           |                         |                                        |          | Optionen/ Options / Options |   |                                  |          |
|---------------|--------------------|------------------|-------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------|----------|-----------------------------|---|----------------------------------|----------|
| Tragfähigkeit | Kleinstes Hakenmaß | Lastkettenstärke | Lastkette bei 3 m Aufhängenhöhe           | Trägerflanschbreite 1 N | Gesamtpreis bei 3 m Laufbahnhöhe       |          | Trägerflanschbreite 2 N     |   | Mehrpreis pro Meter Laufbahnhöhe |          |
| Capacity      | Headroom           | Load chain       | Load chain at 3 m suspension height       | Flange width 1 N        | Total price with 3 m suspension height |          | Flange width 2 N            |   | Price per add. m track height    |          |
| Capacité      | Hauteur perdue     | Chaîne de charge | Longueur de chaîne pour 3 m de suspension | Largeur de fer 1 N      | Prix pour 3 m de hauteur de suspension |          | Sup. largeur de fer 2 N     |   | Sup. par mètre de suspension     |          |
| kg            | mm                 | mm               | m                                         | mm                      | 23/09 HR                               | 23/09 HH | von - bis from/to de - à    |   | 23/09 HR                         | 23/09 HH |
|               | mm                 | mm               | m                                         | mm                      | €                                      | €        | mm                          | € | €                                | €        |
| 2000 / 2      | 490                | 6,3x19,1         | 5,7                                       | 66-185                  |                                        |          | 186-310                     |   |                                  |          |
| 3000 / 2      | 535                | 8x24             | 5,7                                       | 74-196                  |                                        |          | 197-310                     |   |                                  |          |
| 5000 / 3      | 550                | 8x24             | 8,4                                       | 74-192                  |                                        |          | 193-310                     |   |                                  |          |



## 9/12 VA

## STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST/ PALAN MANUEL À CHAÎNE INOX

- Gerät komplett aus Edelstahl, Grundgerät, Last- und Aufhängehaken, Unterblock  
hoist completely made of stainless steel, basic unit, load and suspension hook, bottom block  
Palan fabriqué entièrement en inox, crochets supérieurs et inférieurs également
- Extrem korrosionsbeständig  
Ensuring maximum protection against corrosion  
Protection efficace contre la corrosion



|               |                        |                  |                                           |                                        | Optionen/ Options / Options          |
|---------------|------------------------|------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
| Tragfähigkeit | Kleinstes Hakenmaß     | Lastkette        | Lastkette bei 3 m Aufhängehöhe            | Gesamtpreis bei 3 m Aufhängehöhe       | Mehrpreis pro Meter Aufhängehöhe     |
| Capacity      | Hook to hook dimension | Load chain       | Load chain at 3 m suspension height       | Total price with 3 m suspension height | Price per add. m suspension height   |
| Capacité      | Hauteur perdue         | Chaîne de charge | Longueur de chaîne pour 3 m de suspension | Prix pour 3 m de hauteur de suspension | Sup. par m additionnel de suspension |
| kg            | mm                     | mm               | m                                         | €                                      | €                                    |
| 500 / 1       | 355                    | 6,3 x 19,1       | 3                                         |                                        |                                      |
| 1000 / 1      | 425                    | 7,9 x 23         | 3                                         |                                        |                                      |
| 2000 / 2      | 586                    | 7,9 x 23         | 5,2                                       |                                        |                                      |
| 3000 / 2      | 655                    | 10 x 28          | 5,6                                       |                                        |                                      |

## 18/16 VA

## FAHRWERKE/ TROLLEYS/ CHARIOTS INOX

## 18/16 R VA - Rollfahrwerk/ Push travel trolley/ Chariot à pousser

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Trägerflanschbreite<br>Flange width<br>Largeur de fer |           |           | Preis<br>Price<br>Prix<br>€ |     |     |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------------------------|-----|-----|
|                                       | mm                                                    |           |           |                             |     |     |
|                                       | 1 N                                                   | 2 N       | 3 N       | 1 N                         | 2 N | 3 N |
| kg                                    |                                                       |           |           |                             |     |     |
| 500                                   | 55 - 158                                              | 159 - 260 | 261 - 310 |                             |     |     |
| 1000                                  | 55 - 158                                              | 159 - 260 | 261 - 310 |                             |     |     |



18/16 R VA

## 18/16 H VA - Haspelfahrwerk/ Hand geared trolley/ Chariot à avance par chaîne

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Trägerflanschbreite<br>Flange width<br>Largeur de fer |           | Gesamtpreis bei 3 m Laufbahnhöhe<br>Total price with 3 m track height<br>Prix pour 3 m de hauteur de suspension |     |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|                                       | mm                                                    |           | €                                                                                                               |     |
|                                       | 1 N                                                   | 2 N       | 1 N                                                                                                             | 2 N |
| kg                                    |                                                       |           |                                                                                                                 |     |
| 1000                                  | 74 - 125                                              | -         |                                                                                                                 | -   |
| 2000                                  | 65 - 99                                               | 100 - 150 |                                                                                                                 |     |
| 3000                                  | 100 - 150                                             | -         |                                                                                                                 | -   |



18/16 H VA

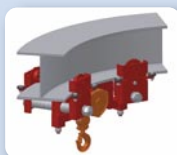
28/12

OPTIONEN/ OPTIONS/ OPTIONS



## Optionen/ Options / Options

Ausführung für Kurvenfahrt  
 Modification for curved beam  
 Version pour fer courbé

**CX medium Lackierung**

für höchste Ansprüche nach ISO 12944  
 Jotun System 1-82  
 Hochleistungs-Korrosionsschutz

**CX medium Coating**

for highest demands acc. to ISO 12944  
 Jotun System 1-82  
 High performance corrosion protection

**Painture CX medium**

pour des exigences élevées selon ISO 12944  
 Système Jotun 1-82  
 protection anti-corrosion à haut rendement



Lackierung/  
 Coating/ Painture



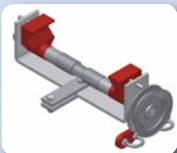
Ausführung  
 version  
 version

**ATEX**

Zahnstangenantrieb  
 Rack and pinion drive  
 Entraînement par crémaillère



Feststellvorrichtung  
 Beam locking device  
 Dispositif de blocage sur fer



Verzinkte Ausführung  
 Zinc plated version  
 Version zingué

**28/12**

STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST/ PALAN - CHARIOT MANUEL

**Verkürzte Bauart/ Low headroom/ Hauteur Perdue Réduite****28/12 HR - mit Rollfahrwerk/ with push travel trolley/ avec chariot à pousser****28/12 HH - mit Haspelfahrwerk/ with hand geared trolley/ avec chariot à avance par chaîne**

- Geräteschutz durch Rutschkupplung  
Hoist protection by slipping clutch  
Protection de l'appareil par accouplement à friction
- Zwei Lastbolzen - Fahrwerk mit ausgezeichneten Laufeigenschaften  
Trolley with two load bars ensures excellent traverse travel ability  
Excellent roulement par chariot avec double traverses



Verkürzte Bauart  
Low headroom  
Hauteur perdue réduite



Option



|                    |                       |                        |                                                 |                                      |                                           | Optionen/ Options / Options |                                      |   |                                     |             |                                                 |
|--------------------|-----------------------|------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|---|-------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------|
| Trag-<br>fähigkeit | Kleinstes<br>Hakenmaß | Lastketten-<br>stärke  | Lastkette bei<br>3 m Aufhängehöhe               | Trägerflansch-<br>breite 1 N         | Gesamtpreis bei<br>3 m Laufbahnhöhe       |                             | Trägerflanschbreite<br>2 N           |   | Mehrpreis pro Meter<br>Laufbahnhöhe |             | Kettenspeicher für<br>Laufbahnhöhe bis          |
| Capacity           | Headroom              | Load<br>chain          | Load chain at<br>3 m suspension<br>height       | Flange<br>width 1 N                  | Total price with 3 m<br>suspension height |                             | Flange width<br>2 N                  |   | Price per add.<br>m track height    |             | Chain container up<br>to m track height         |
| Capacité           | Hauteur<br>perdue     | Chaîne<br>de<br>charge | Longueur de<br>chaîne pour 3 m<br>de suspension | Largeur<br>de fer 1 N                | Prix pour 3 m de<br>hauteur de suspension |                             | Sup. largeur<br>de fer 2 N           |   | Sup. par mètre<br>de suspension     |             | Sup. sac à chaîne<br>jusqu'à m de<br>suspension |
|                    |                       |                        |                                                 |                                      |                                           |                             |                                      |   |                                     |             |                                                 |
| kg                 | mm                    | mm                     | m                                               | von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm | 28/12<br>HR                               | 28/12<br>HH                 | von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm | € | 28/12<br>HR                         | 28/12<br>HH | (1)<br>m/€                                      |
| 500 / 1            | 205                   | 5x15                   | 3,8                                             | 82-185                               |                                           |                             | 186 - 310                            |   |                                     |             |                                                 |
| 1000 / 1           | 256                   | 6,3x19,1               | 3,8                                             | 74-196                               |                                           |                             | 197 - 310                            |   |                                     |             |                                                 |
| 1500 / 1           | 303                   | 8x24                   | 3,8                                             | 113-192                              |                                           |                             | 193 - 310                            |   |                                     |             |                                                 |
| 2000 / 1           | 303                   | 8x24                   | 3,8                                             |                                      |                                           |                             |                                      |   |                                     |             |                                                 |
| 3000 / 2           | 394                   | 8x24                   | 7                                               |                                      |                                           |                             |                                      |   |                                     |             |                                                 |
| 5000 / 2           | 481                   | 9x27                   | 7,2                                             | 135-215                              |                                           |                             | 216 - 312                            |   |                                     |             |                                                 |
| 10000 / 2          | 600                   | 13x36                  | 7,4                                             | 140-189                              | -                                         |                             | 190 - 310                            |   | -                                   |             |                                                 |
| 15000 / 3          | 713                   | 13x36                  | 9,9                                             |                                      | -                                         |                             |                                      |   | -                                   |             |                                                 |
| 20000 / 4          | 780                   | 13x36                  | 12,4                                            | 220-310                              | -                                         |                             | -                                    | - | -                                   |             |                                                 |
| 25000 / 5          | 835                   | 13x36                  | 14,9                                            |                                      | -                                         |                             | -                                    | - | -                                   |             |                                                 |

**290/21**

STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST/ PALAN - CHARIOT MANUEL

**Extrem kurze Bauart/ Ultralow headroom/ Hauteur Perdue Ultra Réduite****290/21 HH - mit Haspelfahrwerk/ with hand geared trolley/ avec chariot à avance par chaîne**

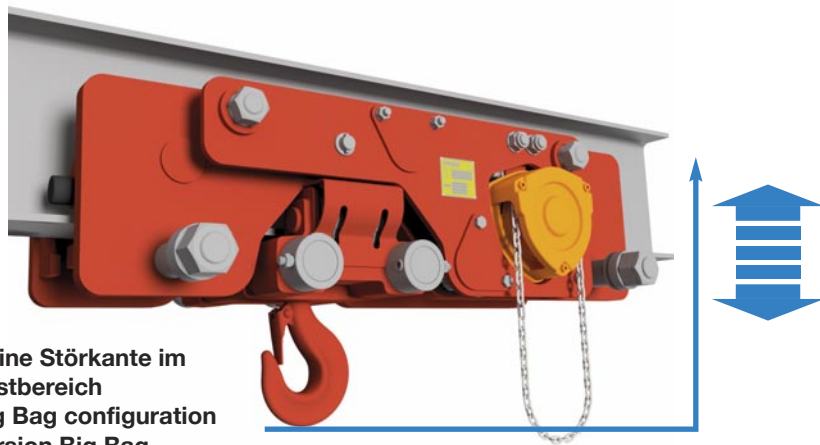
- Geräteschutz durch Rutschkupplung  
Hoist protection by slipping clutch  
Protection de l'appareil par accouplement à friction
- Hervorragende Laufeigenschaften  
Excellent traverse travel ability  
Excellent roulement
- Mit Stirnradflaschenzug 14/12  
Incorporating Spur Gear Hoist 14/12  
Avec palan manuel 14/12



Extrem kurze Bauart  
**Ultralow headroom**  
Hauteur perdue ultra réduite

**Option**

Aufhängebolzen  
**Suspension bolt**  
Boulon de suspension



**Keine Störkante im Lastbereich**  
**Big Bag configuration**  
**Version Big Bag**

|                    |                       |                        |                                                 |                                | Optionen/ Options / Options               |                                |   |                                        |                                                 |
|--------------------|-----------------------|------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------|---|----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Trag-<br>fähigkeit | Kleinstes<br>Hakenmaß | Lastketten-<br>stärke  | Lastkette bei<br>3 m Aufhängehöhe               | Trägerflansch-<br>breite 1 N   | Gesamtpreis bei<br>3 m Laufbahnhöhe       | Trägerflanschbreite<br>2 N     |   | Mehrpri<br>s pro Meter<br>Laufbahnhöhe | Kettenspeicher für<br>Laufbahnhöhe bis          |
| Capacity           | Headroom              | Load<br>chain          | Load chain at<br>3 m suspension<br>height       | Flange<br>width 1 N            | Total price with 3 m<br>suspension height | Flange width<br>2 N            |   | Price per add.<br>m track height       | Chain container up<br>to m track height         |
| Capacité           | Hauteur<br>perdue     | Chaîne<br>de<br>charge | Longueur de<br>chaîne pour 3 m<br>de suspension | Largeur<br>de fer 1 N          | Prix pour 3 m de<br>hauteur de suspension | Sup. largeur<br>de fer 2 N     |   | Sup. par mètre<br>de suspension        | Sup. sac à chaîne<br>jusqu'à m de<br>suspension |
|                    |                       |                        |                                                 | von - bis<br>from/to<br>de - à |                                           | von - bis<br>from/to<br>de - à |   |                                        |                                                 |
| kg                 | mm                    | mm                     | m                                               | mm                             | €                                         | mm                             | € | €                                      | m/€                                             |
| 1000 / 2           | 142                   | 5 x 15                 | 7,2                                             | 74-150                         |                                           | 151-220<br>221-310             |   |                                        |                                                 |
| 2000 / 2           | 165                   | 6,3 x 19,1             | 7,3                                             | 82-156                         |                                           | 157-210<br>211-306             |   |                                        |                                                 |
| 3200 / 2           | 193                   | 8 x 24                 | 7,4                                             | 100-223                        |                                           | 224-310                        |   |                                        |                                                 |
| 5000 / 4           | 255                   | 8 x 24                 | 13,8                                            | 119-215                        |                                           | 216-312                        |   |                                        |                                                 |
| 6300 / 4           | 255                   | 8 x 24                 | 13,8                                            | 119-215                        |                                           | 216-312                        |   |                                        |                                                 |
| 7500 / 4           | 260                   | 9 x 27                 | 14                                              | 130-210                        |                                           | 211-310                        |   |                                        |                                                 |
| 10000 / 4          | 260                   | 9 x 27                 | 14                                              | 130-210                        |                                           | 211-310                        |   |                                        |                                                 |

**29/12**

STIRNRADFLASCHENZUG/ SPUR GEAR HOIST/ PALAN - CHARIOT MANUEL

**Extrem kurze Bauart/ Ultralow headroom/ Hauteur Perdue Ultra Réduite****29/12 HH - mit Haspelfahrwerk/ with hand geared trolley/ avec chariot à avance par chaîne**

- Geräteschutz durch Rutschkupplung  
Hoist protection by slipping clutch  
Protection de l'appareil par accouplement à friction
- Hervorragende Laufeigenschaften  
Excellent traverse travel ability  
Excellent roulement
- Mit Stirnradflaschenzug 14/12  
Incorporating Spur Gear Hoist 14/12  
Avec palan manuel 14/12



Extrem kurze Bauart  
Ultralow headroom  
Hauteur perdue ultra réduite



Option



Aufhängebolzen  
Suspension bolt  
Boulon de suspension

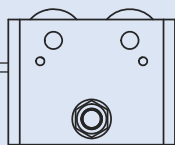
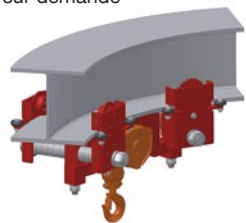


| Tragfähigkeit | Kleinstes Hakenmaß | Lastkettenstärke | Lastkette bei 3 m Aufhängenhöhe           | Trägerflanschbreite 1 N              | Gesamtpreis bei 3 m Laufbahnhöhe       | Optionen/ Options / Options          |                                  |                                           |  |
|---------------|--------------------|------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|--|
|               |                    |                  |                                           |                                      |                                        | Trägerflanschbreite 2 N              | Mehrpreis pro Meter Laufbahnhöhe | Kettenspeicher für Laufbahnhöhe bis       |  |
| Capacity      | Headroom           | Load chain       | Load chain at 3 m suspension height       | Flange width 1 N                     | Total price with 3 m suspension height | Flange width 2 N                     | Price per add. m track height    | Chain container up to m track height      |  |
| Capacité      | Hauteur perdue     | Chaîne de charge | Longueur de chaîne pour 3 m de suspension | Largeur de fer 1 N                   | Prix pour 3 m de hauteur de suspension | Sup. largeur de fer 2 N              | Sup. par mètre de suspension     | Sup. sac à chaîne jusqu'à m de suspension |  |
| kg            | mm                 | mm               | m                                         | von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm | €                                      | von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm | €                                | (1)<br>m/€                                |  |
| 1000 / 2      | 140                | 5 x 15           | 7,4                                       | 74-150                               |                                        | 151-220<br>221-310                   |                                  |                                           |  |
| 2000 / 2      | 167                | 6,3 x 19,1       | 7,8                                       | 82-156                               |                                        | 157-210<br>211-306                   |                                  |                                           |  |
| 3200 / 2      | 193                | 8 x 24           | 8,1                                       | 106-223                              |                                        | 224-310                              |                                  |                                           |  |
| 5000 / 4      | 249                | 8 x 24           | 14,8                                      | 119-215                              |                                        | 216-312                              |                                  |                                           |  |
| 6300 / 4      | 249                | 8 x 24           | 14,8                                      | 119-215                              |                                        | 216-312                              |                                  |                                           |  |
| 10000 / 2     | 305                | 16 x 45          | 8,5                                       | 155-310                              |                                        | -                                    | -                                |                                           |  |
| 12000 / 2     | 305                | 16 x 45          | 8,5                                       | 155-310                              |                                        | -                                    | -                                |                                           |  |
| 16000 / 4     | 392                | 16 x 45          | 15,7                                      | 185-310                              |                                        | -                                    | -                                |                                           |  |
| 20000 / 4     | 420                | 16 x 45          | 15,7                                      |                                      |                                        | -                                    | -                                |                                           |  |
| 25000 / 4     | 472                | 16 x 45          | 15,7                                      |                                      |                                        | -                                    | -                                |                                           |  |
| 30000 / 6     | 560                | 16 x 45          | 22,7                                      |                                      |                                        | -                                    | -                                |                                           |  |

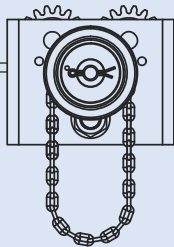
(1) Größere Kettenspeicher auf Anfrage/ Bigger chain container on request/ Sac à chaîne plus grand sur demande



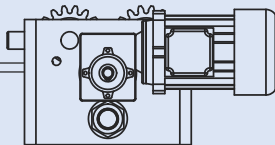
Ausführung für Kurvenfahrt  
auf Anfrage  
modification for curved  
beam on request  
version pour fer courbé  
sur demande



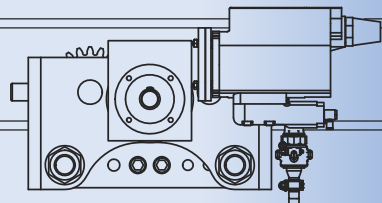
Rollfahrwerk  
Push travel trolley  
Chariot à pousser



Haspelfahrwerk  
Hand geared trolley  
Chariot à avance par chaîne



Elektrofahrwerk  
Electric trolley  
Chariot électrique



Druckluftfahrwerk  
Pneumatic trolley  
Chariot pneumatique

|  kg | 208/05 | 18/16 | 19/90 | 20/94 | 32/20 | 209/05 | 18/16 | 22/90 | 20/94 | 32/20 | 22/90 | 20/94 | 32/20 | 20/94 | 32/20 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|-------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|                                                                                        |        | R VA  |       | AFR   |       |        | H VA  |       | AFH   |       | E     | AFE   |       | AFP   |       |
| 500                                                                                    |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 1000                                                                                   |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 1500                                                                                   |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 2000                                                                                   |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 2500                                                                                   |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 3000                                                                                   |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 3200                                                                                   |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 5000                                                                                   |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 6300                                                                                   |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 7500                                                                                   |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 10 000                                                                                 |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 12 500                                                                                 |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 16 000                                                                                 |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 20 000                                                                                 |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 25 000                                                                                 |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 32 000                                                                                 |        |       |       |       |       |        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |

# Fahrwerke Trolleys Chariots

**208/05****209/05**

FAHRWERKE/ TROLLEYS/ CHARIOTS

**208/05 - Rollfahrwerk/ Push Travel Trolley/ Chariot à pousser****209/05 - Haspelfahrwerk/ Hand geared trolley/ Chariot à avance par chaîne**

Mit Aufhängeöse  
With suspension eye  
Avec œillet

**208/05 Rollfahrwerk/ Push Travel Trolley/ Chariot à pousser****209/05 Haspelfahrwerk/ Hand geared trolley/ Chariot à avance par chaîne**

| Tragfähigkeit | Trägerflanschbreite | Lastbolzen | Gewicht | Preis (1) |
|---------------|---------------------|------------|---------|-----------|
| Capacity      | Flange width        | Load bar   | Weight  | Price (1) |
| Capacité      | Pour fer largeur    | Traverse   | Poids   | Prix (1)  |
| kg            | mm                  |            | kg      | €         |
| 500           | 64-152              | 1N         | 7       |           |
|               | 153-305             | 2N         |         |           |
| 1000          | 64-190              | 1N         | 14      |           |
|               | 191-305             | 2N         |         |           |
| 2000          | 76-190              | 1N         | 21      |           |
|               | 191-305             | 2N         |         |           |
| 3000          | 76-203              | 1N         | 35      |           |
|               | 204-305             | 2N         |         |           |
| 5000          | 88-203              | 1N         | 48      |           |
|               | 204-305             | 2N         |         |           |

| Tragfähigkeit | Trägerflanschbreite | Lastbolzen | Fahrtweg bei Abhaspelung von 30 m Handkette | Handkraft bei Nennlast          | Gewicht ohne Handkette         | Preis (1) |
|---------------|---------------------|------------|---------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-----------|
| Capacity      | Flange width        | Load bar   | Travel distance at 30 m hand chain          | Hand chain effort               | Weight without hand chain      | Price (1) |
| Capacité      | Pour fer largeur    | Traverse   | Avance par 30 m de chaîne de manoeuvre      | Effort à la chaîne de manoeuvre | Poids sans chaîne de manoeuvre | Prix (1)  |
| kg            | mm                  |            | ca./approx./env. m                          | ca./approx./env. daN            | kg                             | €         |
| 1000          | 64-190              | 1N         | 9,5                                         | 6                               | 18                             |           |
|               | 191-305             | 2N         |                                             |                                 |                                |           |
| 2000          | 76-190              | 1N         | 10,8                                        | 11                              | 26                             |           |
|               | 191-305             | 2N         |                                             |                                 |                                |           |
| 3000          | 76-203              | 1N         | 10                                          | 12                              | 41                             |           |
|               | 204-305             | 2N         |                                             |                                 |                                |           |
| 5000          | 88-203              | 1N         | 8                                           | 14                              | 54                             |           |
|               | 204-305             | 2N         |                                             |                                 |                                |           |
| 10000         | 125-300             | 1N         | 6,6                                         | 17                              | 113                            |           |
| 20000         | 136-305             | 1 N        | 3,45                                        | 19                              | 258                            |           |

(1) Bei Haspelfahrwerken inkl. Handkette für 3 m Laufbahnhöhe/ Hand geared trolley incl. hand chain for 3 m track height/ Avec 2 m de manoeuvre bouclée.

**208/05 G****209/05 G**

FAHRWERKE/ TROLLEYS/ CHARIOTS

**208/05 G - Rollfahrrwerk/ Push Travel Trolley/  
Chariot à pousser**

Mit Gewindelastbolzen  
With threaded bolt  
À vis centrale

**209/05 G - Haspelfahrrwerk/ Hand geared trolley/  
Chariot à avance par chaîne****208/05 G** Rollfahrrwerk/ Push Travel Trolley/Chariot à pousser

| Trag-<br>fähigkeit | Träger-<br>flansch-<br>breite | Lastbolzen  | Gewicht | Preis (1) |
|--------------------|-------------------------------|-------------|---------|-----------|
| Capacity           | Flange<br>width               | Load<br>bar | Weight  | Price (1) |
| Capacité           | Pour fer<br>largeur           | Traverse    | Poids   | Prix (1)  |
| kg                 | mm                            |             | kg      | €         |
| <b>500</b>         | 55-220                        | 1N          | 5       |           |
|                    | 55-305                        | 2N          | 5,4     |           |
| <b>1000</b>        | 58-220                        | 1N          | 8,8     |           |
|                    | 58-305                        | 2N          | 9,3     |           |
| <b>2000</b>        | 66-220                        | 1N          | 14      |           |
|                    | 66-305                        | 2N          | 14,8    |           |
| <b>3000</b>        | 74-220                        | 1N          | 23      |           |
|                    | 74-305                        | 2N          | 24,1    |           |
| <b>5000</b>        | 90-305                        | 1N          | 41,1    |           |

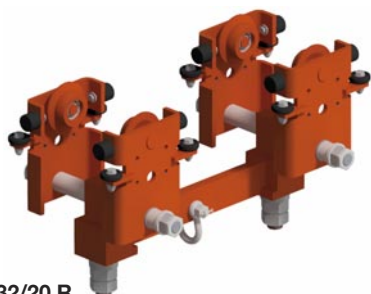
**209/05 G** Haspelfahrrwerk/ Hand geared trolley/ Chariot à avance par chaîne

| Trag-<br>fähigkeit | Träger-<br>flansch-<br>breite | Last-<br>bolzen | Fahrtweg bei<br>Abhaspelung von<br>30 m Handkette                         | Handkraft<br>bei Nennlast                                              | Gewicht<br>ohne<br>Handkette         | Preis (1) |
|--------------------|-------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------|
| Capacity           | Flange<br>width               | Load<br>bar     | Travel distance at<br>30 m hand chain                                     | Hand chain<br>effort                                                   | Weight<br>without<br>hand chain      | Price (1) |
| Capacité           | Pour fer<br>largeur           | Traverse        | Avance par 30 m<br>de chaîne de<br>manoeuvre<br><br>ca./approx./env.<br>m | Effort à la<br>chaîne de ma-<br>noeuvre<br><br>ca./approx./env.<br>daN | Poids sans<br>chaîne de<br>manoeuvre | Prix (1)  |
| kg                 | mm                            |                 |                                                                           |                                                                        | kg                                   | €         |
| <b>1000</b>        | 58-220                        | 1N              | 9,5                                                                       | 6                                                                      | 12,5                                 |           |
|                    | 58-305                        | 2N              |                                                                           |                                                                        | 13                                   |           |
| <b>2000</b>        | 66-220                        | 1N              | 10,8                                                                      | 11                                                                     | 17                                   |           |
|                    | 66-305                        | 2N              |                                                                           |                                                                        | 17,8                                 |           |
| <b>3000</b>        | 74-220                        | 1N              | 10                                                                        | 12                                                                     | 28                                   |           |
|                    | 74-305                        | 2N              |                                                                           |                                                                        | 29,1                                 |           |
| <b>5000</b>        | 90-305                        | 1N              | 8                                                                         | 14                                                                     | 45                                   |           |
|                    |                               |                 |                                                                           |                                                                        | 46,1                                 |           |

(1) Bei Haspelfahrwerken inkl. Handkette für 3 m Laufbahnhöhe/ Hand geared trolley incl. hand chain for 3 m track height/ Avec 2 m de manoeuvre bouclée.

**32/20**

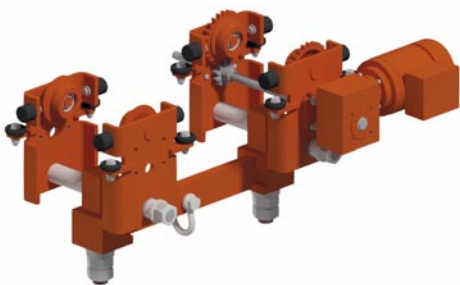
DREHSCHEMELFAHRWERKE/ SWIVELLING TROLLEYS/ CHARIOTS BOOGIE

**32/20 R - Rollfahrwerk/ Push travel trolley/ Chariot à pousser****32/20 H - Haspelfahrwerk/ Hand geared trolley/ Chariot à avance par chaîne****32/20 E - Elektrofahrwerk/ Electric trolley/ Chariot électrique**

**32/20 R**  
Rollfahrwerk/ Push travel trolley/  
Chariot à pousser



**32/20 H**  
Haspelfahrwerk/ Hand geared trolley/  
Chariot à avance par chaîne



**32/20 E**  
Elektrofahrwerk/ Electric trolley/ Chariot électrique

**32/20 P**  
auch mit Druckluftantrieb verfügbar  
also available as **pneumatic trolley**  
aussi disponible en version pneumatique



für extrem kleine Kurvenradien  
developed for **extreme small**  
curved beams  
version spéciale pour fers très  
courbés



Option



&gt; 300 mm

größere Flanschbreiten möglich  
**larger flange width available**  
largeur de fer plus grande possible



auf Anfrage  
**on request**  
sur demande

| Trag-<br>fähigkeit | Trägerflansch-<br>breite 1 N | Kurvenradius<br>min. | Gesamtpreis bei<br>3 m Laufbahnhöhe       |         |         | Optionen/ Options / Options    |   |
|--------------------|------------------------------|----------------------|-------------------------------------------|---------|---------|--------------------------------|---|
|                    |                              |                      | Total price with 3 m<br>track height      |         |         | Trägerflanschbreite<br>2 N     |   |
|                    |                              |                      | Prix pour 3 m<br>de hauteur de suspension |         |         | Flange width<br>2 N            |   |
|                    |                              |                      | 32/20 R                                   | 32/20 H | 32/20 E | von - bis<br>from/to<br>de - à |   |
| kg                 | mm                           | m                    | €                                         | €       | €       | mm                             | € |
| 1000               | 50 - 180                     | 0,65                 |                                           |         |         | 181 - 300                      |   |
| 2000               | 50 - 170                     | 0,70                 |                                           |         |         | 171 - 300                      |   |
| 3200               | 66 - 170                     | 0,75                 |                                           |         |         | 171 - 300                      |   |
| 6300               | 74 - 170                     | 0,80                 |                                           |         |         | 171 - 300                      |   |
| 10000              | 119 - 160                    | 0,95                 |                                           |         |         | 161 - 300                      |   |
| 15000              | 130 - 220                    | 1,50                 | -                                         |         |         | 221 - 300                      | - |
| 20000              | 130 - 220                    | 1,20                 | -                                         |         |         | 221 - 300                      | - |
| 32000              | 160 - 300                    | 2,25                 | -                                         |         |         | -                              | - |

**19/90**

EINSCHIENENFAHRWERKE / MONORAIL TROLLEYS/ CHARIOTS MONORAIL

**19/90** - Rollfahrwerk/ Push travel trolley/ Chariot à pousser**22/90** - Haspelfahrwerk/ Hand geared trolley/ Chariot à avance par chaîne**22/90 E** - Elektrofahrwerk/ Electric trolley/ Chariot électrique**19/90**Rollfahrwerk/ Push travel trolley/  
Chariot à pousser**22/90**Haspelfahrwerk/ Hand geared trolley/  
Chariot à avance par chaîne**22/90 E**

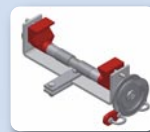
Elektrofahrwerk/ Electric trolley/ Chariot électrique

Fahrgeschwindigkeit/  
Travel speed/ Vitesses  
de translation:  
16/4 m/min.

**30 + 40 t**  
auf Anfrage  
on request  
sur demande



Option

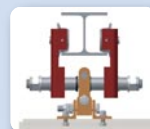


Feststellvorrichtung

Beam locking device

Dispositif de blocage sur fer

(1) Bis/ up to/ jusqu'à 5000 kg:

Kranfahrwerk mit Gelenken  
für TA Kran

Articulated trolley for crane TA

Chariots articulés pour pont TA

TA10 1000 kg

TA20 1500 kg



größere Flanschbreiten möglich

larger flange width available

largeur de fer plus grande possible

Drehschemelfahrwerk für sehr  
kleine KurvenradienSwivelling trolley for very small  
curve radiusBoogie pour rayon de courbe  
plus petit

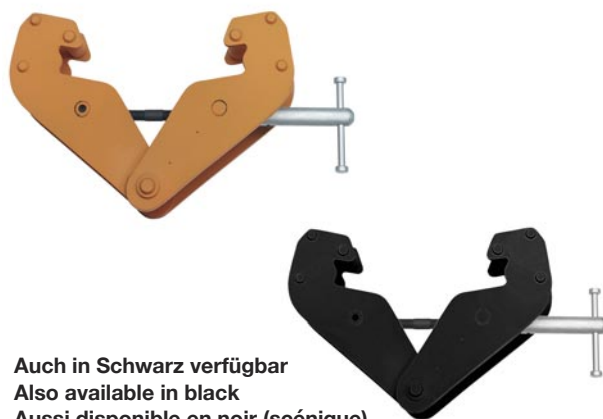
(1) Preis bei 3m Laufbahnhöhe-  
for 3m track height/pour 3m de  
hauteur de suspension -Größere  
Tragfähigkeiten auf Anfrage.  
Larger capacities on request.  
Capacités plus importantes sur  
demande.

| Trag-<br>fähigkeit | Trägerflansch-<br>breite 1 N | Gesamtpreis bei<br>3 m Laufbahnhöhe       |            |              | Optionen/ Options / Options          |   |
|--------------------|------------------------------|-------------------------------------------|------------|--------------|--------------------------------------|---|
|                    |                              | Total price with 3 m<br>track height      |            |              | Trägerflanschbreite<br>2 N           |   |
|                    |                              | Prix pour 3 m<br>de hauteur de suspension |            |              | Flange width<br>2 N                  |   |
| Capacity           | Flange<br>width 1 N          |                                           |            |              | Sup. largeur<br>de fer 2 N           |   |
| Capacité           | Largeur<br>de fer 1 N        |                                           |            |              | von - bis<br>from/to<br>de - à       |   |
| kg                 | mm                           | 19/90<br>€                                | 22/90<br>€ | 22/90 E<br>€ | von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm | € |
| 500                | 50 - 146                     |                                           |            | -            | 147 - 302                            |   |
| 1000               | 50 - 179                     |                                           |            |              | 180 - 310                            |   |
| 1500               | 50 - 173                     |                                           |            |              | 174 - 316                            |   |
| 2000               | 50 - 173                     |                                           |            |              | 174 - 316                            |   |
| 2500               | 66 - 186                     |                                           |            |              | 187 - 310                            |   |
| 3200               | 66 - 186                     |                                           |            |              | 187 - 310                            |   |
| 5000               | 74 - 182                     |                                           |            |              | 183 - 310                            |   |
| 6300               | 74 - 164                     |                                           |            |              | 165 - 310                            |   |
| 7500               | 119 - 189                    |                                           |            |              | 190 - 310                            |   |
| 10000              | 119 - 160                    |                                           |            |              | 161 - 310                            |   |
| 12500              | 130 - 310                    | -                                         |            |              | -                                    | - |
| 16000              | 130 - 310                    | -                                         |            |              | -                                    | - |
| 20000              | 160 - 310                    | -                                         |            |              | -                                    | - |
| 25000              | 160 - 310                    | -                                         |            |              | -                                    | - |

**221/05**

TRÄGERKLAMMER/ BEAM CLAMP/ GRIFFE DE SUSPENSION

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Trägerflanschbreite<br>Flange width<br>Pour Largeur de fer | Gewicht<br>Weight<br>Poids | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|
| kg                                    | mm                                                         | kg                         | €                                |
| 1000                                  | 75-230                                                     | 4                          |                                  |
| 2000                                  | 75-230                                                     | 5                          |                                  |
| 3000                                  | 90-320                                                     | 10                         |                                  |
| 5000                                  | 90-320                                                     | 12                         |                                  |
| 10000                                 | 90-320                                                     | 16                         |                                  |



## ZUBEHÖR/ ACCESSORIES/ ACCESSOIRES

**130/87** - Laufrolle mit Spurkranz/ Trolley Wheel with wheel flange/ Galet usiné lisse**131/87** - Laufrolle mit Spur- und Zahnkranz/ Trolley Wheel with wheel flange and gear ring/ Galet usiné lisse, denté

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Nenn Ø<br>Nominal Ø<br>Ø Nomi. | Modul<br>module<br>Module | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix/ pcs | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix/ pcs |
|---------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| kg                                    | mm                             |                           | 130/87<br>€                           | 131/87<br>€                           |
| 250                                   | 50                             | 3,5                       |                                       |                                       |
| 360                                   | 65                             | 5                         |                                       |                                       |
| 630                                   | 65                             | 5                         |                                       |                                       |
| 825                                   | 83                             | 5                         |                                       |                                       |
| 1000                                  | 118                            | 5                         |                                       |                                       |
| 1600                                  | 118                            | 5                         |                                       |                                       |
| 4000                                  | 150                            | 5                         |                                       |                                       |
| 4800                                  | 198                            | 6                         |                                       |                                       |
| 6000                                  | 248                            | 7                         |                                       |                                       |
| 8000                                  | 298                            | 8                         |                                       |                                       |

mit Kugellager und Sicherungsring  
with ball bearing and circlip  
avec roulement à billes et circlip



130/87



131/87

Handkettenrad/ Hand Chain Wheel/ Volant de manoeuvre

| Außen Ø<br>Outer Ø<br>Ø Extérieur | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix unitaire   |
|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| mm                                | ohne Nabe<br>without hub<br>sans moyeu<br>€ |
| 135                               |                                             |
| 195                               |                                             |
| 270                               |                                             |



Stahlblech  
pulverbeschichtet  
Steel plate powder coated  
en tôle enduit peinture poudre

| Außen Ø<br>Outer Ø<br>Ø Extérieur | Naben Ø<br>Hub Ø<br>Ø de roulement | Stückpreis<br>ohne Bohrung<br>Unit price<br>without hole<br>Prix sans trou | Stückpreis mit zylindrischer<br>Bohrung u. Nut <sup>(1)</sup><br>Unit price with<br>cylindrical hole + groove <sup>(1)</sup><br>Prix avec trou cylindrique<br>et gorge <sup>(1)</sup> |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| mm                                | mm                                 | €                                                                          | €                                                                                                                                                                                     |
| 160                               | 40                                 |                                                                            |                                                                                                                                                                                       |
| 260                               | 45                                 |                                                                            |                                                                                                                                                                                       |
| 380                               | 55                                 |                                                                            |                                                                                                                                                                                       |
| 435                               | 60                                 |                                                                            |                                                                                                                                                                                       |
| 535                               | 90                                 |                                                                            |                                                                                                                                                                                       |
| 620                               | 100                                |                                                                            |                                                                                                                                                                                       |



Aus Grauguss/  
Gray cast iron/ En fonte

(1) BohrungsØ u. Nutbreite bitte angeben./Please indicate hole Ø and groove width./ Veuillez indiquer Ø du trou et la largeur de la gorge.

**88/97**

Katzbahnpuffer/  
Runwaybeam End Stops/  
Butées d'arrêt chariot



**20/94 AF**

## EINSCHIENENFAHRWERKE/ MONORAIL TROLLEYS/ CHARIOTS MONORAIL

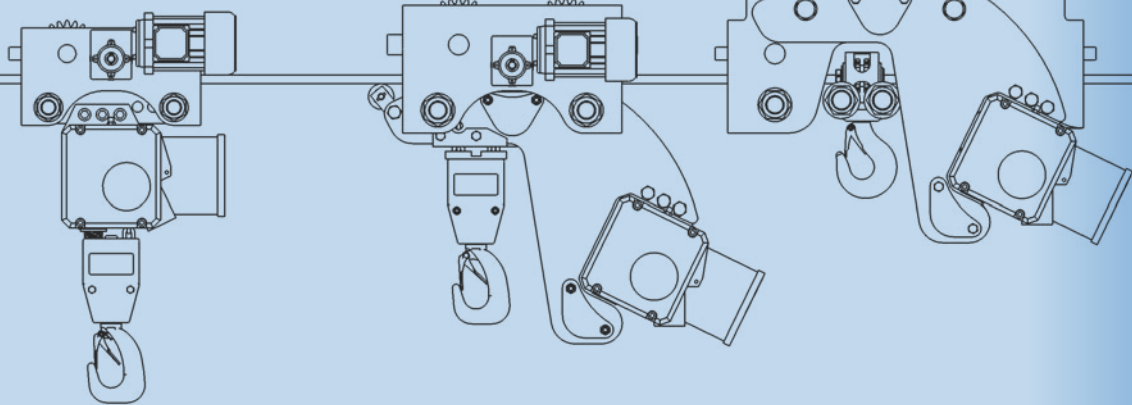
**20/94 AFR - Rollfahrwerk/ Push Travel Trolley/ Chariot à pousser****20/94 AFH - Haspelfahrwerk/ Hand geared trolley/ Chariot à avance par chaîne****20/94 AFE - Elektrofahrwerk/ Electric trolley/ Chariot électrique****20/94 AFP - Druckluftfahrwerk/ Pneumatic trolley/ Chariot pneumatique****20/94 AFR****20/94 AFH****20/94 AFE****20/94 AFP****Option**

größere Flanscbreiten möglich  
larger flange width available  
largeur de fer plus grande possible



20/94 AFE + AFP  
inkl. Gummipuffer/  
End stops/  
Butées caoutchouc

| Tragfähigkeit<br><br>Capacity<br><br>Capacité<br><br>kg | Trägerflanscbreite 1 N<br><br>Flange width 1 N<br><br>Largeur de fer 1 N<br><br>von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm | Gesamtpreis bei 3 m Laufbahnhöhe<br><br>Total price with 3 m track height<br><br>Prix pour 3 m de hauteur de suspension |           |           |           | Optionen/ Options / Options<br><br>Trägerflanscbreite 2 N<br><br>Flange width 2 N<br><br>Sup. largeur de fer 2 N<br><br>von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm |   |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                         |                                                                                                                      | 20/94 AFR                                                                                                               | 20/94 AFH | 20/94 AFE | 20/94 AFP |                                                                                                                                                              | € |
|                                                         |                                                                                                                      | €                                                                                                                       | €         | €         | €         |                                                                                                                                                              |   |
|                                                         |                                                                                                                      |                                                                                                                         |           |           |           |                                                                                                                                                              |   |
| 500                                                     | 50 - 146                                                                                                             |                                                                                                                         |           | -         | -         | 147 - 302                                                                                                                                                    |   |
| 1000                                                    | 50 - 179                                                                                                             |                                                                                                                         |           |           |           | 180 - 310                                                                                                                                                    |   |
| 2000                                                    | 66 - 185                                                                                                             |                                                                                                                         |           |           |           | 186 - 310                                                                                                                                                    |   |
| 3200                                                    | 74 - 196                                                                                                             |                                                                                                                         |           |           |           | 197 - 310                                                                                                                                                    |   |
| 4000                                                    | 74 - 196                                                                                                             |                                                                                                                         |           |           |           | 197 - 310                                                                                                                                                    |   |
| 5000                                                    | 74 - 192                                                                                                             |                                                                                                                         |           |           |           | 193 - 310                                                                                                                                                    |   |
| 6300                                                    | 119 - 215                                                                                                            |                                                                                                                         |           |           |           | 216 - 312                                                                                                                                                    |   |
| 7500                                                    | 119 - 215                                                                                                            |                                                                                                                         |           |           |           | 216 - 312                                                                                                                                                    |   |
| 10000                                                   | 119 - 215                                                                                                            |                                                                                                                         |           |           |           | 216 - 312                                                                                                                                                    |   |
| 12000                                                   | 119 - 215                                                                                                            |                                                                                                                         |           |           |           | 216 - 312                                                                                                                                                    |   |
| 15000                                                   | 160 - 310                                                                                                            |                                                                                                                         |           |           |           | -                                                                                                                                                            | - |
| 20000                                                   | 160 - 310                                                                                                            |                                                                                                                         |           |           |           | -                                                                                                                                                            | - |
| 25000                                                   | 160 - 310                                                                                                            |                                                                                                                         |           |           |           | -                                                                                                                                                            | - |



Kompakte Bauart  
Compact design  
Version compacte

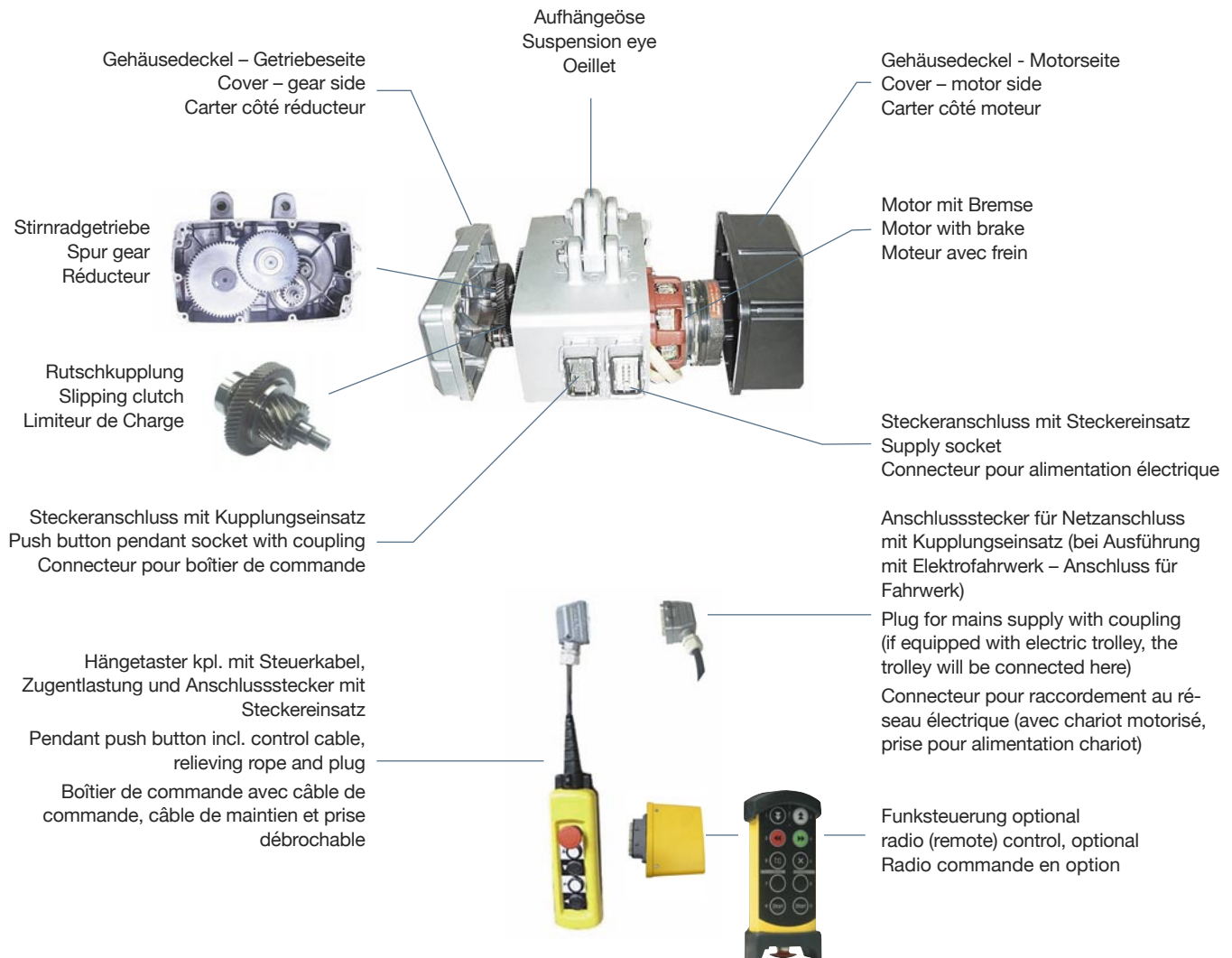
Verkürzte Bauart  
Low headroom  
Hauteur perdue réduite

Extrem kurze Bauart  
Ultra low headroom  
Hauteur perdue ultra réduite

|                                                                                     | 62/05   | 62/05                                                                               | 66/04 AK |   | 28/06 E |       | 29/06 E |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|---|---------|-------|---------|
|                                                                                     | S/R/H/E | S/R/H/E                                                                             | S/H/E    | R | ER      | EH/EE | EH/EE   |
|  |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 125 / 1                                                                             |         |  |          |   |         |       |         |
| 250 / 1                                                                             |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 500 / 1                                                                             |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 1000 / 2                                                                            |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 1000 / 1                                                                            |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 1600 / 1                                                                            |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 2000 / 2                                                                            |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 3200 / 2                                                                            |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 4000 / 2                                                                            |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 5000 / 2                                                                            |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 5000 / 1                                                                            |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 6300 / 1                                                                            |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 10.000 / 1                                                                          |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 10.000 / 2                                                                          |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 12.000 / 2                                                                          |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 12.500 / 1                                                                          |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 15.000 / 3                                                                          |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 20.000 / 2                                                                          |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 20.000 / 4                                                                          |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 25.000 / 2                                                                          |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 30.000 / 6                                                                          |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 30.000 / 3                                                                          |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 40.000 / 2x4                                                                        |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 50.000 / 2x5                                                                        |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 60.000 / 2x6                                                                        |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |
| 100.000 / 4                                                                         |         |                                                                                     |          |   |         |       |         |

# Elektro-Kettenzüge Electric Chain Hoists Palans Électriques





**Betriebsendschalter**  
**Operational limit switch**  
**Fin de course électrique**

- für obere u. untere Hakenstellung  
stops the hoist at highest and lowest hook position  
stoppe le palan en positions basse et haute du crochet



**Spindelendschalter**  
**Variable limit switch**  
**Limiteur de course**

- für Zwischen-Hubabschaltung (Heben u. Senken),  
2 Schaltpunkte,  
bis 12 m (2-strängig), bis 25 m (1-strängig)
- for intermediate stop at 2 positions (lifting and lowering)  
up to 12 m (2-falls), up to 25 m (single fall)
- pour arrêt intermédiaire (levage et descente)  
avec 2 points d'arrêt,  
jusqu'à 12 m (2 brins), jusqu'à 25 m (1 brin)

62/05

ELEKTRO-KETTENZUG/ ELECTRIC CHAIN HOIST/ PALAN ÉLECTRIQUE À CHAÎNE



62/05 S



62/05 R



62/05 H



62/05 E



62/05 E  
inkl. Gummipuffer/  
End stops/  
Butées caoutchouc

16/4 m/min

Fahrgeschwindigkeit  
Travel speed  
Vitesses de translation



250 / 1  
100% ED

Inkl. Schutzsteuerung,  
Endschalter Heben/Senken.  
Incl. low voltage control,  
limit switch lifting/lowering.  
Incl. basse tension, fins de  
course haut et bas.

| Optionen/ Options / Options                                                                            |                              |                     |                            |           |                                           |       |       |       |                            |   |                                            |             |                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------|----------------------------|-----------|-------------------------------------------|-------|-------|-------|----------------------------|---|--------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------|
| Trag-<br>fähigkeit                                                                                     | Hubge-<br>schwindig-<br>keit | FEM<br>9.511<br>ISO | Trägerflanschbreite<br>1 N |           | Gesamtpreis bei<br>3 m Aufhängehöhe       |       |       |       | Trägerflanschbreite<br>2 N |   | Mehrpriest pro m<br>Aufhänge-/Laufbahnhöhe |             | Kettenspeicher<br>für Laufbahn-<br>höhe bis      |
| Capacity                                                                                               | Lifting<br>speed             | 4301                | Flange width<br>1 N        |           | Total price with 3 m<br>suspension height |       |       |       | Flange width<br>2 N        |   | Price per add. m<br>track height           |             | Chain<br>container<br>for track                  |
| Capacité                                                                                               | Vitesses<br>de levée         |                     | Largeur de fer<br>1 N      |           | Prix pour 3 m de<br>hauteur de suspension |       |       |       | Sup. largeur<br>de fer 2 N |   | Sup. par mètre<br>de suspension            |             | height up to<br>Sac chaîne<br>pour<br>suspension |
|                                                                                                        |                              |                     | Fahrwerk                   | von - bis | 62/05                                     | 62/05 | 62/05 | 62/05 | von - bis                  |   | Lastkette                                  | Steuerkabel | jusqu'à                                          |
|                                                                                                        |                              |                     | Typ                        | from/to   | S                                         | R     | H     | E     | from/to                    |   | Load chain                                 | Cable       | (1)                                              |
|                                                                                                        |                              |                     | Type                       | de - à    |                                           |       |       |       | de - à                     |   | Chaîne de                                  | Câble de    |                                                  |
|                                                                                                        |                              |                     | Chariot                    |           |                                           |       |       |       |                            |   | charge                                     | commande    |                                                  |
| kg                                                                                                     | m/min                        |                     |                            | mm        | €                                         | €     | €     | €     | mm                         | € | €                                          | €           | m/€                                              |
| 125 / 1                                                                                                | 8,0/2,0                      | 2m/ M5              | R                          | 64-152    |                                           |       |       |       | 153-310                    |   |                                            |             |                                                  |
|                                                                                                        |                              |                     | H, E                       | 50-179    |                                           |       |       |       | 180-310                    |   |                                            |             |                                                  |
| 250 / 1                                                                                                | 8,0/2,0                      | 1Am M4              | R                          | 64-152    |                                           |       |       |       | 153-310                    |   |                                            |             |                                                  |
|                                                                                                        |                              |                     | H, E                       | 50-179    |                                           |       |       |       | 180-310                    |   |                                            |             |                                                  |
|  250 / 1<br>100% ED | 16/4                         | 1Am/M4              | R                          | 64-152    |                                           |       |       |       | 153-310                    |   |                                            |             |                                                  |
|                                                                                                        |                              |                     | H, E                       | 50-179    |                                           |       |       |       | 180-310                    |   |                                            |             |                                                  |
| 500 / 1                                                                                                | 8,0/2,0                      | 1Am/M4              | R                          | 64-152    |                                           |       |       |       | 153-310                    |   |                                            |             |                                                  |
|                                                                                                        |                              |                     | H, E                       | 50-179    |                                           |       |       |       | 180-310                    |   |                                            |             |                                                  |
| 1000 / 2                                                                                               | 4,0/1,0                      | 1Am/M4              | R                          | 64-190    |                                           |       |       |       | 191-310                    |   |                                            |             |                                                  |
|                                                                                                        |                              |                     | H, E                       | 50-179    |                                           |       |       |       | 180-310                    |   |                                            |             |                                                  |
| 1000 / 1                                                                                               | 10,0/2,5                     | 1Bm/M3              | R                          | 64-190    |                                           |       |       |       | 191-310                    |   |                                            |             |                                                  |
|                                                                                                        |                              |                     | H, E                       | 50-179    |                                           |       |       |       | 180-310                    |   |                                            |             |                                                  |
| 2000 / 2                                                                                               | 5,0/1,25                     | 1Am/M4              | R                          | 88-190    |                                           |       |       |       | 191-310                    |   |                                            |             |                                                  |
|                                                                                                        |                              |                     | H, E                       | 66-185    |                                           |       |       |       | 186-310                    |   |                                            |             |                                                  |

(1) Kettenspeicher in Klammern sind Textilkettenspeicher/ Chain containers in brackets are textile chain containers/ Sacs à chaîne entre parenthèses sont en textile.



## Wechselstrom - AC power - Courant AC

|          |     |        |      |        |  |  |  |  |         |  |  |  |  |
|----------|-----|--------|------|--------|--|--|--|--|---------|--|--|--|--|
| 500 / 1  | 8,0 | 1Am/M4 | R    | 64-152 |  |  |  |  | 153-310 |  |  |  |  |
|          |     |        | H, E | 50-179 |  |  |  |  | 180-310 |  |  |  |  |
| 1000 / 2 | 4,0 | 1Am/M4 | R    | 64-190 |  |  |  |  | 191-310 |  |  |  |  |
|          |     |        | H, E | 50-179 |  |  |  |  | 180-310 |  |  |  |  |



## Option

kg

125-1000/2

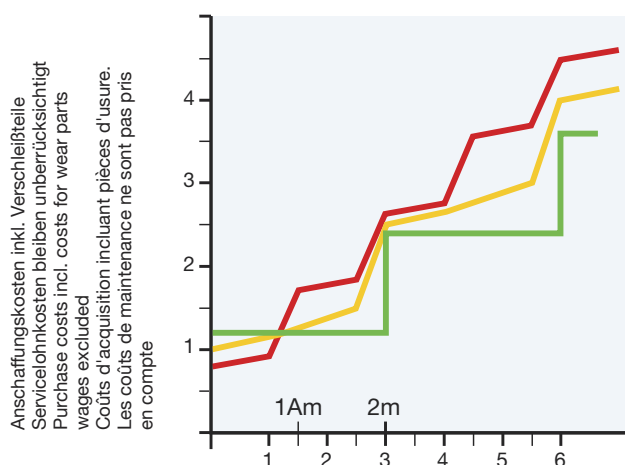
1000/1-2000

|                                                                                                                               |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Hakenaufhängung statt Aufhängeöse/ Suspension hook instead of suspension eye/ Crochet de suspension au lieu de l'œillet       |  |  |
| Funksteuerung inkl. Schutzsteuerung (1)/ Radio control incl. low voltage control (1)/ Radio commande inclus basse tension (1) |  |  |
| Schutzsteuerung 48 V (1)/ Low voltage control 48 V (1)/ Commande basse tension 48 V (1). (Drehstrom/ 3-phase/ triphasé)       |  |  |
| Katzfahrendschalter (2)/ Trolley end switch (2)/ Limiteur de course chariot (2)                                               |  |  |
| Katzfahrgeschwindigkeit/ Trolley speed/ Vitesse de translation: 30/7,5 m/min. (Drehstrom/ 3-phase/ triphasé)                  |  |  |
| Spindelendschalter/ Spindle limit switch/ Limiteur de course                                                                  |  |  |
| Wetterschutzhaube Hubwerk/ Weather protection cover/ Protection extérieure souple pour palan                                  |  |  |

(1) Inkl. Endschalter Heben/Senken, Phasenüberwachungsrelais und Betriebstundenzähler./ Incl. limit switch lifting/lowering, phase monitoring relay and operation time meter./ Incl. fins de course haut et bas, relais d'inversion de phases et compteur horaire.

(2) Schutzsteuerung erforderlich. Low voltage control required. Commande basse tension nécessaire.

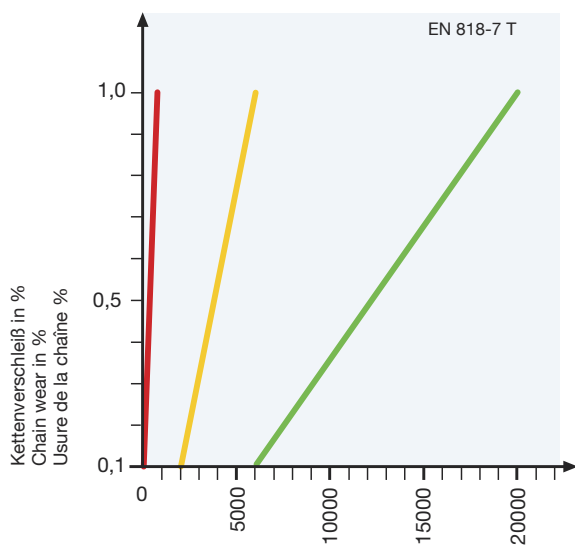
## Gesamtkosten - Lebensdauer/ Overall costs - Product lifetime/ Coût global - durée de fonctionnement



- HADEF AK-Kettenzug (3m) mit RUD Sonderkette  
HADEF electric chain hoist AK (3m) with special RUD chain  
Palan électrique HADEF série AK (3m) avec chaîne spécifique de marque RUD
- Elektrokettenzug (2m) mit Standardkette  
Electric chain hoist (2m) with standard chain  
Palan électrique (2m) avec chaîne standard
- Kettenzug (1Am) mit Standardkette  
Electric chain hoist (1Am) with standard chain  
Palan électrique (1 Am) avec chaîne standard

Betriebszeit in Jahren entspricht 8 Volllaststunden/ Tag  
Operation time in years/ 8 operation hours at full load per day  
Utilisation en années. Sur la base de 8 heures en pleine charge/jour

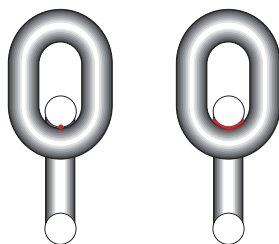
## Kettenvergleich/ Comparison of chains/ Comparaison des chaînes de levage



- Kalibrierte HADEF Sonderkette  
Calibrated HADEF special chain  
Chaîne calibrée spécifique HADEF
- Einsatzgehärtete DIN Standardkette  
Case-hardened standard DIN chain  
Chaîne selon DIN avec traitement spécifique
- Vergütete DIN Kette  
Heat-treated DIN chain  
Chaîne selon DIN standard

Anzahl der Lastspiele (Heben und Senken)  
Number of load movements (lifting + lowering)  
Nombre de cycles (montée+descente)

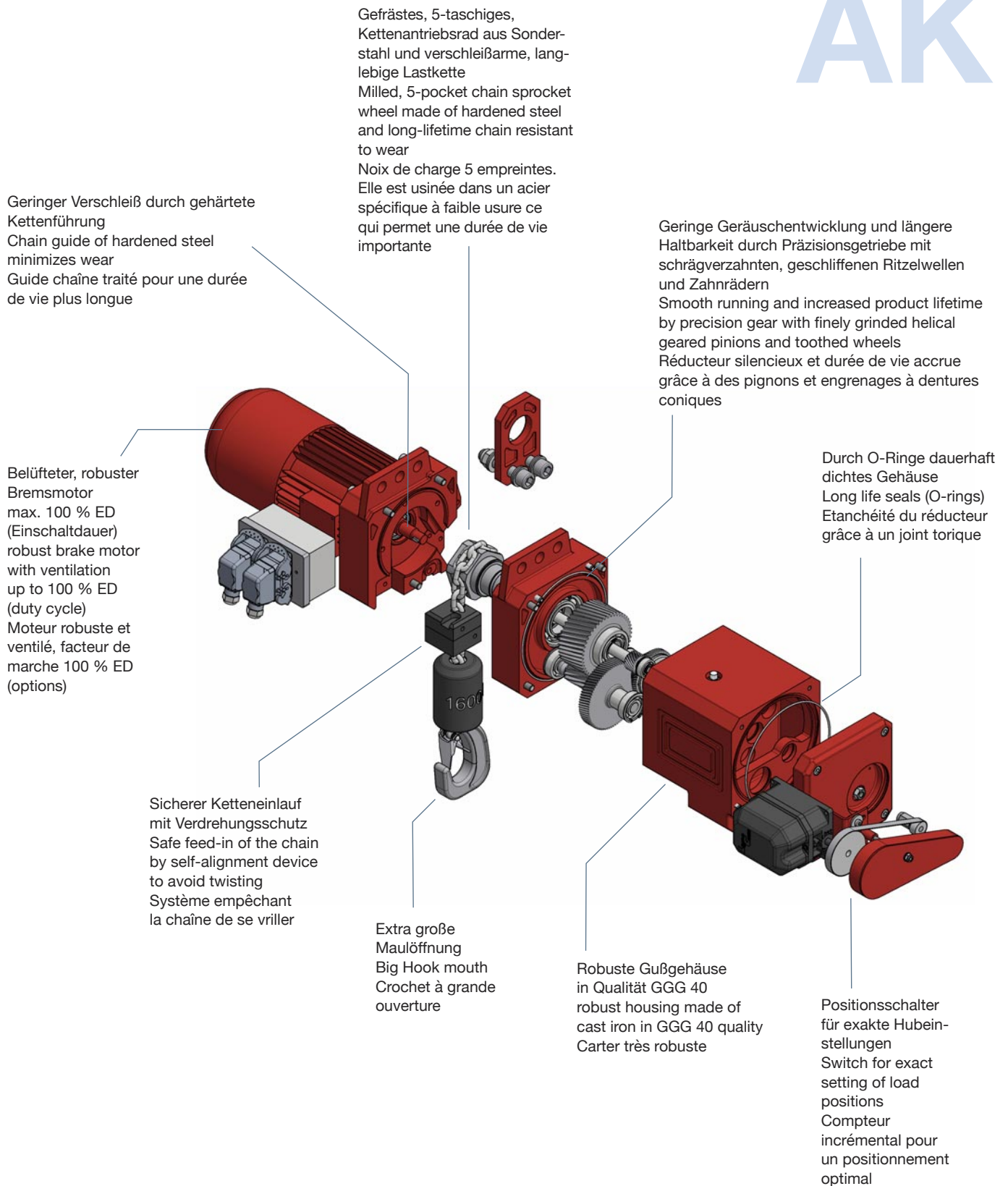
## Kettenbelastung/ Force on the chain/ Effort de la chaîne



Standardkette mit Punktbelastung  
Standard chain punctual load  
Chaîne standard avec charge ponctuelle

Kalibrierte HADEF Sonderkette mit Linienbelastung  
Calibrated HADEF special chain in line load  
Chaîne calibrée spécifique HADEF avec charge répartie uniformément sur la chaîne

AK



## 66/04 AK

## ELEKTRO-KETTENZUG / ELECTRIC CHAIN HOIST/ PALAN ÉLECTRIQUE À CHAÎNE

3m/M6<sup>(2)</sup>

66/04 AKS



66/04 AKR



66/04 AKH



66/04 AKE

5 Jahre Gewährleistung<sup>(1)</sup>  
5 years guarantee<sup>(1)</sup>  
5 ans de garantie<sup>(1)</sup>

Robuste Industriequalität  
Heavy duty  
Qualité professionnelle,  
très robuste



Option



Weitere Optionen siehe S. 45  
More options on page 45  
Options additionnelles voir page 45

| Trag-<br>fähigkeit | Hubge-<br>schwindigkeit | Modell | Träger-<br>flanschbreite<br>1N | Gesamtpreis<br>bei 3 m Aufhänge-/ Laufbahnhöhe   |              |              |              | Optionen/ Options / Options  |   |                                             |                                          |
|--------------------|-------------------------|--------|--------------------------------|--------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|------------------------------|---|---------------------------------------------|------------------------------------------|
|                    |                         |        |                                | Total price<br>with 3 m suspension/ track height |              |              |              | Trägerflansch-<br>breite 2 N |   |                                             |                                          |
|                    |                         |        |                                | Prix pour<br>3 m de hauteur de suspension        |              |              |              | Flange width<br>2 N          |   |                                             |                                          |
|                    |                         |        |                                | 66/04<br>AKS                                     | 66/04<br>AKR | 66/04<br>AKH | 66/04<br>AKE | Largeur de fer<br>2N         |   |                                             |                                          |
| Capacity           | Lifting<br>speed        | Type   | Flange<br>width<br>1 N         |                                                  |              |              |              |                              |   | Mehrprix pro m<br>Laufbahnhöhe              | Kettenspeicher für<br>Laufbahnhöhe bis   |
| Capacité           | Vitesses<br>de levée    | Type   | Largeur<br>de fer<br>1 N       |                                                  |              |              |              |                              |   | Sup. par metre<br>de suspension             | Sac chaîne pour<br>suspension<br>jusqu'à |
| kg                 | m/min                   |        | mm                             | €                                                | €            | €            | €            | von-bis<br>from-to<br>de-à   | € | Lastkette<br>Load chain<br>Chaîne de charge | m/€                                      |
| 250 / 1            | 16,0/4,0                | AK 402 | 50 - 179                       |                                                  |              |              |              | 180-310                      |   |                                             |                                          |
| 500 / 1            | 6,0                     | AK 405 |                                |                                                  |              |              |              |                              |   |                                             |                                          |
| 500 / 1            | 9,4/2,3                 | AK 405 |                                |                                                  |              |              |              |                              |   |                                             |                                          |
| 630 / 1            | 6,0                     | AK 406 |                                |                                                  |              |              |              |                              |   |                                             |                                          |
| 630 / 1            | 9,4/2,3                 | AK 406 |                                |                                                  |              |              |              |                              |   |                                             |                                          |
| 1000 / 2           | 3,0                     | AK 410 |                                |                                                  |              |              |              |                              |   |                                             |                                          |
| 1000 / 2           | 4,5/ 1,1                | AK 410 |                                |                                                  |              |              |              |                              |   |                                             |                                          |
| 1000 / 1           | 8,0/ 2,0                | AK 610 | 66 - 185                       |                                                  |              |              |              | 186-310                      |   |                                             |                                          |
| 1250 / 2           | 4,5/ 1,1                | AK 412 | 66 - 185                       |                                                  |              |              |              | 186-310                      |   |                                             |                                          |
| 1250 / 1           | 8,0/ 2,0                | AK 612 | 66 - 185                       |                                                  |              |              |              | 186-310                      |   |                                             |                                          |
| 1600 / 1           | 8,0/ 2,0                | AK 716 | 74 - 196                       |                                                  |              |              |              | 197-310                      |   |                                             |                                          |
| 1600 / 1           | 11,0/ 2,6               | AK 716 |                                |                                                  |              |              |              |                              |   |                                             |                                          |
| 2000 / 2           | 4,0/ 1,0                | AK 620 | 66 - 185                       |                                                  |              |              |              | 186-310                      |   |                                             |                                          |
| 2000 / 1           | 10,0/ 2,5               | AK 820 | 74 - 196                       |                                                  |              |              |              | 197-310                      |   |                                             |                                          |
| 2500 / 2           | 4,0/ 1,0                | AK 625 | 66 - 185                       |                                                  |              |              |              | 186-310                      |   |                                             |                                          |
| 2500 / 2           | 5,5/ 1,3                | AK 725 | 74 - 196                       |                                                  |              |              |              | 197-310                      |   |                                             |                                          |
| 2500 / 1           | 8,0/ 2,0                | AK 825 |                                |                                                  |              |              |              |                              |   |                                             |                                          |
| 3200 / 2           | 5,5/ 1,3                | AK 732 |                                |                                                  |              |              |              |                              |   |                                             |                                          |
| 4000 / 2           | 5,0/ 1,25               | AK 840 | 74 - 192                       |                                                  |              |              |              | 193-310                      |   |                                             |                                          |
| 5000 / 2           | 4,0/ 1,0                | AK 850 |                                |                                                  | -            |              |              |                              |   |                                             |                                          |

- (1) Unsachgemäßer Gebrauch und Verschleiß ausgenommen, siehe unsere Gewährleistungs-/Mängelhaftungsbedingungen./ No guarantee in case of improper use and wear. See our guarantee conditions and General Terms and Conditions./ Pour utilisation conforme et hors pièces d'usure. Conformément à nos conditions de garantie et conditions générales de vente.
- (2) Haken und Ketten sind als Verschleißteile entspr. der Bedienungsanleitung zu überprüfen und ggf. auszutauschen./ Hooks and chains are wear parts and must be verified acc. to the operation instructions and exchanged, if necessary./ Les crochets et les chaînes de charge sont des pièces d'usure. Ils doivent être vérifiés suivant les indications de notre notice d'entretien et éventuellement être changés si nécessaire.

**66/04 AK**

ELEKTRO-KETTENZUG / ELECTRIC CHAIN HOIST/ PALAN ÉLECTRIQUE À CHÂÎNE

**3m/M6<sup>(2)</sup>****AK 9****AK 10****AK 11  
25-100 t**

5 Jahre Gewährleistung<sup>(1)</sup>  
5 years guarantee<sup>(1)</sup>  
5 ans de garantie<sup>(1)</sup>

 bis 100 t Tragfähigkeit  
up to 100 t capacity  
jusqu'à 100 t capacité

 **Option**



Weitere Optionen siehe S. 45  
More options on page 45  
Options additionnelles voir page 45

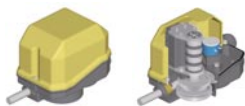
| Trag-<br>fähigkeit<br><br>Capacity<br><br>Capacité<br><br>kg | Hubge-<br>schwindigkeit<br><br>Lifting<br>speed<br><br>Vitesses<br>de levée<br><br>m/min | Modell<br><br>Type<br><br>Type | Trägerflansch-<br>breite 1 N<br><br>Flange width<br>1 N<br><br>Largeur de fer<br>1 N<br><br>mm | Gesamtpreis<br>bei 3 m Aufhänge-/ Laufbahnhöhe<br><br>Total price<br>with 3 m suspension/ track height<br><br>Prix pour<br>3 m de hauteur de suspension |              |              |              | Optionen/ Options / Options                                                          |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |     |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|                                                              |                                                                                          |                                |                                                                                                |                                                                                                                                                         |              |              |              |                                                                                      |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |     |
|                                                              |                                                                                          |                                |                                                                                                |                                                                                                                                                         |              |              |              |                                                                                      |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |     |
|                                                              |                                                                                          |                                |                                                                                                | 66/04<br>AKS                                                                                                                                            | 66/04<br>AKR | 66/04<br>AKH | 66/04<br>AKE | Trägerflansch-<br>breite 2 N<br><br>Flange width<br>2 N<br><br>Largeur de fer<br>2 N | Mehrpreis pro m<br>Laufbahnhöhe<br><br>Price per add. m<br>track height<br><br>Sup. par metre<br>de suspension<br><br>Lastkette<br>Load chain<br>Chaîne de charge | Kettenspeicher für<br>Laufbahnhöhe bis<br><br>Chain container for<br>track height up to<br><br>Sac chaîne pour<br>suspension<br>jusqu'à <sup>(2)</sup> |     |
|                                                              |                                                                                          |                                |                                                                                                | €                                                                                                                                                       | €            | €            | €            | von-bis<br>from-to<br>de-à<br>mm                                                     | €                                                                                                                                                                 | €                                                                                                                                                      | m/€ |
| 5000 / 1                                                     | 5,4/ 1,35                                                                                | AK 905                         | 119-215                                                                                        |                                                                                                                                                         | -            |              |              | 216-312                                                                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |     |
| 5000 / 1                                                     | 8,0/ 2,0                                                                                 | AK 905                         |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              |                                                                                      |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |     |
| 6300 / 1                                                     | 5,4/ 1,35                                                                                | AK 906                         |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              |                                                                                      |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |     |
| 6300 / 1                                                     | 8,0/ 2,0                                                                                 | AK 906                         |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              |                                                                                      |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |     |
| 10000 / 1                                                    | 5,8/1,4                                                                                  | AK 1010                        | 160-310                                                                                        |                                                                                                                                                         | -            |              |              | -                                                                                    | -                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |     |
| 10000 / 2                                                    | 2,8/ 0,7                                                                                 | AK 910                         | 119-215                                                                                        |                                                                                                                                                         | -            |              |              | 216-312                                                                              |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |     |
| 10000 / 2                                                    | 4,0/ 1,0                                                                                 | AK 910                         |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              |                                                                                      |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |     |
| 12000 / 2                                                    | 2,8/ 0,7                                                                                 | AK 912                         |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              |                                                                                      |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |     |
| 12000 / 2                                                    | 4,0/ 1,0                                                                                 | AK 912                         |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              |                                                                                      |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |     |
| 12500 / 1                                                    | 5,8/1,4                                                                                  | AK 1012                        | 160-310                                                                                        |                                                                                                                                                         | -            |              |              | -                                                                                    | -                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |     |
| 15000 / 3                                                    | 1,8/ 0,45                                                                                | AK 915                         | 160-310                                                                                        |                                                                                                                                                         | -            |              |              | -                                                                                    | -                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |     |
| 15000 / 3                                                    | 2,6/ 0,6                                                                                 | AK 915                         |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              | -                                                                                    | -                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |     |
| 20000 / 2                                                    | 2,9 /0,7                                                                                 | AK 1020                        | 160-310                                                                                        |                                                                                                                                                         | -            |              |              | -                                                                                    | -                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |     |
| 20000 / 4                                                    | 1,35/0,35                                                                                | AK 920                         |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              | -                                                                                    | -                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |     |
| 20000 / 4                                                    | 2,0/ 0,5                                                                                 | AK 920                         |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              | -                                                                                    | -                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |     |
| 25000 / 2                                                    | 2,9/0,7                                                                                  | AK 1025                        |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              | -                                                                                    | -                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |     |
| 25000 / 5                                                    | 1,1/ 0,27                                                                                | AK 925                         |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              | -                                                                                    | -                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |     |
| 25000 / 5                                                    | 1,6/ 0,4                                                                                 | AK 925                         |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              | -                                                                                    | -                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |     |
| 30000 / 6                                                    | 1,0/ 0,2                                                                                 | AK 930                         |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              | -                                                                                    | -                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |     |
| 30000 / 6                                                    | 1,3/ 0,3                                                                                 | AK 930                         |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              | -                                                                                    | -                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |     |
| 30000 / 3                                                    | 1,9/ 0,47                                                                                | AK 1030                        |                                                                                                |                                                                                                                                                         | -            |              |              | -                                                                                    | -                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |     |

(1) Unsachgemäßer Gebrauch und Verschleiß ausgenommen, siehe unsere Gewährleistungs-/Mängelhaftungsbedingungen./ No guarantee in case of improper use and wear. See our guarantee conditions and General Terms and Conditions./ Pour utilisation conforme et hors pièces d'usure. Conformément à nos conditions de garantie et conditions générales de vente.

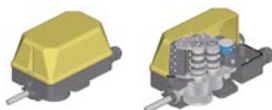
(2) Haken und Ketten sind als Verschleißteile entspr. der Bedienungsanleitung zu überprüfen und ggf. auszutauschen./ Hooks and chains are wear parts and must be verified acc. to the operation instructions and exchanged, if necessary./ Les crochets et les chaînes de charge sont des pièces d'usure. Ils doivent être vérifiés suivant les indications de notre notice d'entretien et éventuellement être changés si nécessaire.

## OPTIONEN/ OPTIONS/ OPTIONS ELEKTRO-KETTENZÜGE / ELECTRIC CHAIN HOISTS/ PALANS ÉLECTRIQUES

### Positionsschalter, mechanisch/ Positioning switch, mechanic/ Sélecteur à cames, fin de course mécanique



zur Einstellung von bis zu 4 Hub-Senkpositionen  
for precise setting of up to 4 positions  
(lifting + lowering)  
4 positions programmables



zur Einstellung von bis zu 12 Hub-Senkpositionen  
for precise setting of up to 12 positions  
(lifting + lowering)  
12 positions programmables



### Frequenzsteuerung/ Frequency control/ Variateur de fréquence

zur stufenlosen Geschwindigkeitsregelung  
for variable speed adjustment  
pour régulation de la vitesse



### Funksteuerung/Radio control/ Radio commande



Funksteuerungshalterung  
Radio control support  
Support radio commande



Schleppkabel mit Kabelwagen und Spezial-Profileschiene  
Trailing cable with cable trailer and special sectional track  
Alimentation par câble plat



Edelstahl-Schaltkasten  
Stainless steel terminal box  
Armoire de commande inox



Sonderanstriche: gelb, z. B. für Offshore, grau, etc.  
Special paint: yellow i.e. for Offshore use, grey, etc.  
Peintures spéciales: jaune offshore 250 micron, gris alimentaire



Wirbelblöcke 360° drehbar  
Lifting Lugs 360° rotation  
Anneaux 360° rotation  
de manipulation



Stillstandsheizung: z. B. bei extremer Kälte  
Out of use period heating facility: i.e. suitable for extremely cold environment  
Résistance de chauffage en position d'arrêt: par exemple pour températures extrêmes

# OPTIONEN/ OPTIONS/ OPTIONS ELEKTRO-KETTENZÜGE/ ELECTRIC CHAIN HOISTS/ PALANS ÉLECTRIQUES

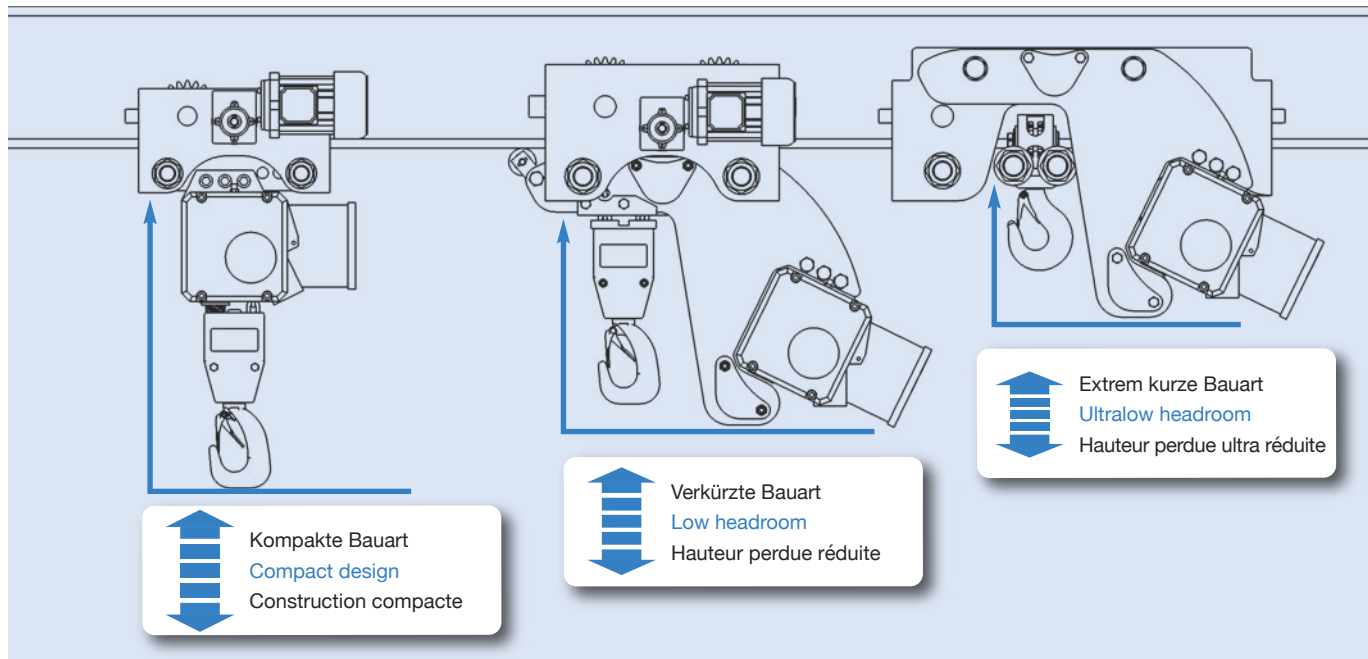
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | AK 4<br>28/06 E<br>29/06 E                                                          | AK 6<br>28/06 E<br>29/06 E | AK 7<br>28/06 E<br>29/06 E | AK 7<br>28/06 E<br>29/06 E | AK 8<br>28/06 E<br>29/06 E | AK 9<br>28/06 E<br>29/06 E               | AK 10<br>28/06 E<br>29/06 E |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------------------------|-----------------------------|
| kg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 250 - 1250/2                                                                        | 1000 - 2500/2              | 1600                       | 2500/2 + 3200              | 2000/1 - 5000/2            | 5000/1-30000/6                           | 20000/2-30000/3             |
| Hakenaufhängung statt Aufhängeöse<br>Suspension hook instead of suspension eye<br>Crochet de suspension au lieu de l'œillet                                                                                                                                                                                                                  |    |                            |                            |                            |                            | auf Anfrage<br>on request<br>sur demande | -                           |
| Andere Spannung<br>Other voltages<br>Autres tensions (Standard: 400 V/50 Hz)                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                            |                            |                            |                            |                                          |                             |
| Funksteuerung inkl. Schützsteuerung <sup>(1)</sup><br>Radio control incl. low voltage control <sup>(1)</sup><br>Radio commande inclus basse tension <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           |    |                            |                            |                            |                            |                                          |                             |
| Schützsteuerung 48 V <sup>(1)</sup><br>Low voltage control 48 V <sup>(1)</sup><br>Commande basse tension 48 V <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                     |                            |                            |                            |                            | incl.                                    |                             |
| Katzfahrgeschwindigkeit<br>Trolley speed<br>Vitesse de translation                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |                            |                            |                            |                            |                                          | incl.                       |
| Katzfahrendschalter <sup>(2)</sup><br>Trolley end switch <sup>(2)</sup><br>Limiteur de course chariot <sup>(2)</sup>                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                            |                            |                            |                            |                                          |                             |
| Frequenzsteuerung 24 V - Heben/ Senken<br>Frequency control 24 V - for hoist motor<br>Variateur de fréquence 24 V - moteur palan                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                            |                            |                            |                            |                                          |                             |
| Schleppkabel mit Kabelwagen und Spezial-Profilischiene<br>einschl. Befestigungsmaterial (Klemmkasten erforderlich)<br>Trailing cable with cable trailer and special sectional<br>track incl. fastening equipment (terminal box required)<br>Alimentation par câble plat, inclus materiel<br>de fixation (boîtier de raccordement nécessaire) |  |                            |                            |                            |                            |                                          |                             |
| Trennschalter für Drehstrom, 230/400 V/50Hz<br>+ Schloss + Verschraubung<br>Disconnecting switch for threephase current 230/400 V,<br>50 Hz + lock + screw fitting<br>Sectionneur cadénassable 230/400 V, 50 Hz avec clef<br>et visserie                                                                                                     |                                                                                     |                            |                            |                            |                            |                                          |                             |
| Kunststoff-Sicherheitsschleifleitung einschl. Zubehör<br>Plastic safety loop line incl. fastening<br>Gaine d'alimentation, inclus materiel de fixation                                                                                                                                                                                       |  |                            |                            |                            |                            |                                          |                             |
| Elektronische Überlastsicherung<br>Electronic overload protection<br>Limiteur de charge électronique                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                            |                            |                            |                            |                                          |                             |
| Handkette<br>Hand chain<br>Chaîne de manœuvre bouclée                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                            |                            |                            |                            |                                          |                             |
| Steuerkabel<br>Cable<br>Câble de commande                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |                            |                            |                            |                            |                                          |                             |
| Gummipuffer für Roll- und Haspelfahrwerk<br>End stops for push travel and hand geared trolleys<br>Butées caoutchouc pour chariot à pousser ou chariot à<br>avance par chaîne:<br>(Standard: für Elektrofahrwerk/ for electric trolley/pour<br>chariot électrique)                                                                            |  |                            |                            |                            |                            |                                          |                             |

(1) Inkl. Endschalte Heben/Senken, Phasenüberwachungsrelais, Betriebsstundenzähler und Thermofühler./ Incl. limit switch lifting/lowering, phase monitoring relay, operation time meter and thermal detector. / Incl. fins de course haut et bas, relais d'inversion de phases, compteur horaire et sonde thermique  
 (2) Schützsteuerung erforderlich./ Low voltage control required. /Commande basse tension nécessaire.

Die kurzen Bauarten von HADEF, - die Lösung wenn's eng wird!

HADEF hoists of ultralow headroom configuration - the favourable solution in reduced headroom areas!

Les palans HADEF à Hauteur perdue réduite sont la solution adéquate à vos problèmes de hauteur perdue.



#### Hinweis zur Dimensionierung von Laufbahnträgern beim Einsatz von HADEF Kettenzügen extrem kurzer Bauart, Figur 29/06

Bei der Dimensionierung der Laufbahnträger ist gemäß DIN 15018 (DIN EN 13001 HC3) mindestens die Hubklasse H 3 zu berücksichtigen. Ferner ist zu beachten, dass bei den Fahrwerken der einzelnen Baugrößen die Raddrücke wegen des unterschiedlichen Abstandes zur Last nicht gleich sind. Eigengewichte von Gerät und Träger sind zu berücksichtigen. Fragen Sie im Zweifelsfall einen Statiker!

Die zur Erreichung der extrem kleinen Bauhöhe erforderliche, patentierte Art Kettenumlenkung führt zu wechselnder Symmetrierverschiebung der Kettenumlenkrollen. Beim Heben und Senken zeigt sich dies z.B. durch die Schaukelbewegung des Unterblocks. Diese Erscheinung stellt keinen Fehler dar sondern ist systembedingt. Im Einzelfall kann es beim Senken zu Schwingungen kommen, die durch die bauseitige Konstruktion noch verstärkt werden können. Dann ist das Hubwerk kurz auszuschalten bis sich das System beruhigt hat. Danach kann der Vorgang fortgesetzt werden.

Bei unserem Elektro-Kettenzug Figur 29/06 Synchro wird diese Schaukelbewegung gänzlich ausgeschlossen. Lesen Sie die Bedienungs- und Montageanweisungen. Sie finden dort weitere wichtige Hinweise.

#### Notes for dimensioning of beam for HADEF Chain Hoists, ultralow headroom, Type 29/06

We like to point out that the patented kind of chain deflection, used to achieve ultralow headroom configuration, leads to symmetric shifting. This is shown by oscillations during lifting and lowering. Please stop the hoist in this case for some time to let the equipment settle down before operating again. This phenomenon is no mistake, it is a characteristic feature of the ultralow headroom hoist. Therefore, it is very important to choose a sufficiently stable beam (at least lifting class H3 acc. to DIN 15018/ DIN EN 13001 HC3). Please take into consideration that wheel pressure (for hoists with trolley) differs for the trolley wheels.

Please take the proper weight of hoist and beam into consideration and consult a static engineer in case of doubt!

We have designed our Type 29/06 E - Synchro to avoid symmetric shifting. Carefully read the operating and installation instructions which provide additional important instructions.

#### Remarque sur le dimensionnement du fer de roulement Avec les palans 29/06 - Hauteur perdue réduite

Il est nécessaire d'utiliser les poutres suivant DIN 15018 (DIN EN 13001 HC3) et classe de levage minimum H 3. Nous vous conseillons vivement d'utiliser un fer de type H. Il est important de tenir compte, dans votre calcul, de la distance entre les galets et la charge car celle-ci varie en fonction du type et de la capacité du palan choisi. Le poids de l'appareil et de la poutre doivent également être pris en compte. Dans le doute, faites réaliser une note de calcul ou contactez nous.

Afin d'atteindre la hauteur perdue réduite la plus faible, le crochet, dans ses mouvements de montée et de descente, se balance. Ceci n'est pas un dysfonctionnement mais est nécessaire aux mouvements de montée et de descente.

Si ce balancement ne doit pas se produire dans vos mouvements de levage, le palan série 29/06 E - Synchro est à votre disposition. Avant toute mise en service, veuillez lire la notice d'utilisation de l'appareil.

**67/19 AT**

AUSGLEICHS- UND TRAVERSIERGERÄT/ LOAD BALANCER + TRAVERSING DEVICE/  
APPAREIL DE COMPENSATION DE LA CHARGE ET APPAREIL À CHÂÎNE TRAVERSANTE

## Die Innovation für Ihre Sicherheit von HADEF

Innovation for your safety  
designed by HADEF

Innovation HADEF  
pour votre sécurité



Transport- und Ablagewagen  
Transport and storage trolley  
Chariot de transport



Lastverteilung/ Load distribution/ Répartition de la charge

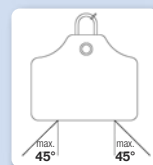
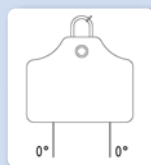


500 kg 500 kg



300 kg 700 kg

Ablenkwinkel der Last/ Deflection angle/ Angle de dérivation



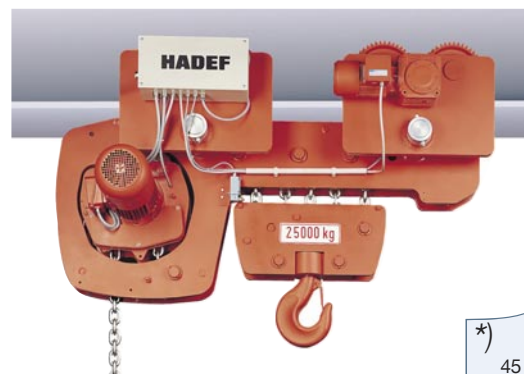
| Modell<br>Type<br>Type | symmetrisch<br>symmetric<br>symétrique                           |                        | asymmetrisch<br>asymmetric<br>asymétrique                        |                        | Maße<br>Aufhängering     | Verstell-<br>geschwindig-<br>keit | Ketten-<br>abmessung   | Nutzlänge<br>je Strang                | Kettenlänge<br>gesamt           | Gewicht |                             |
|------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------------|------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|---------|-----------------------------|
|                        | Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité                            |                        | Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité                            |                        | Suspension<br>ring       | Adjustment<br>speed               | Chain<br>dimension     | Available<br>length per<br>chain fall | Total chain<br>length           | Weight  |                             |
|                        | Ablenkwinkel der Last<br>Deflection angle<br>Angle de dérivation |                        | Ablenkwinkel der Last<br>Deflection angle<br>Angle de dérivation |                        | Oeillet<br>de suspension | Vitesse<br>d'ajustement           | Dimension<br>de chaîne | Chaîne<br>disponible<br>par brin      | Longueur<br>totale de<br>chaîne | Poids   |                             |
|                        | 0°                                                               | max. 45°               | 0°                                                               | max. 45°               |                          |                                   |                        |                                       |                                 |         | + 1m<br>Hub/ lift/<br>levée |
|                        | kg                                                               | kg                     | kg                                                               | kg                     | mm                       | m/min                             | mm                     | m                                     | m                               | kg      | kg                          |
| AT 4                   | 500<br>(250 / 250)                                               | 500<br>(250 / 250)     | 500<br>(10 / 490)                                                | 500<br>(150 / 350)     | 13 x 60 x 110            | 9,4/2,6                           | 5 x 15                 | 2                                     | 4,4                             | 105     | 1,2                         |
| AT 6                   | 1000<br>(500 / 500)                                              | 1000<br>(500 / 500)    | 1000<br>(10 / 990)                                               | 1000<br>(300 / 700)    | 16 x 60 x 110            | 8,0/2,0                           | 7 x 21                 | 2                                     | 4,5                             | 205     | 2,2                         |
| AT 8                   | 2000<br>(1000 / 1000)                                            | 2000<br>(1000 / 1000)  | 2000<br>(10 / 1990)                                              | 2000<br>(600 / 1400)   | 18 x 75 x 135            | 10,0/2,5                          | 11,3 x 31              | 3                                     | 6,9                             | 330     | 5,8                         |
| AT 9                   | 5000<br>(2500 / 2500)                                            | 5000<br>(2500 / 2500)  | 5000<br>(10 / 4990)                                              | 5000<br>(1500 / 3500)  | 22 x 90 x 160            | 5,4/1,35                          | 16 x 45                | 3                                     | 7,3                             | 425     | 11,4                        |
| AT 10                  | 10000<br>(5000 / 5000)                                           | 10000<br>(5000 / 5000) | 10000<br>(10 / 9990)                                             | 10000<br>(3000 / 7000) | 36 x 140 x 260           | 5,8/1,4                           | 23,5 x 66              | 5                                     | 11,8                            | 1020    | 24,4                        |

**28/06 E**

ELEKTROKETTENZUG/ ELECTRIC CHAIN HOIST/ PALAN ÉLECTRIQUE À CHÂÎNE

**Verkürzte Bauart/ Low headroom/ Hauteur perdue réduite****28/06 ER - mit Rollfahrwerk/ with push travel trolley/ avec chariot à pousser****28/06 EH - mit Haspelfahrwerk/ with hand geared trolley / avec chariot à avance par chaîne****28/06 EE - mit Elektrofahrwerk/ with electric trolley/ avec chariot électrique**

Option



Fahrgeschwindigkeit  
Travel speed  
Vitesses de translation:  
**16/4 m/min**



28/06 EE  
inkl. Gummipuffer/  
End stops/  
Butées caoutchouc

\*)  
45

|                                                              |                                                                                |                                                                                                      |                             |                                                                                      |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                       |  | Optionen/ Options / Options* |                                                                                                                                         |   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trag-<br>fähigkeit<br><br>Capacity<br><br>Capacité<br><br>kg | Kleinstes<br>Haken-<br>maß<br>Head-<br>room<br><br>Hauteur<br>perdue<br><br>mm | Hubge-<br>schwindig-<br>keit<br>Lifting<br>speed<br><br>Vitesses<br>de levée<br><br>(1)<br><br>m/min | FEM<br>9.511<br>ISO<br>4301 | Last-<br>ketten-<br>stärke<br>Load<br>chain<br>Ø<br>Chaîne<br>de<br>charge<br><br>mm | Lastkette<br>bei 3 m Lauf-<br>bahnhöhe<br>Load chain at<br>3 m suspen-<br>sion height<br>Longueur de<br>chaîne pour<br>3 m de<br>suspension<br><br>m | Träger-<br>flansch-<br>breite 1 N<br>Flange<br>width 1 N<br><br>Largeur<br>de fer 1 N<br><br>von - bis<br>from/to<br>de - à<br><br>mm | Gesamtpreis bei<br>3 m Laufbahnhöhe<br><br>Total price with 3 m<br>suspension height<br><br>Prix pour 3 m de<br>hauteur de suspension<br><br>28/06<br>ER<br>€<br>28/06<br>EH<br>€<br>28/06<br>EE<br>€ |  |                              | Trägerflanschbreite<br>2 N<br><br>Flange width<br>2 N<br><br>Sup. largeur<br>de fer 2 N<br><br>von - bis<br>from/to<br>de - à<br><br>mm | € | Mehrpri-<br>s pro Meter<br>Laufbahnhöhe<br>Price per add.<br>m track height<br><br>Sup. par mètre<br>de suspension<br><br>Lastkette<br>Load chain<br>Chaîne de charge<br><br>€ | Kettenspeicher<br>für Laufbahn-<br>höhe bis<br>Chain<br>container<br>for track<br>height up to<br>Sac chaîne<br>pour<br>suspension<br>jusqu'à<br><br>m/€ |
| 500 / 1                                                      | 291                                                                            | 9 / 2,2                                                                                              | 2m/M5                       | 5                                                                                    | 3,6                                                                                                                                                  | 82 - 185                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                       |  |                              | 186 - 310                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |
| 1000 / 1                                                     | 346                                                                            | 8 / 2                                                                                                | 2m/M5                       | 7                                                                                    | 3,8                                                                                                                                                  | 104 - 196                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       |  |                              | 197 - 310                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |
| 1600 / 1                                                     | 436                                                                            | 11 / 2,6                                                                                             | 2m/M5                       | 9                                                                                    | 3,5                                                                                                                                                  | 118 - 192                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       |  |                              | 193 - 310                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |
| 2000 / 2                                                     | 447                                                                            | 4 / 1                                                                                                | 2m/M5                       | 7                                                                                    | 6,9                                                                                                                                                  | 104 - 196                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       |  |                              | 197 - 310                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |
| 2500 / 1                                                     | 420                                                                            | 8,0/ 2,0                                                                                             | 2m/M5                       | 11,3                                                                                 | 3,8                                                                                                                                                  | 148 - 215                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       |  |                              | 216 - 312                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |
| 2500 / 2                                                     | 522                                                                            | 5,5 / 1,3                                                                                            | 2m/M5                       | 9                                                                                    | 6,9                                                                                                                                                  | 118 - 192                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       |  |                              | 193 - 310                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |
| 3200 / 2                                                     | 522                                                                            | 5,5 / 1,3                                                                                            | 2m/M5                       | 9                                                                                    | 6,9                                                                                                                                                  | 118 - 192                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                       |  |                              | 193 - 310                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |
| 5000 / 2                                                     | 543                                                                            | 4 / 1                                                                                                | 2m/M5                       | 11,3                                                                                 | 7,0                                                                                                                                                  | 118 - 215                                                                                                                             | -                                                                                                                                                                                                     |  |                              | 216 - 312                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |
| 5000 / 1                                                     | 540                                                                            | 5,4 / 1,35<br>(8,0 / 2,0)                                                                            | 2m/M5                       | 16                                                                                   | 5,0                                                                                                                                                  | 157 - 164                                                                                                                             | -                                                                                                                                                                                                     |  |                              | 165 - 310                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |
| 6300 / 1                                                     | 540                                                                            | 5,4 / 1,35<br>(8,0 / 2,0)                                                                            | 1Bm/M3                      | 16                                                                                   | 5,0                                                                                                                                                  | 157 - 164                                                                                                                             | -                                                                                                                                                                                                     |  |                              | 165 - 310                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |
| 10000 / 1                                                    | 775                                                                            | 5,8 / 1,4                                                                                            | 3m/M6                       | 23,5                                                                                 | -                                                                                                                                                    | 160 - 310                                                                                                                             | -                                                                                                                                                                                                     |  |                              | -                                                                                                                                       | - |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |
| 10000 / 2                                                    | 775                                                                            | 2,8 / 0,7<br>(4,0 / 1,0)                                                                             | 2m/M5                       | 16                                                                                   | 7,8                                                                                                                                                  | 140 - 189                                                                                                                             | -                                                                                                                                                                                                     |  |                              | 190 - 310                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |
| 12000 / 2                                                    | 775                                                                            | 2,8 / 0,7<br>(4,0 / 1,0)                                                                             | 1Bm/M3                      | 16                                                                                   | 7,8                                                                                                                                                  | 140 - 189                                                                                                                             | -                                                                                                                                                                                                     |  |                              | 190 - 310                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |
| 12500 / 1                                                    | 775                                                                            | 5,8 / 1,4                                                                                            | 3m/M6                       | 23,5                                                                                 | -                                                                                                                                                    | 160 - 310                                                                                                                             | -                                                                                                                                                                                                     |  |                              | -                                                                                                                                       | - |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                          |

(1) Schnelleren Hubgeschwindigkeiten (in Klammern) / Faster lifting speeds (in brackets) / Vitesses plus rapides (entre parenth)

Gummipuffer/ End stops/ Butées caoutchouc: bis/up to/jusqu'à 2000 kg:  
ab/ from/ à partir de 2500 kg:

28/06 E

ELEKTROKETTENZUG/ ELECTRIC CHAIN HOIST/ PALAN ÉLECTRIQUE À CHAÎNE

|                    |                       |                              |                     |                            |                                                    |                                   | Optionen/ Options / Options*              |             |             |                                |   |                                             |                                                             |
|--------------------|-----------------------|------------------------------|---------------------|----------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|-------------|-------------|--------------------------------|---|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Trag-<br>fähigkeit | Kleinstes<br>Hakenmaß | Hubge-<br>schwindig-<br>keit | FEM<br>9.511<br>ISO | Last-<br>ketten-<br>stärke | Lastkette<br>bei 3 m Lauf-<br>bahnhöhe             | Träger-<br>flansch-<br>breite 1 N | Gesamtpreis bei<br>3 m Laufbahnhöhe       |             |             | Trägerflanschbreite<br>2 N     |   | Mehrpreis<br>pro Meter<br>Laufbahnhöhe      | Kettenspeicher<br>für Laufbahn-<br>höhe bis                 |
| Capacity           | Head-<br>room         | Lifting<br>speed             | 4301                | Load<br>chain<br>Ø         | Load chain at<br>3 m suspen-<br>sion height        | Flange<br>width 1 N               | Total price with 3 m<br>suspension height |             |             | Flange width<br>2 N            |   | Price per add.<br>m track height            | Chain<br>container<br>for track                             |
| Capacité           | Hauteur<br>perdue     | Vitesses<br>de levée         |                     | Chaîne<br>de<br>charge     | Longueur de<br>chaîne pour<br>3 m de<br>suspension | Largeur<br>de fer 1 N             | Prix pour 3 m de<br>hauteur de suspension |             |             | Sup. largeur<br>de fer 2 N     |   | Sup. par mètre<br>de suspension             | height up to<br>Sac chaîne<br>pour<br>suspension<br>jusqu'à |
|                    |                       | (1)                          |                     |                            |                                                    | von - bis<br>from/to<br>de - à    | 28/06<br>ER                               | 28/06<br>EH | 28/06<br>EE | von - bis<br>from/to<br>de - à |   | Lastkette<br>Load chain<br>Chaîne de charge |                                                             |
| kg                 | mm                    | m/min                        |                     | mm                         | m                                                  | mm                                | €                                         | €           | €           | mm                             | € | €                                           | m/€                                                         |
| 15000 / 3          | 850                   | 1,8 / 0,45<br>(2,6 / 0,6)    | 2m/M5               | 16                         | 9,6                                                | 140 - 189                         | -                                         |             |             | 190 - 310                      |   |                                             |                                                             |
| 20000 / 2          | 1030                  | 2,8 / 07                     | 3m/M6               | 23,5                       | -                                                  | 160 - 310                         | -                                         |             |             | -                              | - |                                             |                                                             |
| 20000 / 4          | 878                   | 1,35 / 0,35<br>(2,0 / 0,5)   | 2m/M5               | 16                         | 12,0                                               | 220 - 310                         | -                                         |             |             | -                              | - |                                             |                                                             |
| 25000 / 2          | 1030                  | 2,8 / 07                     | 3m/M6               | 23,5                       | -                                                  | 160 - 310                         | -                                         |             |             | -                              | - |                                             |                                                             |
| 25000 / 5          | 925                   | 1,1 / 0,27<br>(1,6 / 0,4)    | 2m/M5               | 16                         | 14,5                                               | 220 - 310                         | -                                         |             |             | -                              | - |                                             |                                                             |
| 30000 / 3          | 1135                  | 1,8/0,45                     | 3m/M6               | 23,5                       | -                                                  | 160 - 310                         | -                                         |             |             | -                              | - |                                             |                                                             |
| 30000 / 6          | 975                   | 1 / 0,2<br>(1,3 / 0,3)       | 2m/M5               | 16                         | 16,5                                               | 220 - 310                         | -                                         |             |             | -                              | - |                                             |                                                             |
| 40000 / 2x4        | 1100                  | 1,35/0,35<br>(2,0/0,5)       | 2m/M5               | 16                         | 22,8                                               | 220 - 310                         | -                                         |             |             | -                              | - |                                             |                                                             |

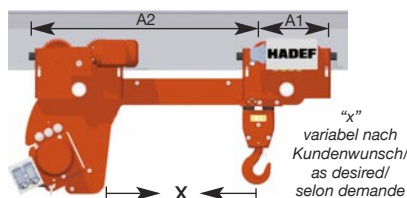
28/06 EEL

BIG BAG

ELEKTRO-KETZENZUG/ ELECTRIC CHAIN HOIST/ PALAN ÉLECTRIQUE

**Verkürzte Bauart/ Low headroom/  
Hauteur perdue réduite**

**mit Elektrofahrwerk/ with electric trolley/  
avec chariot électrique**



**NEU · NEW  
NOUVEAU**

**\*)**  
45

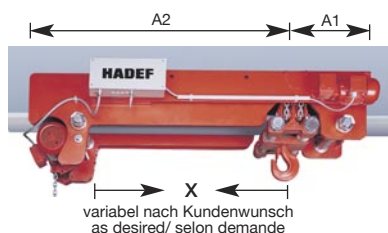
| as Usineur<br>selon demande |                            |                                                            |                                         |          |                              |             |                            |                                                    |                                  | Optionen/ Options / Options *                                                                                                          |                                |                                     |                                          |                                                |
|-----------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------|------------------------------|-------------|----------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Trag-<br>fähigkeit          | Kleinstes<br>Haken-<br>maß | Abmessungen<br>Dimensions<br>Cotes                         |                                         |          | Hubge-<br>schwindig-<br>keit | FEM         | Last-<br>ketten-<br>stärke | Lastkette<br>bei 3 m Lauf-<br>bahnhöhe             | Träger<br>flansch-<br>breite 1 N | Gesamtpreis<br>bei 3 m<br>Laufbahnhöhe<br>Total price with<br>3 m suspension<br>height<br>Prix pour 3 m<br>de hauteur<br>de suspension | Trägerflanschbreite<br>2 N     |                                     | Mehrpreis pro<br>Meter Lauf-<br>bahnhöhe | Kettenspei-<br>cher für Lauf-<br>bahnhöhe bis  |
| Capacity                    | Head-<br>room              |                                                            |                                         |          | Lifting<br>speed             | ISO<br>4301 | Load<br>chain<br>Ø         | Load chain at<br>3 m suspen-<br>sion height        | Flange<br>width 1 N              |                                                                                                                                        | Flange width<br>2 N            | Price per<br>add. m track<br>height | Chain<br>container                       |                                                |
| Capacité                    | Hauteur<br>perdue          | Basismaß<br>Standard<br>dimension<br>Dimension<br>standard | Side<br>approach<br>Côtes<br>d'approche |          | Vitesses<br>de levée         |             | Chaîne<br>de<br>charge     | Longueur de<br>chaîne pour<br>3 m de<br>suspension | Largeur<br>de fer 1 N            |                                                                                                                                        | Sup. largeur<br>de fer 2 N     | Sup. par<br>mètre de<br>suspension  | for track height<br>up to                |                                                |
| kg                          | mm                         | mm                                                         | X                                       | A1<br>A2 | m/min                        |             | mm                         | m                                                  | mm                               |                                                                                                                                        | von - bis<br>from/to<br>de - à | von - bis<br>from/to<br>de - à      | €                                        | Lastkette<br>Load chain<br>Chaîne de<br>charge |
| 1000 / 2                    | 370                        | 545                                                        | 216                                     | 727      | 4,5 /1,1                     | 2m/M5       | 5                          | 7,7                                                | 86-179                           | €                                                                                                                                      | 180-310                        | €                                   | €                                        | m/€                                            |
| 2000 / 2                    | 456                        | 620                                                        | 194                                     | 821      | 4,0/1,0                      | 2m/M5       | 7                          | 8,3                                                | 106-173                          |                                                                                                                                        | 174-316                        |                                     |                                          |                                                |
| 3200 / 2                    | 547                        | 680                                                        | 256                                     | 938      | 5,5/1,3                      | 2m/M5       | 9                          | 8,7                                                | 125-186                          |                                                                                                                                        | 187-310                        |                                     |                                          |                                                |
| 5000 / 2                    | 543                        | 750                                                        | 357                                     | 1102     | 4,0/1,0                      | 2m/M5       | 11,3                       | 8,7                                                | 135-182                          |                                                                                                                                        | 183-310                        |                                     |                                          |                                                |
| 6300 / 1                    | 540                        | 750                                                        | 396                                     | 1463     | 5,4/1,35                     | 1Bm/M3      | 16                         | 6,2                                                | 172-310                          |                                                                                                                                        | -                              | -                                   |                                          |                                                |

## 29/06 EEL

BIG BAG  
ELEKTRO-KETTENZUG/ ELECTRIC CHAIN HOIST/ PALAN ÉLECTRIQUE

**Extrem kurze Bauart/  
Ultralow headroom/  
Hauteur perdue ultra réduite**

**mit Elektrofahrwerk/ with electric trolley/  
avec chariot électrique**



Option



Aufhängebolzen  
Suspension bolt  
Axe de suspension

\*)  
45

Optionen/ Options / Options \*

| Trag-<br>fähigkeit | Kleinstes<br>Haken-<br>maß | Abmessungen<br>Dimensions<br>Cotes |                                                       |      | Hubge-<br>schwindig-<br>keit | FEM    | Last-<br>ketten-<br>stärke | Lastkette<br>bei 3 m Lauf-<br>bahnhöhe             | Träger<br>flansch-<br>breite 1 N | Gesamtpreis<br>bei 3 m<br>Laufbahnhöhe<br>Total price with<br>3 m suspension<br>height<br>Prix pour 3 m<br>de hauteur<br>de suspension | Trägerflanschbreite<br>2 N     |    | Mehrpreis pro<br>Meter Lauf-<br>bahnhöhe | Kettenspei-<br>cher für Lauf-<br>bahnhöhe bis<br>Chain container<br>for track height<br>up to<br>Sac chaîne<br>pour<br>suspension<br>jusqu'à |
|--------------------|----------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------|------|------------------------------|--------|----------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capacity           | Head-<br>room              |                                    |                                                       |      | Lifting<br>speed             | 4301   | Load<br>chain<br>Ø         | Load chain at<br>3 m suspen-<br>sion height        | Flange<br>width 1 N              |                                                                                                                                        | Flange width<br>2 N            |    | Price per<br>add. m track<br>height      |                                                                                                                                              |
| Capacité           | Hauteur<br>perdue          | Basismaß<br>Standard<br>dimension  | Anfahrmaße<br>Side<br>approach<br>Côtes<br>d'approche |      | Vitesses<br>de levée         |        | Chaîne<br>de<br>charge     | Longueur de<br>chaîne pour<br>3 m de<br>suspension | Largeur<br>de fer 1 N            |                                                                                                                                        | Sup. largeur<br>de fer 2 N     |    | Sup. par<br>mètre de<br>suspension       |                                                                                                                                              |
| kg                 | mm                         | X                                  | A1                                                    | A2   | m/min                        |        | mm                         | m                                                  | von - bis<br>from/to<br>de - à   |                                                                                                                                        | von - bis<br>from/to<br>de - à | mm | €                                        | m/€                                                                                                                                          |
| 1000 / 2           | 155                        | 545                                | 225                                                   | 840  | 4,5 / 1,1                    | 2m/M5  | 5                          | 8,0                                                | 74-150                           |                                                                                                                                        | 151-220<br>221-310             |    |                                          |                                                                                                                                              |
| 2000 / 2           | 185                        | 620                                | 265                                                   | 965  | 4,0 / 1,0                    | 2m/M5  | 7                          | 8,4                                                | 82-156                           |                                                                                                                                        | 157-210<br>211-306             |    |                                          |                                                                                                                                              |
| 3200 / 2           | 213                        | 680                                | 325                                                   | 1140 | 4,0 / 1,0                    | 2m/M5  | 9                          | 8,8                                                | 106-223                          |                                                                                                                                        | 224-310                        |    |                                          |                                                                                                                                              |
| 5000 / 4           | 265                        | 750                                | 410                                                   | 1105 | 2,8 / 0,7                    | 2m/M5  | 9                          | 15,6                                               | 119-215                          |                                                                                                                                        | 216-310                        |    |                                          |                                                                                                                                              |
| 6300 / 4           | 265                        | 750                                | 410                                                   | 1105 | 2,0 / 0,5                    | 1Bm/M3 | 9                          | 15,6                                               | 119-215                          |                                                                                                                                        | 216-310                        |    |                                          |                                                                                                                                              |

## 29/06 E

SYNCHRO  
ELEKTRO-KETTENZUG/ ELECTRIC CHAIN HOIST/ PALAN ÉLECTRIQUE

**Extrem kurze Bauart/ Ultralow headroom/  
Hauteur perdue ultra réduite**

**29/06 EHS - mit Haspelfahrwerk/  
with hand geared trolley/  
avec chariot à avance par chaîne**

**29/06 EES - mit Elektrofahrwerk/ with electric trolley/  
avec chariot électrique**



Option



Aufhängebolzen  
Suspension bolt  
Axe de suspension

Optionen/ Options / Options \*

| Trag-<br>fähigkeit | Kleinstes<br>Hakenmaß | Hubge-<br>schwindig-<br>keit | FEM         | Last-<br>ketten-<br>stärke | Lastkette<br>bei 3 m Lauf-<br>bahnhöhe             | Träger<br>flansch-<br>breite 1 N | Gesamtpreis bei 3 m<br>Laufbahnhöhe<br>Total price with 3 m<br>suspension height<br>Prix pour 3 m<br>de hauteur<br>de suspension |                   | Trägerflanschbreite<br>2 N     |    | Mehrpreis<br>pro Meter<br>Laufbahnhöhe | Kettenspeicher<br>für Laufbahn-<br>höhe bis<br>Chain container<br>for track height<br>up to<br>Sac chaîne<br>pour suspension<br>jusqu'à |
|--------------------|-----------------------|------------------------------|-------------|----------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------|----|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capacity           | Head-<br>room         | Lifting<br>speed             | ISO<br>4301 | Load<br>chain<br>Ø         | Load chain at<br>3 m suspension<br>height          | Flange<br>width 1 N              |                                                                                                                                  |                   | Flange width<br>2 N            |    | Price per<br>add. m track<br>height    |                                                                                                                                         |
| Capacité           | Hauteur<br>perdue     | Vitesses<br>de levée         |             | Chaîne<br>de<br>charge     | Longueur de<br>chaîne pour<br>3 m de<br>suspension | Largeur<br>de fer 1 N            |                                                                                                                                  |                   | Sup. largeur<br>de fer 2 N     |    | Sup. par<br>mètre de<br>suspension     |                                                                                                                                         |
| kg                 | mm                    | m/min                        |             | mm                         | m                                                  | von - bis<br>from/to<br>de - à   | 29/06<br>EHS<br>€                                                                                                                | 29/06<br>EES<br>€ | von - bis<br>from/to<br>de - à | mm | €                                      | m/€                                                                                                                                     |
| 500 / 2            | 155                   | 9/2,2                        | 2m/M5       | 5                          | 9,9                                                | 74-150                           |                                                                                                                                  |                   | 151-220                        |    |                                        |                                                                                                                                         |
| 1000 / 2           | 155                   | 9/2,2                        | 2m/M5       | 5                          | 9,9                                                |                                  |                                                                                                                                  |                   | 221-310                        |    |                                        |                                                                                                                                         |
| 2000 / 2           | 185                   | 8/2                          | 2m/M5       | 7                          | 10,0                                               | 82-156                           |                                                                                                                                  |                   | 157-210<br>211-306             |    |                                        |                                                                                                                                         |
| 2500 / 2           | 213                   | 8/2                          | 2m/M5       | 9                          | 10,6                                               | 106-223                          |                                                                                                                                  |                   | 224-310                        |    |                                        |                                                                                                                                         |
| 3200 / 2           | 213                   | 8/2                          | 2m/M5       | 9                          | 10,6                                               |                                  |                                                                                                                                  |                   |                                |    |                                        |                                                                                                                                         |

remarques de la page 46 sur le dimensionnement du fer de roulement.

**29/06 E**

ELEKTROKETTENZUG/ ELECTRIC CHAIN HOIST/ PALAN ÉLECTRIQUE À CHAÎNE

**Extrem kurze Bauart/ Ultralow headroom/ Hauteur perdue ultra réduite****29/06 EH - mit Haspelfahrwerk/ with hand geared trolley/ avec chariot à avance par chaîne****29/06 EE - mit Elektrofahrwerk/ with electric trolley/ avec chariot électrique**

Fahrgeschwindigkeit  
Travel speed  
Vitesses de translation:  
**16/4 m/min**



29/06 EE  
inkl. Gummipuffer/  
End stops/  
Butées caoutchouc



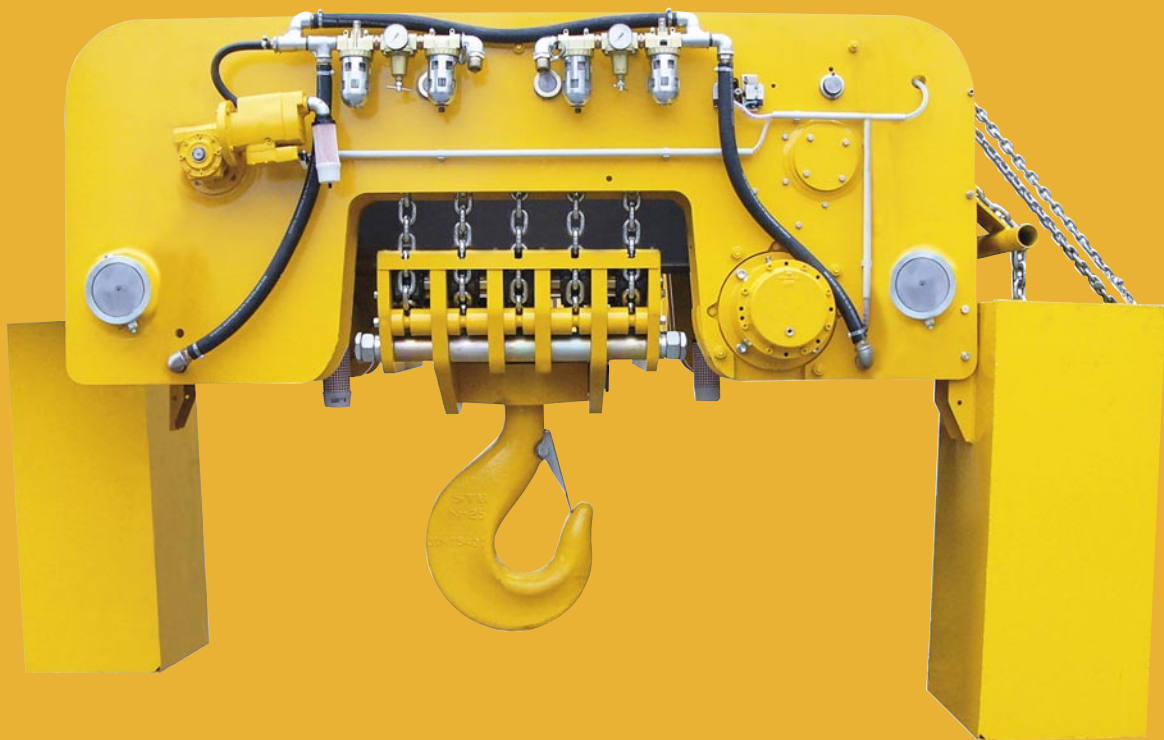
Option



Aufhängebolzen  
Suspension bolt  
Axe de suspension

\*)  
45

|                    |                            |                              |                     |                            |                                                    |                                      | Optionen/ Options / Options *             |             |                                      |   |                                                  |                                                             |
|--------------------|----------------------------|------------------------------|---------------------|----------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|-------------|--------------------------------------|---|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Trag-<br>fähigkeit | Kleinstes<br>Haken-<br>maß | Hubge-<br>schwindig-<br>keit | FEM<br>9.511<br>ISO | Last-<br>ketten-<br>stärke | Lastkette<br>bei 3 m Auf-<br>hängehöhe             | Träger-<br>flansch-<br>breite 1 N    | Gesamtpreis bei<br>3 m Laufbahnhöhe       |             | Trägerflanschbreite<br>2 N           |   | Mehrpreis<br>pro Meter                           | Kettenspeicher                                              |
| Capacity           | Head-<br>room              | Lifting<br>speed             | 4301                | Load<br>chain<br>Ø         | Load chain at<br>3 m suspen-<br>sion height        | Flange<br>width 1 N                  | Total price with 3 m<br>suspension height |             | Flange width<br>2 N                  |   | Laufbahnhöhe<br>Price per add.<br>m track height | höhe bis<br>Chain<br>container<br>for track                 |
| Capacité           | Hauteur<br>perdue          | Vitesses<br>de levée         |                     | Chaîne<br>de<br>charge     | Longueur de<br>chaîne pour<br>3 m de<br>suspension | Largeur<br>de fer 1 N                | Prix pour 3 m de<br>hauteur de suspension |             | Sup. largeur<br>de fer 2 N           |   | Sup. par mètre<br>de suspension                  | height up to<br>Sac chaîne<br>pour<br>suspension<br>jusqu'à |
| kg                 | mm                         | m/min                        |                     | mm                         | m                                                  | von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm | 29/06<br>EH                               | 29/06<br>EE | von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm | € | Lastkette<br>Load chain<br>Chaîne de charge<br>€ | m/€                                                         |
| 1000 / 2           | 155                        | 4,5/ 1,1                     | 2m/M5               | 5,0                        | 7,4                                                | 74-150                               |                                           |             | 151-220<br>221-310                   |   |                                                  |                                                             |
| 2000 / 2           | 185                        | 4,0/ 1,0                     | 2m/M5               | 7,0                        | 7,8                                                | 82-156                               |                                           |             | 157-210<br>211-306                   |   |                                                  |                                                             |
| 2500 / 2           | 213                        | 5,5/ 1,3                     | 2m/M5               | 9,0                        | 8,1                                                | 106-223                              |                                           |             | 224-310                              |   |                                                  |                                                             |
| 3200 / 2           | 213                        | 4,0/ 1,0                     | 2m/M5               | 9,0                        | 8,1                                                |                                      |                                           |             |                                      |   |                                                  |                                                             |
| 5000 / 4           | 265                        | 2,8/ 0,7                     | 2m/M5               | 9,0                        | 14,8                                               | 119-215                              |                                           |             | 216-310                              |   |                                                  |                                                             |
| 6300 / 4           | 265                        | 2,0/ 0,5                     | 1Bm/M3              | 9,0                        | 14,8                                               |                                      |                                           |             |                                      |   |                                                  |                                                             |
| 10000 / 4          | 343                        | 2,0/0,5                      | 2m/M5               | 11,3                       | 14,2                                               | 155-310                              |                                           |             | -                                    | - |                                                  |                                                             |
| 10000 / 2          | 380                        | 2,8/ 0,7                     | 2m/M5               | 16,0                       | 8,8                                                |                                      |                                           |             |                                      |   |                                                  |                                                             |
| 10000 / 2          | 380                        | 4,0/ 1,0                     | 2m/M5               | 16,0                       | 8,8                                                |                                      |                                           |             |                                      |   |                                                  |                                                             |
| 12000 / 2          | 380                        | 2,8/ 0,7                     | 1Bm/M3              | 16,0                       | 8,8                                                |                                      |                                           |             |                                      |   |                                                  |                                                             |
| 12000 / 2          | 380                        | 4,0/ 1,0                     | 1Bm/M3              | 16,0                       | 8,8                                                |                                      |                                           |             |                                      |   |                                                  |                                                             |
| 16000 / 4          | 407                        | 1,35/ 0,35                   | 2m/M5               | 16,0                       | 15,7                                               | 185-310                              |                                           |             | -                                    | - |                                                  |                                                             |
| 16000 / 4          | 407                        | 2,0/ 0,5                     | 2m/M5               | 16,0                       | 15,7                                               |                                      |                                           |             |                                      |   |                                                  |                                                             |
| 20000 / 4          | 487                        | 1,35/ 0,35                   | 2m/M5               | 16,0                       | 15,7                                               |                                      |                                           |             |                                      |   |                                                  |                                                             |
| 20000 / 4          | 487                        | 2,0/ 0,5                     | 2m/M5               | 16,0                       | 15,7                                               |                                      |                                           |             |                                      |   |                                                  |                                                             |
| 25000 / 6          | 560                        | 1,0/ 0,2                     | 2m/M5               | 16,0                       | 20,5                                               |                                      |                                           |             | -                                    | - |                                                  |                                                             |
| 25000 / 6          | 560                        | 1,3/ 0,3                     | 2m/M5               | 16,0                       | 20,5                                               |                                      |                                           |             |                                      |   |                                                  |                                                             |
| 30000 / 6          | 560                        | 1,0/ 0,2                     | 2m/M5               | 16,0                       | 20,5                                               |                                      |                                           |             |                                      |   |                                                  |                                                             |
| 30000 / 6          | 560                        | 1,3/ 0,3                     | 2m/M5               | 16,0                       | 20,5                                               |                                      |                                           |             |                                      |   |                                                  |                                                             |
| 40000 / 2x4        | 630                        | 1,4/ 0,3                     | 2m/M5               | 16,0                       | 31,4                                               |                                      |                                           |             | -                                    | - |                                                  |                                                             |
| 40000 / 2x4        | 630                        | 2,0/ 0,5                     | 2m/M5               | 16,0                       | 31,4                                               |                                      |                                           |             |                                      |   |                                                  |                                                             |
| 50000 / 2x5        | 670                        | 1,1/ 0,27                    | 2m/M5               | 16,0                       | 37,5                                               |                                      |                                           |             | -                                    | - |                                                  |                                                             |
| 50000 / 2x5        | 670                        | 1,6/ 0,4                     | 2m/M5               | 16,0                       | 37,5                                               |                                      |                                           |             |                                      |   |                                                  |                                                             |



# Druckluft-Kettenzüge Pneumatic Chain Hoists Palans Pneumatiques

**72/12 P**

DRUCKLUFT-KETTENZUG/ PNEUMATIC CHAIN HOIST/ PALAN PNEUMATIQUE

**Stationär mit Aufhängehaken**  
**Stationary with suspension hook**  
**Fixe avec crochet de suspension**

- Steuerung über Hängetaster mit Not-Aus  
optional mit Seilsteuerung

Serial hoist with pendant control  
and emergency stop, rope control as option

Palan livré en standard avec commande  
progressive au palan avec arrêt d'urgence,  
en option commande à tirette possible

- Ohne Wartungseinheit  
Maintenance unit not included  
FRL non inclus

**2m/M5**

**klein - leicht - schnell**  
**compact - lightweight - fast**  
**compacte - léger - rapide**

|                    |                           |                           |                                |                       |                                                                         |                                                                      | Optionen/ Options / Options                 |                                                   |
|--------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Trag-<br>fähigkeit | Kleinstes<br>Hakenmaß     | Geschwindigkeit           |                                | Lastketten-<br>stärke | Gesamtpreis bei 3 m Aufhängehöhe                                        |                                                                      | Mehrpreis<br>pro Meter<br>Aufhängehöhe      | Kettenspeicher<br>für Aufhängehöhe                |
| Capacity           | Hook to hook<br>dimension | Speed                     |                                | Load chain<br>Ø       | Total price with 3 m suspension height                                  |                                                                      | Price per add. m<br>suspension height       | bis<br>Chain container for<br>suspension height   |
| Capacité           | Hauteur<br>perdue         | Vitesses                  |                                | Chaîne<br>de charge   | Prix pour 3 m de hauteur de suspension                                  |                                                                      | Sup. par mètre<br>de suspension             | up to<br>Sac chaîne<br>pour suspension<br>jusqu'à |
|                    |                           | Heben<br>Lifting<br>Levée | Senken<br>Lowering<br>Descente |                       | mit Hängetaster<br>with pendant control<br>avec commande<br>progressive | mit Seilsteuerung<br>with rope control<br>avec commande<br>à tirette | Lastkette<br>Load chain<br>Chaîne de charge |                                                   |
| kg                 | mm                        | m/min                     | m/min                          | mm                    | €                                                                       | €                                                                    | €                                           | m/€                                               |
| 125 / 1            | 305                       | 12,8                      | 13                             | 4,0 x 12,0            |                                                                         |                                                                      |                                             |                                                   |
| 250 / 1            | 305                       | 8,1                       | 17,2                           | 4,0 x 12,0            |                                                                         |                                                                      |                                             |                                                   |
| 500 / 2            | 365                       | 4,6                       | 9,0                            | 4,0 x 12,0            |                                                                         |                                                                      |                                             |                                                   |
| 500 / 1            | 414                       | 17                        | 34                             | 6,3 x 19,1            |                                                                         |                                                                      |                                             |                                                   |
| 980 / 2            | 456                       | 8,5                       | 17                             | 6,3 x 19,1            |                                                                         |                                                                      |                                             |                                                   |

## 70/06 AP

## DRUCKLUFT-KETTENZUG/ PNEUMATIC CHAIN HOIST/ PALAN PNEUMATIQUE

70/06 APS - stationär mit Aufhängeöse/ stationary/  
fixe à oeillet

70/06 APR - mit Rollfahrwerk/ with push travel trolley/  
avec chariot à pousser

70/06 APH - mit Haspelfahrwerk/ with hand geared trolley/  
avec chariot à avance par chaîne

70/06 APP - mit Druckluftfahrwerk/ with pneumatic trolley/  
avec chariot pneumatique



Option



70/06 APP  
inkl. Gummipuffer/  
End stops/  
Butées caoutchouc

| Optionen/ Options / Options* |                                    |                                         |         |                             |                                                                            |                                                                                   |                                                                                                                                                 |                   |                   |                   |                                                                                         |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
|------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------|---------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trag-<br>fähigkeit           | Hubge-<br>schwindigkeit            |                                         | Modell  | FEM<br>9.511<br>ISO<br>4301 | Last-<br>ketten-<br>stärke<br>Load<br>chain<br>Ø<br>Chaîne<br>de<br>charge | Träger-<br>flansch-<br>breite 1 N<br>Flange<br>width 1 N<br>Largeur<br>de fer 1 N | Gesamtpreis bei<br>3 m Aufhänge-/Laufbahnhöhe<br><br>Total price with 3 m<br>suspension height<br><br>Prix pour 3 m de<br>hauteur de suspension |                   |                   |                   | Trägerflanschbreite<br>2 N<br><br>Flange width<br>2 N<br><br>Sup. largeur<br>de fer 2 N |   | Mehrpreis<br>pro Meter<br>Laufbahnhöhe<br>Price per add.<br>m track height<br><br>Sup. par mètre<br>de suspension<br><br>Lastkette<br>Load chain<br>Chaîne de<br>charge | Kettenspeiche<br>für Laufbahn-<br>höhe bis<br>Chain<br>container<br>for track<br>height up to<br>Sac chaîne<br>pour<br>suspension<br>jusqu'à |
| Capacity                     | Lifting speed                      |                                         | Type    |                             |                                                                            |                                                                                   |                                                                                                                                                 |                   |                   |                   |                                                                                         |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| Capacité                     | Vitesses                           |                                         | Type    |                             |                                                                            |                                                                                   |                                                                                                                                                 |                   |                   |                   |                                                                                         |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| kg                           | Heben<br>Lifting<br>Levée<br>m/min | Senken<br>Lowering<br>Descente<br>m/min |         |                             | mm                                                                         | von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm                                              | 70/06<br>APS<br>€                                                                                                                               | 70/06<br>APR<br>€ | 70/06<br>APH<br>€ | 70/06<br>APP<br>€ | von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm                                                    | € | €                                                                                                                                                                       | m/€                                                                                                                                          |
| 500/1                        | 8,5                                | 22,0                                    | AP 405  | 2m/M5                       | 5                                                                          | 50-179                                                                            |                                                                                                                                                 |                   |                   |                   | 180-310                                                                                 |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 1000/2                       | 4,2                                | 11,0                                    | AP 410  | 2m/M5                       | 5                                                                          | 50-179                                                                            |                                                                                                                                                 |                   |                   |                   | 180-310                                                                                 |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 1000/1                       | 8,0                                | 15,0                                    | AP 610  | 2m/M5                       | 7                                                                          | 66-185                                                                            |                                                                                                                                                 |                   |                   |                   | 186-310                                                                                 |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 1600/1                       | 7,0                                | 16,0                                    | AP 716  | 2m/M5                       | 9                                                                          | 74-196                                                                            |                                                                                                                                                 |                   |                   |                   | 197-310                                                                                 |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 2000/2                       | 4,0                                | 7,5                                     | AP 620  | 2m/M5                       | 7                                                                          | 66-185                                                                            |                                                                                                                                                 |                   |                   |                   | 186-310                                                                                 |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 2500/1                       | 3,0                                | 6,0                                     | AP 825  | 2m/M5                       | 11,3                                                                       | 74-196                                                                            |                                                                                                                                                 |                   |                   |                   | 197-310                                                                                 |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 3200/2                       | 3,5                                | 8,0                                     | AP 732  | 2m/M5                       | 9                                                                          | 74-196                                                                            |                                                                                                                                                 |                   |                   |                   | 197-310                                                                                 |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 5000/2                       | 1,5                                | 3,0                                     | AP 850  | 2m/M5                       | 11,3                                                                       | 74-196                                                                            |                                                                                                                                                 |                   |                   |                   | 197-310                                                                                 |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 5000/1                       | 1,8                                | 3,0                                     | AP 905  | 2m/M5                       | 16                                                                         | 119-215                                                                           |                                                                                                                                                 | -                 |                   |                   | 216-312                                                                                 |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 6300/1                       | 1,8                                | 3,0                                     | AP 906  | 1Bm/M3                      | 16                                                                         | 119-215                                                                           |                                                                                                                                                 | -                 |                   |                   | 216-312                                                                                 |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 10000/2                      | 0,9                                | 1,4                                     | AP 910  | 2m/M5                       | 16                                                                         | 119-215                                                                           |                                                                                                                                                 | -                 |                   |                   | 216-312                                                                                 |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 10000/1                      | 1,2                                | 1,6                                     | AP 1010 | 2m/M5                       | 23,5                                                                       | 160-310                                                                           |                                                                                                                                                 | -                 |                   |                   | -                                                                                       | - |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 12000/2                      | 0,9                                | 1,4                                     | AP 912  | 1Bm/M3                      | 16                                                                         | 119-215                                                                           |                                                                                                                                                 | -                 |                   |                   | 216-312                                                                                 |   |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 15000/3                      | 0,6                                | 0,9                                     | AP 915  | 2m/M5                       | 16                                                                         | 160-310                                                                           |                                                                                                                                                 | -                 |                   |                   | -                                                                                       | - |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 20000/4                      | 0,5                                | 0,7                                     | AP 920  | 2m/M5                       | 16                                                                         | 160-310                                                                           |                                                                                                                                                 | -                 |                   |                   | -                                                                                       | - |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 20000/2                      | 0,6                                | 0,9                                     | AP 1020 | 2m/M5                       | 23,5                                                                       | 160-310                                                                           |                                                                                                                                                 | -                 |                   |                   | -                                                                                       | - |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 25000/5                      | 0,4                                | 0,5                                     | AP 925  | 2m/M5                       | 16                                                                         | 160-310                                                                           |                                                                                                                                                 | -                 |                   |                   | -                                                                                       | - |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 30000/6                      | 0,3                                | 0,5                                     | AP 930  | 2m/M5                       | 16                                                                         | 160-310                                                                           |                                                                                                                                                 | -                 |                   |                   | -                                                                                       | - |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |
| 30000/3                      | 0,4                                | 0,5                                     | AP 1030 | 2m/M5                       | 23,5                                                                       | 160-310                                                                           |                                                                                                                                                 |                   |                   |                   | -                                                                                       | - |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                              |

## 28/06 AP

## DRUCKLUFT-KETTENZUG/ PNEUMATIC CHAIN HOIST/ PALAN PNEUMATIQUE

## Verkürzte Bauart

## Low headroom

## Hauteur perdue réduite

## 28/06 APR - mit Rollfahrwerk

with push travel trolley

avec chariot à pousser

## 28/06 APH - mit Haspelfahrwerk

with hand geared trolley

avec chariot à avance par chaîne

## 28/06 APP - mit Druckluftfahrwerk

with pneumatic trolley

avec chariot pneumatique



28/06 APP  
inkl. Gummipuffer/  
End stops/  
Butées caoutchouc

|                    |                       |                           |                                     |                     |                            |                                        |                                      |                                           | Optionen/ Options / Options* |              |                                      |   |                                             |                                                             |
|--------------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------------------|---------------------|----------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------|--------------|--------------------------------------|---|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Trag-<br>fähigkeit | Kleinstes<br>Hakenmaß | Hubge-<br>schwindigkeit   |                                     | FEM<br>9.511<br>ISO | Last-<br>ketten-<br>stärke | Lastkette<br>bei 3 m Lauf-<br>bahnhöhe | Träger-<br>flansch-<br>breite 1 N    | Gesamtpreis bei<br>3 m Laufbahnhöhe       |                              |              | Trägerflanschbreite<br>2 N           |   | Mehrpri-<br>s pro Meter<br>Laufbahnhöhe     | Kettenspeicher<br>für Laufbahn-<br>höhe bis                 |
| Capacity           | Head-<br>room         | Lifting<br>speed          |                                     | 4301                | Load<br>chain<br>Ø         | Load chain<br>at 3 m track<br>height   | Flange<br>width 1 N                  | Total price with 3 m<br>suspension height |                              |              | Flange width<br>2 N                  |   | Price per add.<br>m track height            | Chain<br>container<br>for track                             |
| Capacité           | Hauteur<br>perdue     | Vitesses                  |                                     |                     | Chaîne<br>de<br>charge     | Longueur de<br>chaîne pour<br>3 m      | Largeur<br>de fer 1 N                | Prix pour 3 m de<br>hauteur de suspension |                              |              | Sup. largeur<br>de fer 2 N           |   | Sup. par mètre<br>de suspension             | height up to<br>Sac chaîne<br>pour<br>suspension<br>jusqu'à |
|                    |                       | Heben<br>Lifting<br>Levée | Senken<br>Lowering<br>Des-<br>cente |                     |                            |                                        | von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm | 28/06<br>APR                              | 28/06<br>APH                 | 28/06<br>APP | von - bis<br>from/to<br>de - à<br>mm |   | Lastkette<br>Load chain<br>Chaîne de charge |                                                             |
| kg                 | mm                    | m/min                     | m/min                               |                     | mm                         | m                                      |                                      | €                                         | €                            | €            |                                      | € | €                                           | m/€                                                         |
| 500 / 1            | 291                   | 8,5                       | 22                                  | 2m/ M5              | 5,0                        | 3,6                                    | 82-185                               |                                           |                              |              | 186-310                              |   |                                             |                                                             |
| 1000 / 1           | 346                   | 8                         | 15                                  | 2m/ M5              | 7,0                        | 3,8                                    | 104-196                              |                                           |                              |              | 197-310                              |   |                                             |                                                             |
| 1600 / 1           | 436                   | 7                         | 16                                  | 2m/ M5              | 9,0                        | 3,5                                    | 118-192                              |                                           |                              |              | 193-310                              |   |                                             |                                                             |
| 2000 / 2           | 447                   | 4                         | 7,5                                 | 2m/ M5              | 7,0                        | 6,9                                    | 104-196                              |                                           |                              |              | 197-310                              |   |                                             |                                                             |
| 2500 / 1           | 420                   | 3                         | 6                                   | 2m/ M5              | 11,3                       | 4,3                                    | 148-215                              |                                           |                              |              | 216-312                              |   |                                             |                                                             |
| 3200 / 2           | 522                   | 3,5                       | 8                                   | 2m/ M5              | 9,0                        | 6,9                                    | 118-192                              |                                           |                              |              | 193-310                              |   |                                             |                                                             |
| 5000/ 2            | 543                   | 1,5                       | 3                                   | 2m/ M5              | 11,3                       | 8,8                                    | 148-215                              | -                                         |                              |              | 216-312                              |   |                                             |                                                             |
| 6300 / 1           | 540                   | 1,8                       | 3                                   | 1Bm/M3              | 16,0                       | 4,2                                    | 157-164                              | -                                         |                              |              | 165-310                              |   |                                             |                                                             |
| 12000 / 2          | 775                   | 0,9                       | 1,4                                 | 1Bm/M3              | 16,0                       | 7,1                                    | 140-189                              | -                                         |                              |              | 190-310                              |   |                                             |                                                             |
| 15000 / 3          | 850                   | 0,6                       | 0,9                                 | 2m/ M5              | 16,0                       | 9,6                                    | 140-189                              | -                                         |                              |              | 190-310                              |   |                                             |                                                             |
| 20000 / 4          | 858                   | 0,5                       | 0,7                                 | 2m/ M5              | 16,0                       | 12,0                                   | 220-310                              | -                                         |                              |              | -                                    | - |                                             |                                                             |
| 25000 / 5          | 925                   | 0,4                       | 0,5                                 | 2m/ M5              | 16,0                       | 14,3                                   | 220-310                              | -                                         |                              |              | -                                    | - |                                             |                                                             |
| 30000 / 6          | 975                   | 0,3                       | 0,5                                 | 2m/ M5              | 16,0                       | 16,5                                   | 220-310                              | -                                         |                              |              | -                                    | - |                                             |                                                             |
| 40000 / 2x4        | 1100                  | 0,7                       | 1,1                                 | 2m/ M5              | 16,0                       | 21,0                                   | 220-310                              | -                                         |                              |              | -                                    | - |                                             |                                                             |

Bei 6 bar Luftdruck. / With air pressure 6 bar./ A 6 bar de pression de marche.

**29/06 AP**

DRUCKLUFT-KETTENZUG/ PNEUMATIC CHAIN HOIST/ PALAN PNEUMATIQUE

**Extrem kurze Bauart**  
**Ultralow headroom**  
**Hauteur perdue ultra réduite**

**29/06 APH - mit Haspelfahrwerk**  
**with hand geared trolley**  
**avec chariot à avance par chaîne**

**29/06 APP - mit Druckluftfahrwerk**  
**with pneumatic trolley**  
**avec chariot pneumatique**



Option



Aufhängebolzen  
 Suspension bolt  
 Axe de suspension



29/06 APP  
 inkl. Gummipuffer/  
 End stops/  
 Butées caoutchouc

| Trag-<br>fähigkeit<br><br>Capacity<br><br>Capacité<br><br>kg | Kleinstes<br>Haken-<br>maß<br><br>Hook to<br>hook<br>dimension<br>Hauteur<br>perdue<br><br>mm | Hubge-<br>schwindigkeit<br><br>Lifting<br>speed<br><br>Vitesses<br><br>Heben<br>Lifting<br>Levée<br>m/min<br>Senken<br>Lowering<br>Descente<br>m/min |      | FEM<br>9.511<br>ISO<br>4301 | Last-<br>ketten-<br>stärke<br><br>Load<br>chain<br>Ø<br><br>Chaîne<br>de<br>charge<br><br>mm | Lastkette<br>bei 3 m Lauf-<br>bahnhöhe<br><br>Load chain at<br>3 m suspension<br>height<br><br>Longueur de<br>chaîne pour<br>3 m<br><br>m | Träger-<br>flansch-<br>breite 1 N<br><br>Flange<br>width 1 N<br><br>Largueur<br>de fer 1 N<br><br>von - bis<br>from/to<br>de - à<br><br>mm | Gesamtpreis bei<br>3 m Laufbahnhöhe<br><br>Total price with 3 m<br>track height<br><br>Prix pour 3 m de<br>hauteur de suspension<br><br>29/06<br>APH<br>€<br>29/06<br>APP<br>€ |  | Trägerflanschbreite<br>2 N<br><br>Flange width<br>2 N<br><br>Sup. largeur<br>de fer 2 N<br><br>von - bis<br>from/to<br>de - à<br><br>mm |   | Mehrpreis<br>pro Meter<br>Laufbahnhöhe<br><br>Price per add.<br>m track height<br><br>Sup. par mètre<br>de suspension<br><br>Lastkette<br>Load chain<br>Chaîne de charge<br><br>€ | Kettenspeicher<br>für Laufbahn-<br>höhe bis<br>Chain<br>container<br>for track<br>height up to<br>Sac chaîne<br>pour<br>suspension<br>jusqu'à<br><br>m/€ |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                              |                                                                                               |                                                                                                                                                      |      |                             |                                                                                              |                                                                                                                                           |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                         |   |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
|                                                              |                                                                                               |                                                                                                                                                      |      |                             |                                                                                              |                                                                                                                                           |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                         |   |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
|                                                              |                                                                                               |                                                                                                                                                      |      |                             |                                                                                              |                                                                                                                                           |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                         |   |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 1000 / 2                                                     | 155                                                                                           | 4,25                                                                                                                                                 | 11   | 2m/ M5                      | 5,0                                                                                          | 7,4                                                                                                                                       | 74-150                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                |  | 151-220<br>221-310                                                                                                                      |   |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 2000 / 2                                                     | 185                                                                                           | 4,0                                                                                                                                                  | 7,5  | 2m/ M5                      | 7,0                                                                                          | 7,8                                                                                                                                       | 82-156                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                |  | 157-210<br>211-306                                                                                                                      |   |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 2500 / 2                                                     | 213                                                                                           | 2,1                                                                                                                                                  | 6,5  | 2m/ M5                      | 9,0                                                                                          | 8,1                                                                                                                                       | 106-223                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |  | 224-310                                                                                                                                 |   |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 3200 / 2                                                     | 213                                                                                           | 3,5                                                                                                                                                  | 8    | 2m/ M5                      | 9,0                                                                                          | 8,1                                                                                                                                       | 106-223                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                         |   |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 5000 / 4                                                     | 265                                                                                           | 1,75                                                                                                                                                 | 4    | 2m/ M5                      | 9,0                                                                                          | 14,8                                                                                                                                      | 119-215                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |  | 216-310                                                                                                                                 |   |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 6300 / 4                                                     | 265                                                                                           | 1,6                                                                                                                                                  | 4,4  | 1Bm/ M3                     | 9,0                                                                                          | 14,8                                                                                                                                      | 119-215                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                         |   |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 10000 / 4                                                    | 345                                                                                           | 0,75                                                                                                                                                 | 1,5  | 2m/ M5                      | 11,3                                                                                         | 8,5                                                                                                                                       | 155-310                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |  | -                                                                                                                                       | - |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 10000 / 2                                                    | 380                                                                                           | 0,9                                                                                                                                                  | 1,4  | 2m/ M5                      | 16,0                                                                                         | 8,8                                                                                                                                       | 155-310                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |  | -                                                                                                                                       | - |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 12000 / 2                                                    | 380                                                                                           | 0,9                                                                                                                                                  | 1,4  | 1Bm/ M3                     | 16,0                                                                                         | 9,2                                                                                                                                       | 155-310                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                         |   |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 16000 / 4                                                    | 407                                                                                           | 0,5                                                                                                                                                  | 1    | 2m/ M5                      | 16,0                                                                                         | 15,7                                                                                                                                      | 185-310                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |  | -                                                                                                                                       | - |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 20000 / 4                                                    | 487                                                                                           | 0,5                                                                                                                                                  | 0,7  | 2m/ M5                      | 16,0                                                                                         | 15,7                                                                                                                                      |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                         |   |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 25000 / 6                                                    | 560                                                                                           | 0,4                                                                                                                                                  | 0,5  | 2m/ M5                      | 16,0                                                                                         | 22,7                                                                                                                                      |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                |  | -                                                                                                                                       | - |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 30000 / 6                                                    | 560                                                                                           | 0,3                                                                                                                                                  | 0,5  | 2m/ M5                      | 16,0                                                                                         | 22,7                                                                                                                                      |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                |  | -                                                                                                                                       | - |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 40000 / 2x4                                                  | 630                                                                                           | 0,7                                                                                                                                                  | 1,1  | 2m/ M5                      | 16,0                                                                                         | 30,6                                                                                                                                      |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                |  | -                                                                                                                                       | - |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |
| 50000 / 2x5                                                  | 670                                                                                           | 0,3                                                                                                                                                  | 0,35 | 2m/ M5                      | 16,0                                                                                         | 37,5                                                                                                                                      |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                |  | -                                                                                                                                       | - |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |

Bei 6 bar Luftdruck. / With air pressure 6 bar.  
 A 6 bar de pression de marche.

#### Zubehör für Druckluftbezeuge/ Accessories for Pneumatic Hoists/ Equipements pour palans pneumatiques

| Anschlussmaß<br>Air supply hose<br>Raccordement<br>en air | Wartungs-<br>einheit<br>Maintenance<br>unit<br>FRL<br>(1) | Filterschall-<br>dämpfer<br>Filter sound<br>absorber<br>Filtre moteur<br>anti-pollution | Druckluftzuführung über Spiralschlauch <sup>(2)</sup><br>Air supply by spiral hose <sup>(2)</sup><br>Alimentation en air (fer droit) <sup>(2)</sup> |                                               | Druckluftzuführung mit C-Schiene <sup>(2)</sup><br>Air supply with C-rail <sup>(2)</sup><br>Alimentation en air en version rail <sup>(2)</sup> |                                               |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                           |                                                           |                                                                                         | Grundpreis<br>Basic price<br>Prix kit de base<br>€                                                                                                  | Preis/m<br>Price per m<br>Prix par mètre<br>€ | Grundpreis<br>Basic price<br>Prix kit de base<br>€                                                                                             | Preis/m<br>Price per m<br>Prix par mètre<br>€ |
| AP 4                                                      | 1/2 "                                                     |                                                                                         |                                                                                                                                                     |                                               |                                                                                                                                                |                                               |
| AP 6                                                      | 3/4 "                                                     |                                                                                         |                                                                                                                                                     |                                               |                                                                                                                                                |                                               |
| AP 7-9                                                    | 1 "                                                       |                                                                                         | -                                                                                                                                                   | -                                             |                                                                                                                                                |                                               |

(1) Bestehend aus: Wasserabscheider, Öler und Druckminderer. / consists of: water separator, oiler and air pressure reducer /  
 avec manomètre, huileur, filtre et régulateur

(2) Ab 10 m Bahnlänge mit C-Schiene. / From 10 m length up with C-rail. / À partir de 10 m livré en version rail.



# Winden Winches Treuils

43/86 E

OPTIONEN/ OPTIONS/ OPTIONS



**Seilandruckrolle**  
**Pressure roller**  
**Rouleau presse cable**

Drückt das Seil in die Rillung und verhindert das Überspringen des Seiles, zum sicheren Handling der Last. Dies erhöht die Lebensdauer des gesamten Seiltriebs, verringert die Wartungskosten und Stillstandzeiten.

Makes sure the wire rope is wound correctly onto the drum for safe handling of the load. Therefore, the system has a longer lifetime, maintenance costs and downtime periods are reduced.

Permet un meilleur enroulement du cable sur le tambour. Permet de maintenir le cable enroulé correctement sur le tambour quand la charge n'est plus appliquée. Cela permet également de bloquer le cable pour manipuler la charge en toute sécurité. La durée de vie est augmentée; les coûts d'entretien ainsi que les temps d'arrêts sont réduits.



**Schlaffseilswitch**  
**Slack-rope switch**  
**Détection de brin mou**

Rolle mit Arm zur Überwachung des Seilzustands. Schaltet die Winde bei schlaffem Seil automatisch ab.

Wheel with arm to control if the wire rope is tensioned. The winch is stopped automatically when the rope is slack.

Un rouleau mécanique contrôle qu'il y a bien une tension dans le cable. Le treuil s'arrête quand il n'y a plus de tension dans le cable.



**Hub- und Senkbegrenzer**  
**Limit switch**  
**Fins de course à cames**

Für 4 Positionen.

Counts drum revolutions, 4 contacts

Boîtier à cames de 4 contacts

Inkl. Schutzsteuerung/ Low voltage control incl./ Commande basse tension incluse

**107/22** - Seilrolle mit Wälzlagerung/ Wire rope Pulley/ Poulie avec roulement

**108/22** - Seilrollenbock/ Rope Sheave Block/ Poulie avec support

**105/03** - Seilrolle aus Sphäroguss mit Rotgussbuchse/ Wire rope Pulley, spheroidal graphite iron with red bronze bushing/ Poulie

**115/03** - Drahtseilkloben/ Wire rope Pulley Block/ Moufle



107/22



108/22



Option



105/03



115/03

#### 107/22 + 108/22

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Außen Ø<br>Outer Ø<br>Ø Extérieur | Rollen Ø<br>Sheave Ø<br>Ø De roulement | Max. Seil Ø<br>Max. wire rope Ø<br>Ø de câble maxi.<br>(1 Em) | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix |
|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| kg                                    | mm                                | mm                                     | mm                                                            | 107/22<br>€                      | 108/22<br>€                      |
| 250                                   | 85                                | 65                                     | 4                                                             |                                  |                                  |
| 500                                   | 118                               | 100                                    | 6                                                             |                                  |                                  |
| 1000                                  | 178                               | 145                                    | 9                                                             |                                  |                                  |
| 2000                                  | 238                               | 200                                    | 12                                                            |                                  |                                  |
| 3200                                  | 305                               | 255                                    | 16                                                            |                                  |                                  |
| 5000                                  | 348                               | 290                                    | 18                                                            |                                  |                                  |
| 12500                                 | 465                               | 390                                    | 24                                                            |                                  |                                  |
| 20000                                 | 530                               | 450                                    | 28                                                            |                                  |                                  |

#### 105/03 + 115/03

| kg   | mm  | mm  | mm | 105/03 | 115/03 |
|------|-----|-----|----|--------|--------|
| 500  | 75  | 62  | 8  |        |        |
| 1000 | 100 | 86  | 10 |        |        |
| 1500 | 125 | 105 | 13 |        |        |
| 2000 | 150 | 126 | 16 |        |        |
| 3000 | 178 | 150 | 19 |        |        |



#### Optionen/ Options/ Options

**43/86 E**  
€

Steuerschalter als **Hängetaster**, 1 x Heben  
Pendant control switch, 1x lifting  
Commande à distance, 1 vitesse

Steuerschalter als **Hängetaster**, 2 x Heben  
Pendant control switch, 2 x lifting  
Commande à distance, 2 vitesses

Steuerschalter zur **Wandmontage**, 1 x Heben  
Wall-mounted control switch, 1x lifting  
Commande murale, 1 vitesse

Steuerschalter zur **Wandmontage**, 2 x Heben  
Wall-mounted control switch, 2x lifting  
Commande murale, 2 vitesses

Aufpreis abschließbarer Schalter  
Add. price for lockable switch  
Supplément pour commande à clef

Notenschalter zur externen Montage  
Emergency limit switch for external installation  
Fin de course pour montage externe

Steuerkabel je Meter  
Control cable per m  
Câble de commande, le mètre

Andere Spannungen und Frequenzen  
Other voltages and frequencies  
Autres tensions et fréquences

Funksteuerung  
Radio control  
Radio commande

Frequenzsteuerung  
Frequency control  
Variateur de fréquence

Schutzsteuerung (48 V) + Überlastsicherung  
Low voltage control (48 V) + overload protection  
Commande basse tension (48 V) + limiteur de charge

(1) Schutzsteuerung und Hub- u. Senkbegrenzer erforderlich. Low voltage control and limit switch required. Commande basse tension et fins de course nécessaires.

(2) 43/86 E: ab 1000 kg inkl./ from 1000 kg incl./ à partir de 1000 kg inclus

(3) Auf Anfrage./ On request./ Sur demande.

**43/86 E**LIFTBOY  
ELEKTRO-SEILWINDE/ ELECTRIC WIREROPE WINCH/ TREUIL ÉLECTRIQUE

Zum Heben<sup>(6)</sup> und Ziehen  
for lifting<sup>(6)</sup> and pulling  
treuil de levage<sup>(6)</sup> et de halage



(6) Bei Hubanwendungen ist ein Hub- und Senkbegrenzer und Schutzsteuerung erforderlich.  
If used for lifting, limit switch required and low voltage control.  
Pour une utilisation en levage, fins de course et commande basse tension obligatoires.



\*)  
60

| Trag-<br>fähig-<br>keit                | Seilge-<br>schwin-<br>digkeit | Seil<br>Ø          | Seilaufnahme<br>Wirerope storage<br><br>Capacité<br>d'enroulement |                                  | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix<br><br>Dreh-<br>strom<br>3-phase<br>Current<br>Triphasé<br><br>Dreh-<br>strom<br>3-phase<br>Current<br>Triphasé<br><br>Wechsel-<br>strom<br>Single<br>phase<br>current<br>Mono<br><br>Wechsel-<br>strom<br>Single<br>phase<br>current<br>Mono |                                                    |                |                                                    | Optionen/ Options / Options *             |                                              |                             |                                                          |                                                            |                               |                                   |   |
|----------------------------------------|-------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|---|
|                                        |                               |                    |                                                                   |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |                |                                                    | Doppelte<br>Seilge-<br>schwin-<br>digkeit | Zweite Seilge-<br>schwindigkeit<br>Drehstrom | Gerillt<br>Seil-<br>trommel | Trennsteg<br>mit Seil-<br>befesti-<br>gung               | Erhöhung der<br>Gesamtseil-<br>aufnahme<br>um 10 m         |                               | Ausrück-<br>kupplung              |   |
|                                        |                               |                    |                                                                   |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |                |                                                    |                                           |                                              |                             |                                                          |                                                            |                               |                                   |   |
| Capacity                               | Wirerope<br>speed             | Wire-<br>rope<br>Ø |                                                                   |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |                |                                                    | Double<br>speed                           | Two speeds<br>3-phase current                | Grooved<br>rope drum        | Separating<br>partition<br>with<br>wirerope<br>fastening | Increase of<br>wirerope storage<br>by 10 m                 |                               | Disenga-<br>ging<br>clutch        |   |
| Capacité                               | Vitesse                       | Ø<br>Câble         |                                                                   |                                  | 230/400 V<br>50 Hz                                                                                                                                                                                                                                                             | 230/400 V<br>50 Hz                                 | 230 V<br>50 Hz | 230 V<br>50 Hz                                     | Sup.<br>vitesse<br>doublée                | Deux<br>vitesses<br>triphasé                 | Tambour<br>rainuré          | Sépar-<br>ation<br>tambour                               | Augmentation<br>de la capacité<br>d'enroulement<br>de 10 m |                               | Déblocage<br>du tambour<br>à vide |   |
| 1. Lage<br>1st layer<br>1ère<br>couche | (1)                           |                    | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère<br>couche                            | ins-<br>gesamt<br>total<br>total |                                                                                                                                                                                                                                                                                | Komplett<br>Complete<br>Prêt à la<br>marche<br>(2) |                | Komplett<br>Complete<br>Prêt à la<br>marche<br>(2) |                                           |                                              |                             |                                                          | ungerillt<br>ungroo-<br>ved<br>lisse                       | gerillt<br>grooved<br>rainuré |                                   |   |
| kg                                     | m/min                         | mm                 | m                                                                 | m                                | €                                                                                                                                                                                                                                                                              | €                                                  | €              | €                                                  | €                                         | m/min                                        | €                           | €                                                        | €                                                          | €                             | €                                 | € |
| 125                                    | 8 (11)                        | 4                  | 5                                                                 | 29                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |                |                                                    |                                           | 11/2,8                                       |                             |                                                          |                                                            |                               |                                   | - |
| 250                                    | 5 (7)                         | 4                  | 6                                                                 | 32                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |                |                                                    |                                           | 7/1,8                                        |                             |                                                          |                                                            |                               |                                   |   |
| 500                                    | 2,5 (4)                       | 6                  | 5                                                                 | 27                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |                |                                                    |                                           | 4/1                                          |                             |                                                          |                                                            |                               |                                   |   |
| 990                                    | 4,5 (6)                       | 8                  | 7                                                                 | 27                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |                |                                                    |                                           | 9/2,2                                        |                             |                                                          |                                                            |                               |                                   |   |
| 1000 <sup>(3)</sup>                    | 4,5 (6)                       | 8                  | 7                                                                 | 27                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |                |                                                    |                                           | 9/2,2                                        |                             |                                                          |                                                            |                               |                                   |   |
| 2000 <sup>(3)</sup>                    | 4,5 (6)                       | 11                 | 6                                                                 | 26                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |                |                                                    | -                                         | 4,5/1                                        |                             |                                                          |                                                            |                               |                                   |   |
| 3200 <sup>(3)</sup>                    | 4,5 (5,5)                     | 16                 | 8                                                                 | 33                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    | -              | -                                                  | -                                         | 4,5/1                                        |                             |                                                          |                                                            |                               |                                   |   |

(1) ( ) oberste Seillage/ top layer/ dernière couche

(2) Komplet mit Seil (Seilaufnahme gem. Datenblatt), Haken, Steuerschalter als Hängetaster, 1 m Kabel u. Aufhängung, 3 m Stromzuführungskabel und Schukostecker (Wechselstrom), CEE-Stecker (Drehstrom)/Complete model includes wirerope (length acc. data sheet), hook, pendant control switch with 1 m control cable, 3 m power supply cable with shock proof plug (single phase current), CEE-plug (3-phase current)/ Complet avec câble acier (longueur selon fiche technique), crochet, commande à distance avec 1 m de câble de commande, câble d'alimentation de 3 m et prise de courant de sécurité (mono), prise électrique-CEE (triphasé).

(3) nur bei Drehstrom/ only for 3-phase current/ seulement pour triphasé

## 46/21 E

## OPTIONEN/ OPTIONS/ OPTIONS



**Seilandruckrolle**  
**Pressure roller**  
**Rouleau presse cable**

Drückt das Seil in die Rillung und verhindert das Überspringen des Seiles, zum sicheren Handling der Last. Dies erhöht die Lebensdauer des gesamten Seiltriebs, verringert die Wartungskosten und Stillstandzeiten.

Makes sure the wire rope is wound correctly onto the drum for safe handling of the load. Therefore, the system has a longer lifetime, maintenance costs and downtime periods are reduced.

Permet un meilleur enroulement du cable sur le tambour. Permet de maintenir le cable enroulé correctement sur le tambour quand la charge n'est plus appliquée. Cela permet également de bloquer le cable pour manipuler la charge en toute sécurité. La durée de vie est augmentée; les coûts d'entretien ainsi que les temps d'arrêts sont réduits.



**Schlaffseilswitcher**  
**Slack-rope switch**  
**Détection de brin mou**

Rolle mit Arm zur Überwachung des Seilzustands. Schaltet die Winde bei schlaffem Seil automatisch ab.

Wheel with arm to control if the wire rope is tensioned. The winch is stopped automatically when the rope is slack.

Un rouleau mécanique contrôle qu'il y a bien une tension dans le cable. Le treuil s'arrête quand il n'y a plus de tension dans le cable.



**Hub- und Senkbegrenzer**  
**Limit switch**  
**Fins de course à cames**

Für 4 oder mehr Positionen.

Counts drum revolutions, 4 contacts and more

Boîtier à cames de 4 contacts et plus

**107/22** - Seilrolle mit Wälzlagerung/ Wire rope Pulley/  
Poulie avec roulement

**108/22** - Seilrollenbock/ Rope Sheave Block/ Poulie avec support

**105/03** - Seilrolle aus Sphäroguss mit Rotgussbuchse/  
Wire rope Pulley, spheroidal graphite iron with red bronze  
bushing/ Poulie

**115/03** - Drahtseilkloben/ Wire rope Pulley Block/ Moufle



107/22



108/22



Option



105/03



115/03

**107/22 + 108/22**

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Außen Ø<br>Outer Ø<br>Ø Extérieur | Rollen Ø<br>Sheave Ø<br>Ø De roulement | Max. Seil Ø<br>Max. wire rope Ø<br>Ø de câble maxi.<br>(1 Em) | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix |
|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| kg                                    | mm                                | mm                                     | mm                                                            | 107/22<br>€                      | 108/22<br>€                      |
| 250                                   | 85                                | 65                                     | 4                                                             |                                  |                                  |
| 500                                   | 118                               | 100                                    | 6                                                             |                                  |                                  |
| 1000                                  | 178                               | 145                                    | 9                                                             |                                  |                                  |
| 2000                                  | 238                               | 200                                    | 12                                                            |                                  |                                  |
| 3200                                  | 305                               | 255                                    | 16                                                            |                                  |                                  |
| 5000                                  | 348                               | 290                                    | 18                                                            |                                  |                                  |
| 12500                                 | 465                               | 390                                    | 24                                                            |                                  |                                  |
| 20000                                 | 530                               | 450                                    | 28                                                            |                                  |                                  |

**105/03 + 115/03**

| kg   | mm  | mm  | mm | 105/03 | 115/03 |
|------|-----|-----|----|--------|--------|
| 500  | 75  | 62  | 8  |        |        |
| 1000 | 100 | 86  | 10 |        |        |
| 1500 | 125 | 105 | 13 |        |        |
| 2000 | 150 | 126 | 16 |        |        |
| 3000 | 178 | 150 | 19 |        |        |

**Optionen/ Options/ Options**

**46/21 E**  
€

Steuerschalter als **Hängetaster**, 1 x Heben  
Pendant control switch, 1x lifting  
Commande à distance, 1 vitesse

Steuerschalter als **Hängetaster**, 2 x Heben  
Pendant control switch, 2 x lifting  
Commande à distance, 2 vitesses

Steuerschalter zur **Wandmontage**, 1 x Heben  
Wall-mounted control switch, 1x lifting  
Commande murale, 1 vitesse

Steuerschalter zur **Wandmontage**, 2 x Heben  
Wall-mounted control switch, 2x lifting  
Commande murale, 2 vitesses

Aufpreis abschließbarer Schalter  
Add. price for lockable switch  
Supplément pour commande à clef

Notenschalter zur externen Montage  
Emergency limit switch for external installation  
Fin de course pour montage externe

Steuerschalter für stufenlose Seilgeschwindigkeit  
Control switch for continuous wire rope speed  
Commande pour régulateur de vitesse

Steuerkabel je Meter  
Control cable per m  
Câble de commande, le mètre

Schutzsteuerung (48 V) + Überlastsicherung  
Low voltage control (48 V) + overload protection  
Commande basse tension (48 V) + limiteur de charge

Andere Spannungen und Frequenzen  
Other voltages and frequencies  
Autres tensions et fréquences

Funksteuerung/ Radio control/ Radio commande

(2)

Frequenzsteuerung/ Frequency control/ Variateur de fréquence

(2)

(1) Schutzsteuerung u. Hub- u. Senkbegrenzer erforderlich./ Low voltage control and limit switch required. /Commande basse tension et fins de course nécessaires.

(2) Auf Anfrage./ On request./ Sur demande.

**46/21 E**

ELEKTRO-SEILWINDE/ ELECTRIC WIREROPE WINCH/ TREUIL ÉLECTRIQUE

Zum Heben\* und Ziehen  
for lifting\* and pulling  
treuil de levage\* et de halage



Option



■ Planetengetriebe  
Planetary gear  
Réducteur planétaire

■ Ungerillte Seiltrommel  
Ungrooved drum  
Tambour lisse

■ Schutzart IP 55  
Enclosure IP 55  
Indice de protection IP 55

■ Triebwerkgruppeneinstufung FEM wählbar bis 4 m  
FEM classification available up to 4 m  
Choix possible pour groupe FEM jusqu'à 4 m

**1Bm/M3**

|                                          |                                     |                 |                     |                                                            |       | Optionen/ Options / Options *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------|---------------------|------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------|--|
| Trag-<br>fähigkeit                       | Seil-<br>geschwindig-<br>keit       | Seil Ø          | Motor-<br>leistung  | Preis ohne Steuerung                                       |       | Stufenlose<br>Seilgeschwindig-<br>keitsregelung<br>(ohne Steuerschalter)<br>Steuerspannung<br>24 V DC Gleich-<br>spannung<br><br>Continuous wirerope<br>speed adjustment with<br>frequency control<br>(without control switch)<br>control voltage 24 V DC<br><br>Sup. régulateur<br>de vitesse (sans boîtier<br>de commande)<br>Tension de commande<br>24 V DC | Gerillte<br>Seil-<br>trommel | Trennsteg<br>mit<br>Seilbefesti-<br>gung | Erhöhung der<br>Gesamtseilauf-<br>nahme um 10 m<br><sup>(1)</sup> (>150 m)            |                                                          | Ausrück-<br>kupplung              | Seilandrück-<br>rolle                                                 |                                                             |                         |  |
| Capacity                                 | Wire-rope<br>speed                  | Wire-<br>rope Ø | Motor<br>output     | Price without control                                      |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          | Grooved<br>rope<br>drum                                                               | Separating<br>partition<br>with<br>wirerope<br>fastening |                                   | Increase of<br>wirerope storage<br>by 10 m<br><sup>(1)</sup> (>150 m) | Disengaging<br>clutch                                       | Rouleau presse<br>câble |  |
|                                          |                                     |                 |                     | Prix sans commande                                         |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             | Rouleau presse<br>câble |  |
|                                          |                                     |                 |                     | Seilaufnahme<br>Wirerope storage<br>Capacité d'enroulement |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
| Capacité                                 | Vitesse                             | Ø<br>Câble      | Puissance<br>moteur | 75 m <sup>(1)</sup>                                        | 150 m |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Tambour<br>rainuré           | Séparation<br>de<br>tambour              | Augmentation<br>de la capacité<br>d'enroulement<br>de 10 m<br><sup>(1)</sup> (>150 m) |                                                          | Déblocage<br>du tambour<br>à vide | bis/<br>up to/<br>jusqu'à<br>75 m<br>Seil<br>Rope<br>Câble            | bis/<br>up to/<br>jusqu'à<br>150 m<br>Seil<br>Rope<br>Câble |                         |  |
| 1. Lage<br>1st rope layer<br>1ère couche | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche |                 |                     |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          | ungerillt<br>ungrooved<br>lisse                                                       | gerillt<br>grooved<br>rainuré                            |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
| kg                                       | m/min                               | mm              | kW                  |                                                            | €     | €                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | €                            | €                                        | €                                                                                     | €                                                        | €                                 | €                                                                     | €                                                           |                         |  |
| 500                                      | 2,7/0,7                             | 6               | 0,37/0,12           |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 6,21/1,6                            |                 | 1,0 /0,25           |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 18,3/4,6                            |                 | 1,8/0,44            |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
| 1000                                     | 3,5/0,9                             | 8               | 1,0/0,25            |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 8,0/2,0                             |                 | 1,8/0,44            |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 19,8/5,0                            |                 | 4,0/1,1             |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
| 2000                                     | 14/3,5                              | 10              | 5,5/1,4             |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 23/5,5                              |                 | 9/2,2               |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 35/8,5                              |                 | 12/2,5              |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
| 3200                                     | 9/2,2                               | 12              | 5,5/1,4             |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 12/3                                |                 | 9/2,2               |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 19/4,5                              |                 | 12/2,5              |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
| 4000                                     | 6/1,5                               | 13              | 5,5/1,4             |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 11/2,5                              |                 | 9/2,2               |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 14/3,5                              |                 | 12/2,5              |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
| 5000                                     | 5/1,2                               | 14              | 5,5/1,4             |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 8/2                                 |                 | 9/2,2               |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 12/3                                |                 | 12/2,5              |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
| 6300                                     | 4/1                                 | 16              | 5,5/1,4             |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 7/1,7                               |                 | 9/2,2               |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 10/2,5                              |                 | 12/2,5              |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
| 8000                                     | 3,5/0,9                             | 18              | 5,5/1,4             |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 5,5/1,3                             |                 | 9/2,2               |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 7,5/1,9                             |                 | 12/2,5              |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
| 10000                                    | 2,5/0,7                             | 20              | 5,5/1,4             |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 4/1                                 |                 | 9/2,2               |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |
|                                          | 6/1,5                               |                 | 12/2,5              |                                                            |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                                          |                                                                                       |                                                          |                                   |                                                                       |                                                             |                         |  |

## 45/10 E

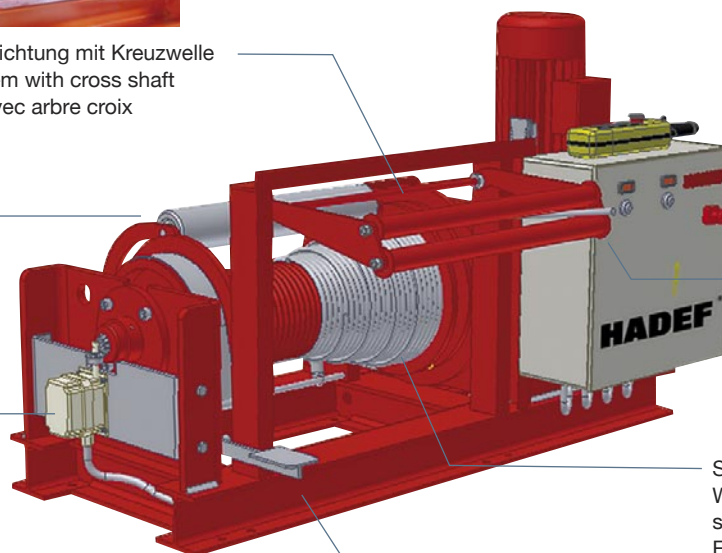
## OPTIONEN/ OPTIONS/ OPTIONS



Seilverlegeeinrichtung mit Kreuzwelle  
Spooling system with cross shaft  
Guide câble avec arbre croix

Seilandruckrolle  
Pressure roller  
Rouleau presse câble

Hub- und Senkbegrenzer  
Wire rope limit switch  
Fin de course



Motor mit Winkelgetriebe,  
platzsparend  
Motor with bevel gear  
Moteur avec renvois d'angles

Schlaffseilschaltung  
Slack-rope monitoring  
Détection brin mou

Ablaufbremse mit Fußpedal  
Brake with pedal  
Frein avec pédale

Seilaufnahme in mehreren Lagen  
Wire rope wound onto the drum in  
several layers  
Enroulement du câble sur plusieurs  
couches

- 107/22** - Seilrolle mit Wälzlagerung/ Wire rope Pulley/  
Poulie avec roulement
- 108/22** - Seilrollenbock/ Rope Sheave Block/ Poulie avec support
- 105/03** - Seilrolle aus Sphäroguss mit Rotgussbuchse/  
Wire rope Pulley, spheroidal graphite iron with red bronze  
bushing/ Poulie
- 115/03** - Drahtseilkloben/ Wire rope Pulley Block/ Moufle



107/22



108/22



105/03



115/03

**107/22 + 108/22**

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Außen Ø<br>Outer Ø<br>Ø Extérieur | Rollen Ø<br>Sheave Ø<br>Ø De roulement | Max. Seil Ø<br>Max. wire rope Ø<br>Ø de câble maxi.<br>(1 Em) | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix |
|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| kg                                    | mm                                | mm                                     | mm                                                            | 107/22<br>€                      | 108/22<br>€                      |
| 250                                   | 85                                | 65                                     | 4                                                             |                                  |                                  |
| 500                                   | 118                               | 100                                    | 6                                                             |                                  |                                  |
| 1000                                  | 178                               | 145                                    | 9                                                             |                                  |                                  |
| 2000                                  | 238                               | 200                                    | 12                                                            |                                  |                                  |
| 3200                                  | 305                               | 255                                    | 16                                                            |                                  |                                  |
| 5000                                  | 348                               | 290                                    | 18                                                            |                                  |                                  |
| 12500                                 | 465                               | 390                                    | 24                                                            |                                  |                                  |
| 20000                                 | 530                               | 450                                    | 28                                                            |                                  |                                  |

**105/03 + 115/03**

| kg   | mm  | mm  | mm | 105/03 | 115/03 |
|------|-----|-----|----|--------|--------|
| 500  | 75  | 62  | 8  |        |        |
| 1000 | 100 | 86  | 10 |        |        |
| 1500 | 125 | 105 | 13 |        |        |
| 2000 | 150 | 126 | 16 |        |        |
| 3000 | 178 | 150 | 19 |        |        |

**Optionen/ Options/ Options****45/10 E**  
€

Steuerschalter als **Hängetaster**, 1 x Heben  
Pendant control switch, 1x lifting  
Commande à distance, 1 vitesse

Steuerschalter als **Hängetaster**, 2 x Heben  
Pendant control switch, 2 x lifting  
Commande à distance, 2 vitesses

Steuerschalter zur **Wandmontage**, 1 x Heben  
Wall-mounted control switch, 1x lifting  
Commande murale, 1 vitesse

Steuerschalter zur **Wandmontage**, 2 x Heben  
Wall-mounted control switch, 2x lifting  
Commande murale, 2 vitesses

Aufpreis abschließbarer Schalter  
Add. price for lockable switch  
Supplément pour commande à clef

Notenschalter zur externen Montage  
Emergency limit switch for external installation  
Fin de course pour montage externe

Steuerschalter für stufenlose Seilgeschwindigkeit  
Control switch for continuous wire rope speed  
Commande pour régulateur de vitesse

Steuerkabel je Meter  
Control cable per m  
Câble de commande, le mètre

Schützsteuerung (48 V) + Überlastsicherung  
Low voltage control (48 V) + overload protection  
Commande basse tension (48 V) + limiteur de charge

Andere Spannungen und Frequenzen  
Other voltages and frequencies  
Autres tensions et fréquences

Funksteuerung/ Radio control/ Radio commande

(2)

Frequenzsteuerung/ Frequency control/ Variateur de fréquence

(2)

(1) Schützsteuerung u. Hub- u. Senkbegrenzer erforderlich./ Low voltage control and limit switch required. /Commande basse tension et fins de course nécessaires.

(2) Auf Anfrage./ On request./ Sur demande.

**45/10 E**

ELEKTRO-SEILWINDE/ ELECTRIC WIREROPE WINCH/ TREUIL ÉLECTRIQUE

Zum Heben\* und Ziehen  
for lifting\* and pulling  
treuil de levage\* et de halage

**1Bm/M3**

- Planetengetriebe  
Planetary gear  
Réducteur planétaire
- Ungerillte Seiltrommel  
Ungrooved drum  
Tambour lisse
- Schutzart IP 55  
Enclosure IP 55  
Indice de protection IP 55
- Triebwerkgruppeneinstufung FEM wählbar bis 4 m  
FEM classification available up to 4 m  
Choix possible pour groupe FEM jusqu'à 4 m



\*)  
64

Optionen/ Options / Options \*

| Trag-<br>fähigkeit                       | Seil-<br>geschwindig-<br>keit       | Seil Ø          | Motor-<br>leistung  | Seilaufnahme                           |                             | Preis ohne<br>Steuerung     | Stufenlose<br>Seilgeschwindig-<br>keitsregelung<br>(ohne Steuerschalter)<br>Steuerspannung<br>24 V DC Gleich-<br>spannung | Gerillte<br>Seil-<br>trommel | Trennsteg<br>mit Seilbe-<br>festigung                    | Erhöhung der<br>Gesamtseil-<br>aufnahme<br>um 10 m         | Ausrück-<br>kupplung              | Seil-<br>andrück-<br>rolle |
|------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------|---------------------|----------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| Capacity                                 | Wirerope<br>speed                   | Wire-<br>rope Ø | Motor<br>output     | Wirerope storage                       |                             | Price<br>without<br>control | Continuous wirerope<br>speed adjustment with<br>frequency control<br>(without control switch)<br>control voltage 24 V DC  | Grooved<br>rope<br>drum      | Separating<br>partition<br>with<br>wirerope<br>fastening | Increase of<br>wirerope storage<br>by 10 m                 | Disengaging<br>clutch             | Pressure<br>roller         |
| Capacité                                 | Vitesse                             | Ø<br>Câble      | Puissance<br>moteur | Capacité<br>d'enroulement              |                             | Prix sans<br>commande       | Sup. régulateur<br>de vitesse (sans boîtier<br>de commande)<br>Tension de commande<br>24 V DC                             | Tambour<br>rainuré           | Séparation<br>de tambour                                 | Augmentation<br>de la capacité<br>d'enroulement<br>de 10 m | Déblocage<br>du tambour<br>à vide | Rouleau<br>presse<br>câble |
| 1. Lage<br>1st rope layer<br>1ère couche | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche |                 |                     | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère<br>couche | Insgesamt<br>Total<br>Total |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          | ungerillt<br>ungrooved<br>lisse                            | gerillt<br>grooved<br>rainuré     |                            |
| kg                                       | m/min                               | mm              | kW                  | m                                      | m                           | €                           | €                                                                                                                         | €                            | €                                                        | €                                                          | €                                 | €                          |
| 2000                                     | 14/3,5                              | 10              | 5,5/1,4             | 20                                     | 135                         |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 23/5,5                              |                 | 9/2,2               |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 35/8,5                              |                 | 12/2,5              |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
| 3200                                     | 9/2,2                               | 12              | 5,5/1,4             | 23                                     | 160                         |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 12/3                                |                 | 9/2,2               |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 19/4,5                              |                 | 12/2,5              |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
| 4000                                     | 6/1,5                               | 13              | 5,5/1,4             | 22                                     | 150                         |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 11/2,5                              |                 | 9/2,2               |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 14/3,5                              |                 | 12/2,5              |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
| 5000                                     | 5/1,2                               | 14              | 5,5/1,4             | 25                                     | 165                         |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 8/2                                 |                 | 9/2,2               |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 12/3                                |                 | 12/2,5              |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
| 6300                                     | 4/1                                 | 16              | 5,5/1,4             | 20                                     | 155                         |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 7/1,7                               |                 | 9/2,2               |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 10/2,5                              |                 | 12/2,5              |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
| 8000                                     | 3,5/0,9                             | 18              | 5,5/1,4             | 22                                     | 155                         |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 5,5/1,3                             |                 | 9/2,2               |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 7,5/1,9                             |                 | 12/2,5              |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
| 10000                                    | 2,5/0,7                             | 20              | 5,5/1,4             | 22                                     | 155                         |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 4/1                                 |                 | 9/2,2               |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 6/1,5                               |                 | 12/2,5              |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
| 12500                                    | 2,5/0,6                             | 22              | 5,5/1,4             | 22                                     | 160                         |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 3,5/0,9                             |                 | 9/2,2               |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 5/1,2                               |                 | 12/2,5              |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
| 16000                                    | 2/0,5                               | 25              | 5,5/1,4             | 22                                     | 160                         |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 2,5/0,6                             |                 | 9/2,2               |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 3,5/0,9                             |                 | 12/2,5              |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
| 20000                                    | 2/0,5                               | 28              | 9/2,2               | 22                                     | 160                         |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |
|                                          | 3/0,8                               |                 | 12/2,5              |                                        |                             |                             |                                                                                                                           |                              |                                                          |                                                            |                                   |                            |

42/87 E

OPTIONEN/ OPTIONS/ OPTIONS



**Seilandruckrolle**  
**Pressure roller**  
**Rouleau presse cable**

Drückt das Seil in die Rillung und verhindert das Überspringen des Seiles, zum sicheren Handling der Last. Dies erhöht die Lebensdauer des gesamten Seiltriebs, verringert die Wartungskosten und Stillstandzeiten.

Makes sure the wire rope is wound correctly onto the drum for safe handling of the load. Therefore, the system has a longer lifetime, maintenance costs and downtime periods are reduced.

Permet un meilleur enroulement du cable sur le tambour. Permet de maintenir le cable enroulé correctement sur le tambour quand la charge n'est plus appliquée. Cela permet également de bloquer le cable pour manipuler la charge en toute sécurité. La durée de vie est augmentée; les coûts d'entretien ainsi que les temps d'arrêts sont réduits.



**Schlaffseilschalter <sup>(3)</sup>**  
**Slack-rope switch <sup>(3)</sup>**  
**Détection de brin mou <sup>(3)</sup>**

Rolle mit Arm zur Überwachung des Seilzustands. Schaltet die Winde bei schlaffem Seil automatisch ab.

Wheel with arm to control if the wire rope is tensioned. The winch is stopped automatically when the rope is slack.

Un rouleau mécanique contrôle qu'il y a bien une tension dans le cable. Le treuil s'arrête quand il n'y a plus de tension dans le cable.



**Hub- und Senkbegrenzer <sup>(3)</sup>**  
**Limit switch <sup>(3)</sup>**  
**Fins de course à cames <sup>(3)</sup>**

Für 4 Positionen.

Counts drum revolutions, 4 contacts

Boîtier à cames de 4 contacts

(3) inkl. Schutzsteuerung/ Low voltage control incl./ Commande basse tension incluse

**107/22** - Seilrolle mit Wälzlagerung/ Wire rope Pulley/  
 Poulie avec roulement

**108/22** - Seilrollenbock/ Rope Sheave Block/ Poulie avec support

**105/03** - Seilrolle aus Sphäroguss mit Rotgussbuchse/ Wire rope Pulley,  
 spherical graphite iron with red bronze bushing/ Poulie

**115/03** - Drahtseilkloben/ Wire rope Pulley Block/ Moufle



107/22



108/22



Option



105/03



115/03

#### 107/22 + 108/22

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Außen Ø<br>Outer Ø<br>Ø Extérieur | Rollen Ø<br>Sheave Ø<br>Ø De roulement | Max. Seil Ø<br>Max. wire rope Ø<br>Ø de câble maxi.<br>(1 Em) | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix |
|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| kg                                    | mm                                | mm                                     | mm                                                            | 107/22<br>€                      | 108/22<br>€                      |
| 250                                   | 85                                | 65                                     | 4                                                             |                                  |                                  |
| 500                                   | 118                               | 100                                    | 6                                                             |                                  |                                  |
| 1000                                  | 178                               | 145                                    | 9                                                             |                                  |                                  |
| 2000                                  | 238                               | 200                                    | 12                                                            |                                  |                                  |
| 3200                                  | 305                               | 255                                    | 16                                                            |                                  |                                  |
| 5000                                  | 348                               | 290                                    | 18                                                            |                                  |                                  |
| 12500                                 | 465                               | 390                                    | 24                                                            |                                  |                                  |
| 20000                                 | 530                               | 450                                    | 28                                                            |                                  |                                  |

#### 105/03 + 115/03

| kg   | mm  | mm  | mm | 105/03 | 115/03 |
|------|-----|-----|----|--------|--------|
| 500  | 75  | 62  | 8  |        |        |
| 1000 | 100 | 86  | 10 |        |        |
| 1500 | 125 | 105 | 13 |        |        |
| 2000 | 150 | 126 | 16 |        |        |
| 3000 | 178 | 150 | 19 |        |        |



#### Optionen/ Options/ Options

**42/87 E**  
 €

Steuerschalter als **Hängetaster**, 1 x Heben  
 Pendant control switch, 1x lifting  
 Commande à distance, 1 vitesse

Steuerschalter als **Hängetaster**, 2 x Heben  
 Pendant control switch, 2 x lifting  
 Commande à distance, 2 vitesses

Steuerschalter zur **Wandmontage**, 1 x Heben  
 Wall-mounted control switch, 1x lifting  
 Commande murale, 1 vitesse

Steuerschalter zur **Wandmontage**, 2 x Heben  
 Wall-mounted control switch, 2x lifting  
 Commande murale, 2 vitesses

Aufpreis abschließbarer Schalter  
 Add. price for lockable switch  
 Supplément pour commande à clef

Notendschalter zur externen Montage  
 Emergency limit switch for external installation  
 Fin de course pour montage externe

Steuerschalter für stufenlose Seilgeschwindigkeit  
 Control switch for continuous wire rope speed  
 Commande pour régulateur de vitesse

Steuerkabel je Meter  
 Control cable per m  
 Câble de commande, le mètre

Schutzsteuerung (48 V) + Überlastsicherung  
 Low voltage control (48 V) + overload protection  
 Commande basse tension (48 V) + limiteur de charge

Andere Spannungen und Frequenzen  
 Other voltages and frequencies  
 Autres tensions et fréquences

Funksteuerung/ Radio control/ Radio commande

Frequenzsteuerung/ Frequency control/ Variateur de fréquence

(1) Hub- u. Senkbegrenzer erforderlich./ Limit switch required. /Fins de course nécessaires.  
 (2) Auf Anfrage./ On request./ Sur demande.

**42/87 E**

ELEKTRO-SEILWINDE/ ELECTRIC WIREROPE WINCH/ TREUIL ÉLECTRIQUE

Zum Heben<sup>(1)</sup> und Ziehen  
for lifting<sup>(1)</sup> and pulling  
treuil de levage<sup>(1)</sup> et de halage

Drehstrom  
3-phase current  
Courant triphasé

(1) Bei Hubanwendungen ist ein Hub- u. Senkbegrenzer und eine Schützsteuerung erforderlich  
If used for lifting, limit switch and low voltage control required  
Pour une utilisation en levage, fins de course et commande basse tension obligatoires.



\*)  
66

|                                          |                                     |               |                                        |                             | Optionen/ Options / Options * |                                                                                                                          |                         |                                                       |                                                            |                               |                                   |
|------------------------------------------|-------------------------------------|---------------|----------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| Tragfähigkeit                            | Seil-<br>geschwindig-<br>keit       | Seil Ø        | Seilaufnahme                           |                             | Stückpreis                    | Stufenlose Seil-<br>geschwindigkeitsregelung<br>(ohne Steuerschalter)<br>Steuerspannung<br>24 V DC Gleichspannung        | Gerillte<br>Seiltrommel | Trennsteg<br>mit Seilbefes-<br>tigung                 | Erhöhung der<br>Gesamtseilauf-<br>nahme um 10 m            |                               | Ausrück-<br>kupplung              |
| Capacity                                 | Wirerope<br>speed                   | Wirerope<br>Ø | Capacité<br>d'enroulement              |                             | Unit price                    | Continuous wirerope speed<br>adjustment with<br>frequency control<br>(without control switch)<br>control voltage 24 V DC | Grooved<br>rope drum    | Separating<br>partition with<br>wirerope<br>fastening | Increase of<br>wirerope storage<br>by 10 m                 |                               | Disengaging<br>clutch             |
| Capacité                                 | Vitesse                             | Ø<br>Câble    |                                        |                             | Prix                          | Sup. régulateur de vitesse<br>(sans boîtier de commande)<br>Tension de commande<br>24 V DC                               | Tambour<br>rainuré      | Séparation<br>de tambour                              | Augmentation de<br>la capacité<br>d'enroulement<br>de 10 m |                               | Déblocage<br>du tambour<br>à vide |
| 1. Lage<br>1st rope layer<br>1ère couche | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche |               | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère<br>couche | Insgesamt<br>Total<br>Total |                               |                                                                                                                          |                         |                                                       | ungerillt<br>ungrooved<br>lisse                            | gerillt<br>grooved<br>rainuré |                                   |
| kg                                       | m/min                               | mm            | m                                      | m                           | €                             | €                                                                                                                        | €                       | €                                                     | €                                                          | €                             | €                                 |
| 500                                      | 8                                   | 6             | 26                                     | 172                         |                               |                                                                                                                          |                         |                                                       |                                                            |                               | -                                 |
| 500                                      | 16/4                                | 6             | 26                                     | 172                         |                               |                                                                                                                          |                         |                                                       |                                                            |                               | -                                 |
| 990                                      | 8                                   | 9             | 28                                     | 141                         |                               |                                                                                                                          |                         |                                                       |                                                            |                               |                                   |
| 990                                      | 16/4                                | 9             | 28                                     | 141                         |                               |                                                                                                                          |                         |                                                       |                                                            |                               |                                   |
| 1000                                     | 8                                   | 9             | 28                                     | 141                         |                               |                                                                                                                          |                         |                                                       |                                                            |                               |                                   |
| 1000                                     | 16/4                                | 9             | 28                                     | 141                         |                               |                                                                                                                          |                         |                                                       |                                                            |                               |                                   |
| 2000                                     | 8                                   | 12            | 33                                     | 213                         |                               |                                                                                                                          |                         |                                                       |                                                            |                               |                                   |
| 2000                                     | 16/4                                | 12            | 33                                     | 213                         |                               |                                                                                                                          |                         |                                                       |                                                            |                               |                                   |
| 3200                                     | 8/2                                 | 16            | 32                                     | 217                         |                               |                                                                                                                          |                         |                                                       |                                                            |                               |                                   |
| 5000                                     | 6/1,5                               | 20            | 36                                     | 243                         |                               |                                                                                                                          |                         |                                                       |                                                            |                               |                                   |
| 7500                                     | 6/1,5                               | 24            | 50                                     | 332                         |                               |                                                                                                                          |                         |                                                       |                                                            |                               | -                                 |
| 10000                                    | 4/1                                 | 28            | 52                                     | 267                         |                               |                                                                                                                          |                         |                                                       |                                                            |                               | -                                 |

Preise für Drahtseile S. 76./ For wirerope prices see page 76./ Prix du câble, voir page 76.

## 47/21 E

## OPTIONEN/ OPTIONS/ OPTIONS



**Seilandruckrolle**  
**Pressure roller**  
**Rouleau presse cable**

Drückt das Seil in die Rillung und verhindert das Überspringen des Seiles, zum sicheren Handling der Last. Dies erhöht die Lebensdauer des gesamten Seiltriebs, verringert die Wartungskosten und Stillstandzeiten.

Makes sure the wire rope is wound correctly onto the drum for safe handling of the load. Therefore, the system has a longer lifetime, maintenance costs and downtime periods are reduced.

Permet un meilleur enroulement du cable sur le tambour. Permet de maintenir le cable enroulé correctement sur le tambour quand la charge n'est plus appliquée. Cela permet également de bloquer le cable pour manipuler la charge en toute sécurité. La durée de vie est augmentée; les coûts d'entretien ainsi que les temps d'arrêts sont réduits.



**Schlaffseilswitch** <sup>(3)</sup>  
**Slack-rope switch** <sup>(3)</sup>  
**Détection de brin mou** <sup>(3)</sup>

Rolle mit Arm zur Überwachung des Seilzustands. Schaltet die Winde bei schlaffem Seil automatisch ab.

Wheel with arm to control if the wire rope is tensioned. The winch is stopped automatically when the rope is slack.

Un rouleau mécanique contrôle qu'il y a bien une tension dans le cable. Le treuil s'arrête quand il n'y a plus de tension dans le cable.



**Hub- und Senkbegrenzer** <sup>(3)</sup>  
**Limit switch** <sup>(3)</sup>  
**Fins de course à cames** <sup>(3)</sup>

Für 4 Positionen.

Counts drum revolutions, 4 contacts

Boîtier à cames de 4 contacts

**107/22** - Seilrolle mit Wälzlagerung/ Wire rope Pulley/  
Poulie avec roulement

**108/22** - Seilrollenbock/ Rope Sheave Block/ Poulie avec support

**105/03** - Seilrolle aus Sphäroguss mit Rotgussbuchse/ Wire rope Pulley,  
spheroidal graphite iron with red bronze bushing/ Poulie

**115/03** - Drahtseilkloben/ Wire rope Pulley Block/ Moufle



107/22



108/22



Option



105/03



115/03

## 107/22 + 108/22

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Außen Ø<br>Outer Ø<br>Ø Extérieur | Rollen Ø<br>Sheave Ø<br>Ø De roulement | Max. Seil Ø<br>Max. wire rope Ø<br>Ø de câble maxi.<br>(1 Em) | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix |
|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| kg                                    | mm                                | mm                                     | mm                                                            | 107/22<br>€                      | 108/22<br>€                      |
| 250                                   | 85                                | 65                                     | 4                                                             |                                  |                                  |
| 500                                   | 118                               | 100                                    | 6                                                             |                                  |                                  |
| 1000                                  | 178                               | 145                                    | 9                                                             |                                  |                                  |
| 2000                                  | 238                               | 200                                    | 12                                                            |                                  |                                  |
| 3200                                  | 305                               | 255                                    | 16                                                            |                                  |                                  |
| 5000                                  | 348                               | 290                                    | 18                                                            |                                  |                                  |
| 12500                                 | 465                               | 390                                    | 24                                                            |                                  |                                  |
| 20000                                 | 530                               | 450                                    | 28                                                            |                                  |                                  |

## 105/03 + 115/03

| kg   | mm  | mm  | mm | 105/03 | 115/03 |
|------|-----|-----|----|--------|--------|
| 500  | 75  | 62  | 8  |        |        |
| 1000 | 100 | 86  | 10 |        |        |
| 1500 | 125 | 105 | 13 |        |        |
| 2000 | 150 | 126 | 16 |        |        |
| 3000 | 178 | 150 | 19 |        |        |



## Optionen/ Options/ Options

**47/21 E**  
€

Steuerschalter als **Hängetaster**, 1 x Heben  
Pendant control switch, 1x lifting  
Commande à distance, 1 vitesse

Steuerschalter als **Hängetaster**, 2 x Heben  
Pendant control switch, 2 x lifting  
Commande à distance, 2 vitesses

Steuerschalter zur **Wandmontage**, 1 x Heben  
Wall-mounted control switch, 1x lifting  
Commande murale, 1 vitesse

Steuerschalter zur **Wandmontage**, 2 x Heben  
Wall-mounted control switch, 2x lifting  
Commande murale, 2 vitesses

Aufpreis abschließbarer Schalter  
Add. price for lockable switch  
Supplément pour commande à clef

Notendschalter zur externen Montage  
Emergency limit switch for external installation  
Fin de course pour montage externe

Steuerschalter für stufenlose Seilgeschwindigkeit  
Control switch for continuous wire rope speed  
Commande pour régulateur de vitesse

Steuerkabel je Meter  
Control cable per m  
Câble de commande, le mètre

Schützsteuerung (48 V) + Überlastsicherung  
Low voltage control (48 V) + overload protection  
Commande basse tension (48 V) + limiteur de charge

Andere Spannungen und Frequenzen  
Other voltages and frequencies  
Autres tensions et fréquences

Funksteuerung/ Radio control/ Radio commande

Frequenzsteuerung/ Frequency control/ Variateur de fréquence

(1) Hub- u. Senkbegrenzer erforderlich./ Limit switch required. /Fins de course nécessaires.

(2) Auf Anfrage./ On request./ Sur demande.

(3) Schützsteuerung erforderlich/ low voltage control required/ commande basse tension nécessaire

**47/21 E**

ELEKTRO-SEILWINDE/ ELECTRIC WIREROPE WINCH/ TREUIL ÉLECTRIQUE

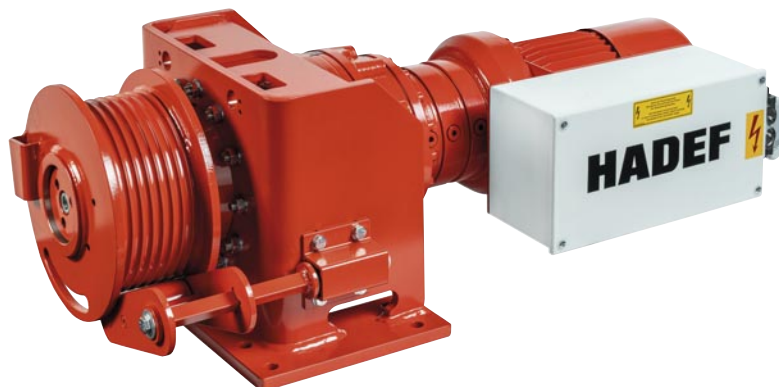
Zum Heben<sup>(1)</sup> und Ziehen  
for lifting<sup>(1)</sup> and pulling  
treuil de levage<sup>(1)</sup> et de halage

Drehstrom  
3-phase current  
Courant triphasé

**2m/M5****NEU · NEW  
NOUVEAU**

(1) Bei Hubanwendungen ist ein Hub- und Senkbegrenzer erforderlich  
If used for lifting, limit switch required.  
Pour une utilisation en levage, fins de course obligatoires.

- Planetengetriebe  
Planetary gear  
Réducteur planétaire
- Klein und kompakt  
Small, compact design  
Construction compacte
- Elektronische Überlastsicherung  
Electronic overload protection  
Limiteur de charge électronique



|                                          |                                     |            |                                        |                             | Optionen/ Options / Options * |                                                                                                                          |                         |                                                        |
|------------------------------------------|-------------------------------------|------------|----------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------|
| Tragfähigkeit                            | Seil-<br>geschwindigkeit            | Seil Ø     | Seilaufnahme                           |                             | Stückpreis<br>ohne Steuerung  | Stufenlose Seil-<br>geschwindigkeitsregelung<br>(ohne Steuerschalter)<br>Steuerspannung<br>24 V DC Gleichspannung        | Gerillte<br>Seiltrommel | Schützsteuerung<br>ohne<br>Steuerschalter<br>und Kabel |
| Capacity                                 | Wirerope<br>speed                   | Wirerope Ø | Wirerope storage                       |                             | Unit price                    | Continuous wirerope speed<br>adjustment with<br>frequency control<br>(without control switch)<br>control voltage 24 V DC | Grooved<br>rope drum    | Low voltage<br>control                                 |
| Capacité                                 | Vitesse                             | Ø<br>Câble | Capacité<br>d'enroulement              |                             | Prix                          | Sup. régulateur de vitesse<br>(sans boîtier de commande)<br>Tension de commande<br>24 V DC                               | Tambour<br>rainuré      | Commande basse<br>tension                              |
| 1. Lage<br>1st rope layer<br>1ère couche | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche |            | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère<br>couche | Insgesamt<br>Total<br>Total |                               |                                                                                                                          |                         |                                                        |
| kg                                       | m/min                               | mm         | m                                      | m                           | €                             | €                                                                                                                        | €                       | €                                                      |
| 1000                                     | 8,5 / 2,1                           | 8          | 14                                     | 69                          |                               |                                                                                                                          |                         |                                                        |
|                                          | 27 / 6,8                            | 8          | 14                                     | 69                          |                               |                                                                                                                          |                         |                                                        |
| 2000                                     | 10 / 2,6                            | 10         | 12                                     | 65                          |                               |                                                                                                                          |                         |                                                        |
|                                          | 21 / 5,2                            | 10         | 12                                     | 65                          |                               |                                                                                                                          |                         |                                                        |
| 3200                                     | 8,7 / 2,2                           | 14         | 8                                      | 46                          |                               |                                                                                                                          |                         |                                                        |
|                                          | 15 / 3,7                            | 14         | 8                                      | 46                          |                               |                                                                                                                          |                         |                                                        |
| 5000                                     | 5,4 / 1,4                           | 16         | 14                                     | 75                          |                               |                                                                                                                          |                         |                                                        |
|                                          | 12,8 / 3,1                          | 16         | 14                                     | 75                          |                               |                                                                                                                          |                         |                                                        |

Preise für Drahtseile S. 76./ For wirerope prices see page 76./ Prix du câble, voir page 76.

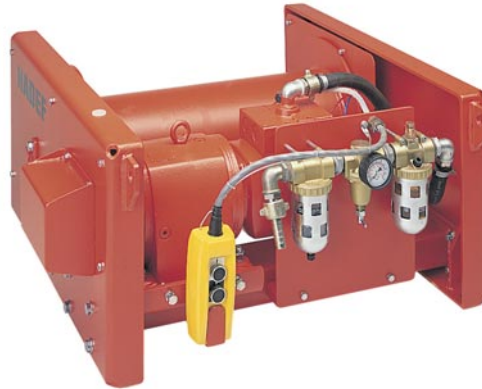
42/87 P

DRUCKLUFT-SEILWINDE/ PNEUMATIC WIREROPE WINCH/ TREUIL PNEUMATIQUE

Zum Heben\* und Ziehen  
for lifting\* and pulling  
treuil de levage\* et de halage



\* Bei Hubanwendungen ist ein Hub- und Senkbegrenzer erforderlich.  
If used for lifting, limit switch required.  
Pour une utilisation en levage, fins de course obligatoires.



| Tragfähigkeit                          |                                                                       | Seilgeschwindigkeit<br>oberste Lage |                                | Seil Ø          |                                        | Seilaufnahme <sup>(1)</sup>              |  | Stückpreis | Optionen/ Options / Options  |                                                          |                                                            |                                     |                                         |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|-----------------|----------------------------------------|------------------------------------------|--|------------|------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                        |                                                                       |                                     |                                |                 |                                        |                                          |  |            | Gerillte<br>Seil-<br>trommel | Trennsteg<br>mit Seilbe-<br>festigung                    | Erhöhung der<br>Gesamtseilaufnahme<br>um 10 m              | Ausrück-<br>kupplung                | Wartungs-<br>einheit <sup>(2)</sup>     |
|                                        |                                                                       |                                     |                                |                 |                                        |                                          |  |            |                              |                                                          |                                                            |                                     |                                         |
| Capacity                               |                                                                       | Wirerope speed<br>in top rope layer |                                | Wire-<br>rope Ø |                                        | Wirerope storage <sup>(1)</sup>          |  | Unit price | Grooved<br>rope<br>drum      | Separating<br>partition<br>with<br>wirerope<br>fastening | Increase of<br>wirerope storage<br>by 10 m                 | Disengaging<br>clutch               | Main-<br>tenance<br>unit <sup>(2)</sup> |
| Capacité                               |                                                                       | Vitesse<br>dernière couche          |                                | Ø<br>Câble      |                                        | Capacité<br>d'enroulement <sup>(1)</sup> |  | Prix       | Tambour<br>rainuré           | Séparation<br>de tambour                                 | Augmentation<br>de la capacité<br>d'enroulement<br>de 10 m | Débricolage<br>du tambour<br>à vide | Ensemble<br>FRL <sup>(2)</sup>          |
| 1. Lage<br>1st layer<br>1ère<br>couche | In oberster<br>Seillage<br>In top<br>rope layer<br>Dernière<br>couche | Heben<br>Lifting<br>Levée           | Senken<br>Lowering<br>Descente |                 | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère<br>couche | Insgesamt<br>Total<br>Total              |  | €          | €                            | €                                                        | €                                                          | €                                   | €                                       |
| kg                                     | kg                                                                    | m/min                               | m/min                          | mm              | m                                      | m                                        |  |            |                              |                                                          | ungerillt<br>ungrooved<br>lisse                            | gerillt<br>grooved<br>rainuré       |                                         |
| 500                                    | 320                                                                   | 15                                  | 28                             | 6               | 26                                     | 172                                      |  |            |                              |                                                          |                                                            |                                     |                                         |
| 990                                    | 650                                                                   | 10                                  | 17                             | 9               | 28                                     | 141                                      |  |            |                              |                                                          |                                                            |                                     |                                         |
| 1000                                   | 650                                                                   | 10                                  | 17                             | 9               | 28                                     | 141                                      |  |            |                              |                                                          |                                                            |                                     |                                         |
| 2000                                   | 1400                                                                  | 5                                   | 9                              | 12              | 33                                     | 213                                      |  |            |                              |                                                          |                                                            |                                     |                                         |
| 3200                                   | 2000                                                                  | 7                                   | 12                             | 16              | 32                                     | 217                                      |  |            |                              |                                                          |                                                            |                                     |                                         |
| 5000                                   | 3200                                                                  | 5                                   | 9                              | 20              | 36                                     | 243                                      |  |            |                              |                                                          |                                                            |                                     |                                         |
| 7500                                   | 5000                                                                  | 3                                   | 5                              | 24              | 50                                     | 332                                      |  |            |                              |                                                          |                                                            |                                     |                                         |
| 10000                                  | 6300                                                                  | 2,5                                 | 4                              | 28              | 52                                     | 267                                      |  |            |                              |                                                          |                                                            |                                     |                                         |

Bei 6 bar Luftdruck./ With air pressure 6 bar./ A 6 bar de pression de marche.

Über 10 m Steuerleitung nur nach Rückfrage./ Please contact us if more than 10 m control hose is desired./ A partir d'une commande de 10 m prix sur demande

(1) Nutzbare Seillänge bei ungerillter Trommel./ For ungrooved rope drum./ Capacité d'enroulement avec tambour lisse.

(2) Die Druckluftversorgung muss mit einer Wartungseinheit (bestehend aus: Wasserabscheider, Öl- und Druckminderer) ausgestattet werden. / Air supply must be fitted with a maintenance unit (consists of: water separator, oiler and air pressure reducer) / Le treuil est à raccorder à un ensemble de traitement d'air (avec manomètre, huileur, filtre et régulateur)

Ab 1000kg inkl. Wartungseinheit zur Überlastabschaltung durch Druckbegrenzung./ From 1000kg up incl. maintenance unit as overload protection./ A partir de 1000kg ensemble FRL inclus comme protection de surcharge.

Steuerschalter als Hängetaster/ Pendant control switch/ Boîtier de commande avec arrêt d'urgence

Steuerschlauch je m/ Air supply hose per m/ Mètre de tuyau de commande

Filterschalldämpfer/ Filter sound absorber/ Filtre moteur anti-pollution

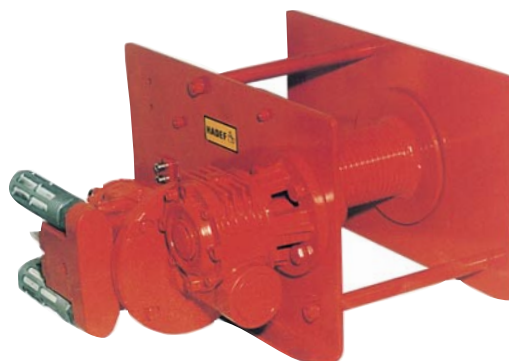
**43/86 P**

DRUCKLUFT-SEILWINDE/ PNEUMATIC WIREROPE WINCH/ TREUIL PNEUMATIQUE

Zum Heben\* und Ziehen  
for lifting\* and pulling  
treuil de levage\* et de halage

**Liftboy**

\* Bei Hubanwendungen ist ein Hub- und Senkbegrenzer erforderlich.  
If used for lifting, limit switch required.  
Pour une utilisation en levage, fins de course obligatoires.



| Tragfähigkeit | Seilgeschwindigkeit oberste Lage    |                                         | Seil Ø | Seilaufnahme <sup>(1)</sup>                                                      |         | Stückpreis | Optionen/ Options / Options |                                |                                         |                                              |                  |                                 |                                                                          |  |                    |                                  |
|---------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------|---------|------------|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--|--------------------|----------------------------------|
|               | Wirerope speed in top rope layer    |                                         |        | Wirerope storage <sup>(1)</sup>                                                  |         |            | Gerillte Seil-trommel       | Trennsteg mit Seilbe-festigung | Erhöhung der Gesamtseilaufnahme um 10 m |                                              | Ausrück-kupplung | Wartungs-einheit <sup>(3)</sup> |                                                                          |  |                    |                                  |
|               | Vitesse dernière couche             |                                         |        | Capacité d'enroulement <sup>(1)</sup>                                            |         |            |                             |                                | Grooved rope drum                       | Separating partition with wirerope fastening |                  |                                 | Increase of wirerope storage by 10 m                                     |  | Disengaging clutch | Main-tenance unit <sup>(3)</sup> |
|               | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche |                                         |        | 1. Lage <sup>(2)</sup><br>1st layer <sup>(2)</sup><br>1ère couche <sup>(2)</sup> |         |            |                             |                                |                                         |                                              |                  |                                 | Insgesamt <sup>(2)</sup><br>Total <sup>(2)</sup><br>Total <sup>(2)</sup> |  |                    |                                  |
| kg            | m/min                               | Senken<br>Lowering<br>Descente<br>m/min | mm     | m                                                                                | m       | €          | €                           | €                              | €                                       | €                                            | €                | €                               |                                                                          |  |                    |                                  |
| 250           | 7                                   | 12                                      | 4      | 6 (5)                                                                            | 32 (27) |            |                             |                                |                                         |                                              |                  |                                 |                                                                          |  |                    |                                  |
| 250           | 12                                  | 18                                      | 4      | 6 (5)                                                                            | 32 (27) |            |                             |                                |                                         |                                              |                  |                                 |                                                                          |  |                    |                                  |
| 500           | 4                                   | 7                                       | 6      | 5 (4)                                                                            | 27 (24) |            |                             |                                |                                         |                                              |                  |                                 |                                                                          |  |                    |                                  |
| 500           | 8                                   | 16                                      | 6      | 5 (4)                                                                            | 27 (24) |            |                             |                                |                                         |                                              |                  |                                 |                                                                          |  |                    |                                  |
| 500           | 12                                  | 16                                      | 6      | 5 (4)                                                                            | 27 (24) |            |                             |                                |                                         |                                              |                  |                                 |                                                                          |  |                    |                                  |
| 990           | 6                                   | 12                                      | 8      | 7 (6)                                                                            | 27 (23) |            |                             |                                |                                         |                                              |                  |                                 |                                                                          |  |                    |                                  |
| 1000          | 6                                   | 12                                      | 8      | 7 (6)                                                                            | 27 (23) |            |                             |                                |                                         |                                              |                  |                                 |                                                                          |  |                    |                                  |
| 2000          | 3                                   | 6                                       | 11     | 6 (5)                                                                            | 26 (22) |            |                             |                                |                                         |                                              |                  |                                 |                                                                          |  |                    |                                  |

Bei 6 bar Luftdruck./ With air pressure 6 bar./ A 6 bar de pression de marche.

Über 10 m Steuerleitung nur nach Rückfrage./ Please contact us if more than 10 m control hose is desired./ A partir d'une commande de 10 m prix sur demande

(1) Nutzbare Seillänge bei ungerillter Trommel./ For ungrooved rope drum./ Capacité d'enroulement avec tambour lisse.

(2) ( ) bei gerillter Seiltrommel / with grooved rope drum/ avec tambour rainuré

(3) Die Druckluftversorgung muss mit einer Wartungseinheit (bestehend aus: Wasserabscheider, Öl- und Druckminderer) ausgestattet werden. / Air supply must be fitted with a maintenance unit (consists of: water separator, oiler and air pressure reducer) / Le treuil est à raccorder à un ensemble de traitement d'air (avec manomètre, huileur, filtre et régulateur)  
Ab 1000kg inkl. Wartungseinheit zur Überlastabschaltung durch Druckbegrenzung./ From 1000kg up incl. maintenance unit as overload protection./ A partir de 1000kg ensemble FRL inclus comme protection de surcharge.

Steuerschalter als Hängetaster/ Pendant control switch/ Boîtier de commande avec arrêt d'urgence

Steuerschlauch je m/ Air supply hose per m/ Mètre de tuyau de commande

Filterschalldämpfer/ Filter sound absorber/ Filtre moteur anti-pollution

**238/10**

OPTIONEN/ OPTIONS/ OPTIONS

**Modelle/ Types/ Modèles**

Theater Winde  
Stage Winch  
Treuil Scénique

**300 kg - 10 m**  
Seilaufnahme  
Wirerope storage  
Capacité d'enroulement:

**300 kg - 20 m**  
Seilaufnahme  
Wirerope storage  
Capacité d'enroulement:



**MV**  
Marine Version

**3000 kg:**  
**5000 kg:**



**VA**  
Stainless Steel  
Version Inox

**500 kg:**  
**1500 kg:**  
**3000 kg:**  
**5000 kg:**

**Zubehör/ Accessories/ Accessoires**

Drahtseile  
wireropes  
câbles



87/73  
Drahtseilklemme  
wirerope clamp  
serre-câble



107/22  
Seilrolle mit Wälzlagerung  
wirerope pulley  
poulie avec roulement



108/22  
Seilrollenbock  
Rope Sheave Block  
support poulie



115/03  
Drahtseilkloben  
pulley block  
moufle

**238/10**

SCHNECKENRAD-HANDWINDE/ MANUAL WORM GEAR WIREROPE WINCH/  
TREUIL MANUEL À VIS SANS FIN

**Modelle/ Types/ Modèles****GV**

galvanisch verzinkte Version  
galvanized version  
version galvanisée

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Seil/ Wirerope/ Câble |                                                                                      | Seilaufnahme<br>Wirerope storage<br>Capacité d'enroulement |                                    | Kurbelkraft<br>Crank effort<br>Effort à la manivelle | Trommel Ø<br>Drum Ø<br>Ø Tambour | Gewicht ohne Seil<br>Weight without wirerope<br>Poids sans câble | Stückpreis/ Unit price/ Prix |                                                                 |
|---------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche   | Ø                     | Erf. Mindestbruchkraft<br>Nec. minimum breaking load<br>Capacité minimale de rupture | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                        | oberste Lage<br>top layer<br>total |                                                      |                                  |                                                                  | Standard                     | galvanisch verzinkt<br>galvanized version<br>version galvanisée |
| kg                                    | mm                    | kN                                                                                   | m                                                          | m                                  | daN (kg)                                             | mm                               | kg                                                               | €                            | €                                                               |
| 250                                   | 4                     | 9                                                                                    | 3                                                          | 90                                 | 6                                                    | 48                               | 10,5                                                             |                              |                                                                 |
| 500                                   | 6                     | 17                                                                                   | 4                                                          | 63                                 | 10                                                   | 70                               | 13,5                                                             |                              |                                                                 |
| 1000                                  | 8                     | 34                                                                                   | 5                                                          | 65                                 | 13                                                   | 102                              | 22,5                                                             |                              |                                                                 |
| 1500                                  | 10                    | 51                                                                                   | 4                                                          | 36                                 | 14                                                   | 102                              | 26,5                                                             |                              |                                                                 |
| 2000                                  | 11                    | 67                                                                                   | 5                                                          | 58                                 | 11                                                   | 133                              | 58                                                               |                              |                                                                 |
| 3000                                  | 14                    | 101                                                                                  | 6                                                          | 66                                 | 14                                                   | 165                              | 86                                                               |                              |                                                                 |
| 5000                                  | 18                    | 168                                                                                  | 6                                                          | 38                                 | 14                                                   | 219                              | 114                                                              |                              |                                                                 |
| 7500                                  | 22                    | 251                                                                                  | 4                                                          | 72                                 | 15                                                   | 245                              | 190                                                              |                              |                                                                 |

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Stückpreis / Unit price/ Prix                                        |                                                                 |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche   | mit Trennsteg<br>separating partition<br>avec séparation sur tambour |                                                                 |
| kg                                    | Standard                                                             | galvanisch verzinkt<br>galvanized version<br>version galvanisée |
|                                       | €                                                                    | €                                                               |
| 2 x 125                               |                                                                      |                                                                 |
| 2 x 250                               |                                                                      |                                                                 |
| 2 x 500                               |                                                                      |                                                                 |
| 2 x 750                               |                                                                      |                                                                 |
| 2 x 1000                              |                                                                      |                                                                 |
| 2 x 1500                              |                                                                      |                                                                 |
| 2 x 2500                              |                                                                      |                                                                 |

Winde mit Trennsteg  
Separating partition  
Treuil avec séparation sur tambour

**GV**

Galvanisch verzinkt mit Trennsteg  
Galvanized winch with separation  
partition  
Version galvanisée avec  
séparation sur tambour



Trommelfreilauf ohne Bremse (2 t - 7,5 t)  
Declutchable rope drum without brake from 2000 kg up  
Tambour débrayable sans frein à partir de 2000 kg

Trommelfreilauf mit Bremse (2 t - 5 t)  
Declutchable rope drum with brake from 2000 kg up  
Tambour débrayable avec frein à partir de 2000 kg



## 260/23

## STIRNRAD-HANDWINDE/ MANUAL SPUR GEAR WIREROPE WINCH/ TREUIL MANUEL

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Seil/ Wirerope/ Câble |                                 | Seilaufnahme<br>Wirerope storage<br>Capacité d'enroulement |                                    | Kurbelkraft<br>Crank effort<br>Effort à la manivelle | Trommel<br>Ø | Gewicht<br>ohne<br>Seil       | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix |                                               |
|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                       | Ø                     | Erf. Mindest-<br>bruchkraft     | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                        | oberste Lage<br>top layer<br>total | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                  | Drum Ø       | Weight<br>without<br>wirerope |                                  | Verzinkt<br>Zinc plated<br>Version<br>zinguée |
|                                       |                       | Capacité minimale<br>de rupture |                                                            |                                    |                                                      |              |                               |                                  |                                               |
| 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche   |                       |                                 |                                                            |                                    |                                                      |              |                               |                                  |                                               |
| kg                                    | mm                    | kN                              | m                                                          | m                                  | daN (kg)                                             | mm           | kg                            | €                                | €                                             |
| 150                                   | 4                     | 5,7                             | 1                                                          | 13                                 | 11                                                   | 35           | 4                             |                                  |                                               |
| 300                                   | 4                     | 11                              | 2,3                                                        | 35,4                               | 5,5                                                  | 70           | 10                            |                                  |                                               |
| 600                                   | 6                     | 16                              | 1                                                          | 12,3                               | 10                                                   | 60           | 11                            |                                  |                                               |
| 1000                                  | 8                     | 32                              | 3,5                                                        | 33                                 | 11                                                   | 102          | 27                            |                                  |                                               |
| 1500                                  | 10                    | 51                              | 2,5                                                        | 21                                 | 12                                                   | 102          | 27,5                          |                                  |                                               |
| 2000                                  | 12                    | 63                              | 4,1                                                        | 8                                  | 32                                                   | 120          | 23                            | -                                |                                               |
| 3000                                  | 12                    | 95                              | 3                                                          | 7                                  | 30                                                   | 120          | 23                            | -                                |                                               |



## 220/15

## SEILWINDE/ WIREROPE WINCH/ TREUIL MANUEL

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Seil/ Wirerope/ Câble |                                 | Seilaufnahme                | Kurbelkraft                         | Trommel<br>Ø        | Gewicht<br>ohne<br>Seil       | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix |
|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|---------------------|-------------------------------|----------------------------------|
|                                       | Ø                     | Erf. Mindest-<br>bruchkraft     | Wirerope storage            | Crank effort                        | Drum Ø              | Weight<br>without<br>wirerope |                                  |
|                                       |                       | Nec. minimum<br>breaking load   | Capacité d'enroulement      | Effort à la<br>manivelle            | Ø<br>Tambour        | Poids<br>without<br>wirerope  |                                  |
|                                       |                       | Capacité minimale<br>de rupture | insgesamt<br>total<br>total | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche | Poids<br>sans câble |                               |                                  |
| kg                                    | mm                    | kN                              | m                           | daN (kg)                            | mm                  | kg                            | €                                |
| 350                                   | 4                     | 11                              | 15                          | 20                                  | 38                  | 2                             |                                  |
| 500                                   | 5                     | 15                              | 17                          | 20                                  | 48                  | 4                             |                                  |
| 900                                   | 7                     | 27                              | 16                          | 19                                  | 65                  | 7                             |                                  |



## 250/33

## SICHERHEITS-WANDWINDE/ WALL WINCH/ TREUIL MANUEL

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Seil/ Wirerope/ Câble |                                                                  | Seilaufnahme<br>Wirerope storage<br>Capacité d'enroulement |                                    | Kurbelkraft<br>Crank effort<br>Effort à la manivelle | Trommel<br>Ø | Gewicht<br>ohne<br>Seil <sup>(1)</sup>       | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix                                                            |                                                                               |
|---------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                                       | Ø                     | Erf. Mindest-<br>bruchkraft                                      | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                        | oberste Lage<br>top layer<br>total | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                  | Drum Ø       | Weight<br>without<br>wirerope <sup>(1)</sup> | Mit Last-<br>druckbremse<br>with load<br>pressure<br>brake<br>Avec frein à<br>pression<br>€ | Mit Bremsregle<br>With brake<br>regulator<br>Avec régulateur<br>de frein<br>€ |
|                                       |                       | Nec. minimum<br>breaking load<br>Capacité minimale<br>de rupture |                                                            |                                    |                                                      |              |                                              |                                                                                             |                                                                               |
| 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche   | mm                    | kN                                                               | m                                                          | m                                  | daN (kg)                                             | Ø<br>Tambour | kg                                           |                                                                                             |                                                                               |
| kg                                    |                       |                                                                  |                                                            |                                    |                                                      |              |                                              |                                                                                             |                                                                               |
| 300                                   | 5                     | 11                                                               | 4,8                                                        | 42,2                               | 10,3                                                 | 120          | 27 (34)                                      |                                                                                             |                                                                               |
| 500                                   | 6                     | 18                                                               | 5,2                                                        | 67,4                               | 15,4                                                 | 150          | 42 (50)                                      |                                                                                             |                                                                               |
| 1000                                  | 9                     | 36                                                               | 6,1                                                        | 15,3                               | 16,4                                                 | 200          | 80 (87)                                      |                                                                                             |                                                                               |
| 1500                                  | 11                    | 54                                                               | 5,4                                                        | 13,8                               | 20,3                                                 | 205          | 100 (110)                                    |                                                                                             |                                                                               |



(1) Gewicht der Winde mit Bremsregler in Klammern/ In brackets: weight of winch with brake regulator/ Poids du treuil avec frein à pression entre parenthèses

## Stahlwinde nach DIN 7355/ Steel Jack acc. to DIN 7355/ Cric à crémaillère selon DIN 7355

| Trag-<br>fähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Hubhöhe<br>Lifting<br>height<br>Course<br>de levage | Kurbelkraft<br>Crank effort<br>Effort à la<br>manivelle | Hub pro Kurbel-<br>umdrehung<br>Lift per crank<br>turn<br>Course par tour<br>de manivelle | Gewicht<br>Weight<br>Poids | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix                                          |                                                                                                                 |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            |                                                     |                                                         |                                                                                           |                            | Mit Sicherheitskurbel<br>With crank<br>Avec manivelle<br>de sécurité<br>€ | Mit Ratschen-<br>sicherheitskurbel<br>With ratchet<br>crank<br>Avec manivelle<br>de sécurité à<br>cliquets<br>€ |
|                                            | mm                                                  | daN (kg)                                                | mm                                                                                        | kg                         |                                                                           |                                                                                                                 |
| 1500                                       | 350                                                 | 25                                                      | 14                                                                                        | 13                         |                                                                           |                                                                                                                 |
| 3000                                       | 350                                                 | 25                                                      | 8                                                                                         | 20                         |                                                                           |                                                                                                                 |
| 5000                                       | 350                                                 | 25                                                      | 4                                                                                         | 27                         |                                                                           |                                                                                                                 |
| 10000                                      | 350                                                 | 50                                                      | 4                                                                                         | 42                         |                                                                           |                                                                                                                 |



**199/75**

ALUMINIUM-SEILWINDE/ ALUMINIUM WIREROPE WINCH/ TREUIL MANUEL ALUMINIUM

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité | Seil/ Wirerope/ Câble |                                 | Seilaufnahme<br>Wirerope storage<br>Capacité d'enroulement |                                    | Kurbelkraft<br>Crank effort<br>Effort à la manivelle | Gewicht<br>ohne<br>Seil       | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix avec |
|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
|                                       | Ø                     | Erf. Mindest-<br>bruchkraft     | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                        | 6. Lage<br>6. layer<br>6ème couche | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                  | Weight<br>without<br>wirerope |                                       |
|                                       |                       | Nec. minimum<br>breaking load   |                                                            |                                    |                                                      | Poids<br>sans câble           |                                       |
|                                       |                       | Capacité minimale<br>de rupture |                                                            |                                    |                                                      |                               |                                       |
| kg                                    | mm                    | kN                              | m                                                          | m                                  | daN (kg)                                             | kg                            | €                                     |
| 63                                    | 3                     | 3                               | 2,0                                                        | 18                                 | 10                                                   | 3                             |                                       |
| 125                                   | 3                     | 5                               | 2,0                                                        | 18                                 | 12                                                   | 3                             |                                       |
| 250                                   | 4                     | 9                               | 1,4                                                        | 14                                 | 16                                                   | 5                             |                                       |

**200/77**

SEILWINDE/ WIREROPE WINCH/ TREUIL MANUEL

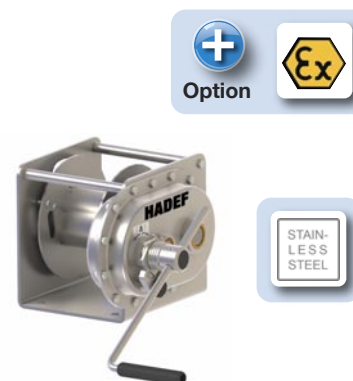
| Seilzugfähig-<br>keit<br>Pulling rope<br>force<br>Capacité | Seil/ Wirerope/ Câble |                                 | Seilaufnahme<br>Wirerope storage<br>Capacité d'enroulement |                                    | Kurbelkraft<br>Crank effort<br>Effort à la manivelle | Gewicht<br>ohne<br>Seil       | Stückpreis<br>mit Kurbel |                          |
|------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                                                            | Ø                     | Erf. Mindest-<br>bruchkraft     | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                        | oberste Lage<br>top layer<br>total | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                  | Weight<br>without<br>wirerope |                          | Unit price<br>with crank |
|                                                            |                       | Nec. minimum<br>breaking load   |                                                            |                                    |                                                      | Poids<br>sans câble           |                          |                          |
|                                                            |                       | Capacité minimale<br>de rupture |                                                            |                                    |                                                      |                               |                          |                          |
| 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                        |                       |                                 |                                                            |                                    |                                                      |                               | Prix avec<br>manivelle   |                          |
| kg                                                         | mm                    | kN                              | m                                                          | m                                  | daN (kg)                                             | kg                            | €                        |                          |
| 50                                                         | 3                     | 2                               | 0,4                                                        | 5,3                                | 8                                                    | 1,0                           |                          |                          |
| 100                                                        | 3                     | 4                               | 0,45                                                       | 7,8                                | 6                                                    | 2,1                           |                          |                          |

**190/94****192/98**EDELSTAHL-SEILWINDE/ STAINLESS STEEL WIREROPE WINCH/  
TREUIL MANUEL INOX

|        | Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité<br><br>1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche<br><br>kg | Seil/ Wirerope/ Câble |                                 | Seilaufnahme<br>Wirerope storage<br>Capacité d'enroulement |                                    | Kurbelkraft<br>Crank effort<br>Effort à la manivelle | Gewicht<br>ohne<br>Seil<br><br>Weight<br>without<br>wirerope<br><br>Poids<br>sans câble | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix avec<br><br>€ |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|        |                                                                                            | Ø                     | Erf. Mindest-<br>bruchkraft     | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                        | oberste Lage<br>top layer<br>total | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                  |                                                                                         |                                                |
|        |                                                                                            |                       | Nec. minimum<br>breaking load   |                                                            |                                    |                                                      |                                                                                         |                                                |
|        |                                                                                            |                       | Capacité minimale<br>de rupture |                                                            |                                    |                                                      |                                                                                         |                                                |
|        |                                                                                            | mm                    | kN                              | m                                                          | m                                  | daN                                                  | kg                                                                                      |                                                |
| 192/98 | 500                                                                                        | 6                     | 18                              | 4,9                                                        | 25                                 | 17                                                   | 10                                                                                      |                                                |
| 190/94 | 500                                                                                        | 6                     | 18                              | 4,9                                                        | 25                                 | 17                                                   | 11                                                                                      |                                                |

**194/17**EDELSTAHL-SEILWINDE/ STAINLESS STEEL WIREROPE WINCH/  
TREUIL MANUEL INOX

| Seilzugfähig-<br>keit<br>Pulling rope<br>force<br>Capacité | Seil/ Wirerope/ Câble |                                 | Seilaufnahme<br>Wirerope storage<br>Capacité d'enroulement |                                    | Kurbelkraft<br>Crank effort<br>Effort à la manivelle | Gewicht<br>ohne<br>Seil       | Stückpreis<br>mit Kurbel |                          |
|------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                                                            | Ø                     | Erf. Mindest-<br>bruchkraft     | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                        | oberste Lage<br>top layer<br>total | 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                  | Weight<br>without<br>wirerope |                          | Unit price<br>with crank |
|                                                            |                       | Nec. minimum<br>breaking load   |                                                            |                                    |                                                      |                               |                          |                          |
|                                                            |                       | Capacité minimale<br>de rupture |                                                            |                                    |                                                      |                               |                          |                          |
| 1. Lage<br>1st layer<br>1ère couche                        |                       |                                 |                                                            |                                    |                                                      | Poids<br>sans câble           | Prix avec<br>manivelle   |                          |
| kg                                                         | mm                    | kN                              | m                                                          | m                                  | daN (kg)                                             | kg                            | €                        |                          |
| 1000                                                       | 8                     | 34                              | 3                                                          | 33                                 | 11                                                   | 27                            |                          |                          |
| 1500                                                       | 10                    | 51                              | 3                                                          | 21                                 | 12                                                   | 27,5                          |                          |                          |

+  
OptionSTAIN-  
LESS  
STEEL

## ZUBEHÖR/ ACCESSORIES/ ACCESSOIRES

**Drahtseile/ Wireropes / Câble/ verzinkt/ zinc plated/ zingué /**  
**Bruchfestigkeit/ breaking load/ résistance de 1770 N/mm<sup>2</sup>**

Figur/ Type/ Série

238/10, 250/33, 260/23, 42/87 ab/ 7500 kg,  
190/94, 192/98, 220/15 bis 500 kg, 194/17

Figur/ Type/ Série

200/77, 199/75, 220/15 900 kg  
43/86, 42/87 bis 5000 kg

| Seil Ø<br>Wire rope Ø<br>Câble Ø<br>mm | Preis<br>Price<br>Prix<br>m/ € |
|----------------------------------------|--------------------------------|
| 3 + 4                                  |                                |
| 5                                      |                                |
| 6                                      |                                |
| 8                                      |                                |
| 9                                      |                                |
| 10                                     |                                |
| 11                                     |                                |
| 12                                     |                                |
| 14 + 15                                |                                |
| 16                                     |                                |
| 18                                     |                                |
| 20                                     |                                |
| 22                                     |                                |
| 24                                     |                                |
| 26 + 27                                |                                |
| 28                                     |                                |

| Seil Ø<br>Wire rope Ø<br>Câble Ø<br>mm | Preis<br>Price<br>Prix<br>m/ € |
|----------------------------------------|--------------------------------|
| 3 + 4                                  |                                |
| 5                                      |                                |
| 6 + 7                                  |                                |
| 8                                      |                                |
| 9                                      |                                |
| 10                                     |                                |
| 12                                     |                                |
| 13                                     |                                |
| 14                                     |                                |
| 16                                     |                                |
| 18                                     |                                |
| 20                                     |                                |

Drahtseil-Konstruktion 18 x 7 + 1 SE - DIN 3069.  
Drehungsfreie bzw. drehungsarme Drahtseile über  
20 mm Ø - auf Anfrage  
Wireropes exceeding 20 mm Ø on request.  
Câbles à partir de 20 mm Ø sur demande.

Bis/ up to/ jusqu'à 9 mm Ø - Konstr. 6 x 19 + 1 SE - DIN 3060;  
Ab/ from/ à partir de 10 mm Ø - Konstr. 6 x 36 + 1 SE - DIN 3064

**85/25****Schraubschäkel/**  
**Screw Shackle/**  
**Manille**

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité<br>kg | Nummer<br>Number<br>No. | Bolzenstärke<br>Bolt<br>Epais axe<br>mm | Stückpreis<br>Price<br>Prix<br>€ |
|---------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|
| 100                                         | 0,1                     | 5                                       |                                  |
| 250                                         | 0,25                    | 8                                       |                                  |
| 400                                         | 0,4                     | 10                                      |                                  |
| 1000                                        | 1                       | 16                                      |                                  |
| 1600                                        | 1,6                     | 20                                      |                                  |
| 2000                                        | 2                       | 22                                      |                                  |
| 3150                                        | 3                       | 27                                      |                                  |
| 4000                                        | 4                       | 30                                      |                                  |
| 5000                                        | 5                       | 36                                      |                                  |
| 6300                                        | 6                       | 39                                      |                                  |
| 8000                                        | 8                       | 45                                      |                                  |
| 10000                                       | 10                      | 48                                      |                                  |
| 12500                                       | 12                      | 52                                      |                                  |
| 16000                                       | 16                      | 60                                      |                                  |
| 20000                                       | 20                      | 68                                      |                                  |
| 25000                                       | 25                      | 72                                      |                                  |

**86/25****Herzkäusche/**  
**Heart Shaped Thimble/**  
**Cosse**

Verpressen von Herzkäuschen  
an Drahtseilen/  
Swaged fitting of heart shaped  
thimbles on wireropes/  
Sertissage de cosse sur câble

| Bis Seil Ø<br>Up to rope Ø<br>Jusqu'à câble Ø<br>mm | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix<br>€ |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 6                                                   |                                       |
| 8                                                   |                                       |
| 12                                                  |                                       |
| 14                                                  |                                       |
| 16                                                  |                                       |
| 18                                                  |                                       |
| 20                                                  |                                       |
| 24                                                  |                                       |
| 28                                                  |                                       |
| 30                                                  |                                       |
| 32                                                  |                                       |

| Bis Seil Ø<br>Up to rope Ø<br>Jusqu'à câble Ø<br>mm | Preis<br>Price<br>Prix<br>€ |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------|
| 6                                                   |                             |
| 8                                                   |                             |
| 10                                                  |                             |
| 12                                                  |                             |
| 14                                                  |                             |
| 16                                                  |                             |
| 18                                                  |                             |
| 20                                                  |                             |

Für stärkere Seile: Preis auf Anfrage/  
For larger rope Ø - prices on request/  
Autres câbles, sur demande

**79/25****Ösenhaken/**  
**Eye Hook/**  
**Crochet**

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité<br>kg | Preis<br>Price<br>Prix<br>€ |
|---------------------------------------------|-----------------------------|
| 500                                         |                             |
| 600                                         |                             |
| 1000                                        |                             |
| 1250                                        |                             |
| 1600                                        |                             |
| 2000                                        |                             |
| 2500                                        |                             |
| 3200                                        |                             |
| 4000                                        |                             |
| 5000                                        |                             |
| 6300                                        |                             |
| 8000                                        |                             |
| 10000                                       |                             |

**87/73****Drahtseilklemme/**  
**Wire rope Clamp/**  
**Serre-câble**

| Bis Seil Ø<br>Up to rope Ø<br>Jusqu'à câble Ø<br>mm | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix<br>€ |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 5                                                   |                                       |
| 10                                                  |                                       |
| 16                                                  |                                       |
| 22                                                  |                                       |
| 30                                                  |                                       |
| 34                                                  |                                       |
| 40                                                  |                                       |

**107/22** - Seilrolle mit Wälzlagerung/ Wire rope Pulley/ Poulie avec roulement**108/22** - Seilrollenbock/ Pedestal/ Poulie avec support

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité<br>kg | Außen Ø<br>Outer Ø<br>Ø Extérieur<br>mm | Rollen Ø<br>Sheave Ø<br>Ø De roulement<br>mm | Max. Seil Ø<br>Max. wire rope Ø<br>Ø de câble maxi.<br>(1 Em)<br>mm | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix<br>107/22<br>€ | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix<br>108/22<br>€ |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 250                                         | 85                                      | 65                                           | 4                                                                   |                                                 |                                                 |
| 500                                         | 118                                     | 100                                          | 6                                                                   |                                                 |                                                 |
| 1000                                        | 178                                     | 145                                          | 9                                                                   |                                                 |                                                 |
| 2000                                        | 238                                     | 200                                          | 12                                                                  |                                                 |                                                 |
| 3200                                        | 305                                     | 255                                          | 16                                                                  |                                                 |                                                 |
| 5000                                        | 348                                     | 290                                          | 18                                                                  |                                                 |                                                 |
| 12500                                       | 465                                     | 390                                          | 24                                                                  |                                                 |                                                 |
| 20000                                       | 530                                     | 450                                          | 28                                                                  |                                                 |                                                 |

deutlich reduzierter Seilverschleiß durch  
qualitativ hochwertige Oberfläche  
high quality surface treatment  
usure du câble réduite, grâce à un traite-  
ment de surface de très haute précision



107/22



108/22



Option

**105/03** - Seilrolle aus Sphäroguss mit Rotgussbuchse/ Wire rope Pulley, spheroidal graphite iron with red bronze bushing/ Poulie**115/03** - Drahtseilkloben/ Wire rope Pulley Block/ Moufle

| Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité<br>kg | Außen Ø<br>Outer Ø<br>Ø Extérieur<br>mm | Max. Seil Ø<br>Max. wire rope Ø<br>Ø de câble maxi.<br>(1 Em)<br>mm | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix<br>105/03<br>€ | Stückpreis<br>Unit price<br>Prix<br>115/03<br>€ |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 500                                         | 75                                      | 8                                                                   |                                                 |                                                 |
| 1000                                        | 100                                     | 10                                                                  |                                                 |                                                 |
| 1500                                        | 125                                     | 13                                                                  |                                                 |                                                 |
| 2000                                        | 150                                     | 16                                                                  |                                                 |                                                 |
| 3000                                        | 178                                     | 19                                                                  |                                                 |                                                 |



105/03



115/03

147/05

SEILZUG/ WIREROPE PULL HOIST/  
TREUIL À CÂBLE PASSANT EN ALUMINIUM

Gehäuse aus Aluminium  
Aluminium body  
Carter en aluminium



ALU

| Zug- und Tragfähigkeit<br><br>Pulling rope force<br><br>Capacité en levage | Hebelkraft bei Vollast<br><br>Lever force at full load | Seilvorschub je Doppelhub<br><br>Rope travel per double stroke of lever | Seil <sup>(1)</sup><br>Wirerope <sup>(1)</sup><br>Câble <sup>(1)</sup> |                                                          | Gerätegewicht ohne Seil<br><br>Hoist weight without rope | Seilgewicht je m<br><br>Weight per m rope | Basispreise/ Basic Prices/ Prix de base                    |                                                                        |   |                                                                                                                                   | Mehrpreise/ Add. Prices/ Suppléments |                                                                                                           |                                                                                          |                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                            |                                                        |                                                                         | Ø                                                                      | Erf. Mindestbruchkraft<br><br>Nec. minimum breaking load |                                                          |                                           | Mit Hebelrohr ohne Zugseil<br><br>With lever, without rope | Grundaustattung kompl.<br><br>Basic hoist complete<br><br>Base complet |   | Zugseil mit Haken u. Spitze auf Handhaspel<br><br>Rope with hook and tapered end on handreel<br><br>Câble avec crochet sur touret |                                      | Zugseil je Meter (ab 20 m)<br><br>Rope per m (exceeding 20m)<br><br>Prix câble au mètre (à partir de 20m) | Handhaspel für 30 m Seil<br><br>Hand reel for 30 m rope<br><br>Touret pour 30 m de câble | Seilkonfektion. mit Haken u. Spitze<br><br>Rope fitted with hook + tapered end<br><br>Montage du câble avec crochet |
| kg                                                                         | N                                                      | mm                                                                      | mm                                                                     | kN                                                       | kg                                                       | kg                                        | €                                                          | Seil<br>Rope<br>Câble                                                  | € | Seil<br>Rope<br>Câble                                                                                                             | €                                    | €                                                                                                         | €                                                                                        | €                                                                                                                   |
| 800                                                                        | 341                                                    | 52                                                                      | 8,3                                                                    | 40                                                       | 6,4                                                      | 0,25                                      |                                                            | 20                                                                     |   | 20                                                                                                                                |                                      |                                                                                                           |                                                                                          |                                                                                                                     |
| 1600                                                                       | 400                                                    | 55                                                                      | 11                                                                     | 80                                                       | 12                                                       | 0,51                                      |                                                            | 20                                                                     |   | 20                                                                                                                                |                                      |                                                                                                           |                                                                                          |                                                                                                                     |
| 3200                                                                       | 438                                                    | 28                                                                      | 16                                                                     | 160                                                      | 23                                                       | 1                                         |                                                            | 20                                                                     |   | 20                                                                                                                                |                                      |                                                                                                           |                                                                                          |                                                                                                                     |
| 5400                                                                       | 850                                                    | 25                                                                      | 20                                                                     | 270                                                      | 61                                                       | 1,65                                      |                                                            | 20                                                                     |   | 20                                                                                                                                |                                      |                                                                                                           |                                                                                          |                                                                                                                     |

(1) Spezialseil/ Special wirerope/ Câble spécial

148/19

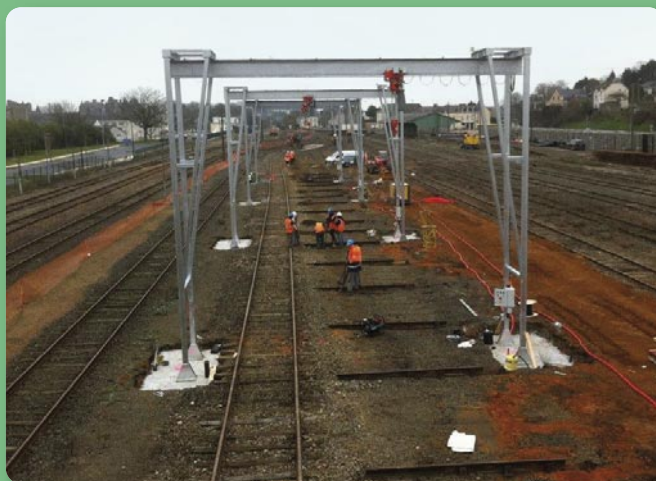
SEILZUG/ WIREROPE PULL HOIST/  
TREUIL À CÂBLE PASSANT

Gehäuse aus Stahl  
Steel body  
Carter en acier



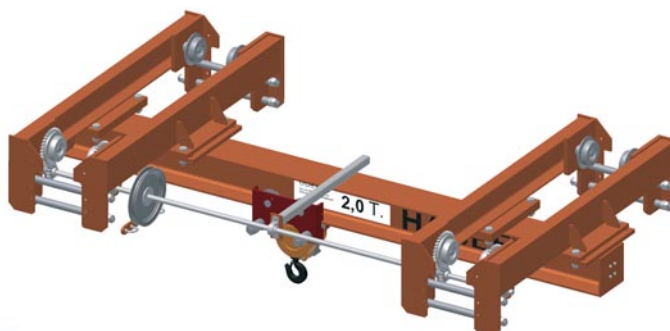
| Zug- und Tragfähigkeit<br><br>Pulling rope force<br><br>Capacité en levage | Hebelkraft bei Vollast<br><br>Lever force at full load | Seilvorschub je Doppelhub<br><br>Rope travel per double stroke of lever | Seil <sup>(1)</sup><br>Wirerope <sup>(1)</sup><br>Câble <sup>(1)</sup> |                                                          | Gerätegewicht ohne Seil<br><br>Hoist weight without rope | Seilgewicht je m<br><br>Weight per m rope | Basispreise/ Basic Prices/ Prix de base                    |                                                                        |   |                                                                                                                                   | Mehrpreise/ Add. Prices/ Suppléments |                                                                                                           |                                                                                          |                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                            |                                                        |                                                                         | Ø                                                                      | Erf. Mindestbruchkraft<br><br>Nec. minimum breaking load |                                                          |                                           | Mit Hebelrohr ohne Zugseil<br><br>With lever, without rope | Grundaustattung kompl.<br><br>Basic hoist complete<br><br>Base complet |   | Zugseil mit Haken u. Spitze auf Handhaspel<br><br>Rope with hook and tapered end on handreel<br><br>Câble avec crochet sur touret |                                      | Zugseil je Meter (ab 20 m)<br><br>Rope per m (exceeding 20m)<br><br>Prix câble au mètre (à partir de 20m) | Handhaspel für 30 m Seil<br><br>Hand reel for 30 m rope<br><br>Touret pour 30 m de câble | Seilkonfektion. mit Haken u. Spitze<br><br>Rope fitted with hook + tapered end<br><br>Montage du câble avec crochet |
| kg                                                                         | N                                                      | mm                                                                      | mm                                                                     | kN                                                       | kg                                                       | kg                                        | €                                                          | Seil<br>Rope<br>Câble                                                  | € | Seil<br>Rope<br>Câble                                                                                                             | €                                    | €                                                                                                         | €                                                                                        | €                                                                                                                   |
| 800                                                                        | 353                                                    | 52                                                                      | 8,3                                                                    | 40                                                       | 8,1                                                      | 0,25                                      |                                                            | 20                                                                     |   | 20                                                                                                                                |                                      |                                                                                                           |                                                                                          |                                                                                                                     |
| 1600                                                                       | 412                                                    | 55                                                                      | 11                                                                     | 80                                                       | 15,1                                                     | 0,51                                      |                                                            | 20                                                                     |   | 20                                                                                                                                |                                      |                                                                                                           |                                                                                          |                                                                                                                     |
| 3200                                                                       | 441                                                    | 28                                                                      | 16                                                                     | 160                                                      | 25,7                                                     | 1                                         |                                                            | 20                                                                     |   | 20                                                                                                                                |                                      |                                                                                                           |                                                                                          |                                                                                                                     |

(1) Spezialseil/ Special wirerope/ Câble spécial

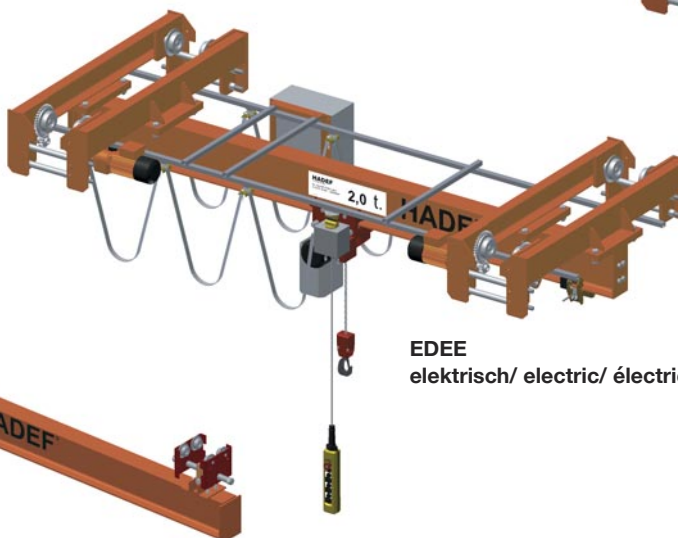


# Krane Cranes Ponts

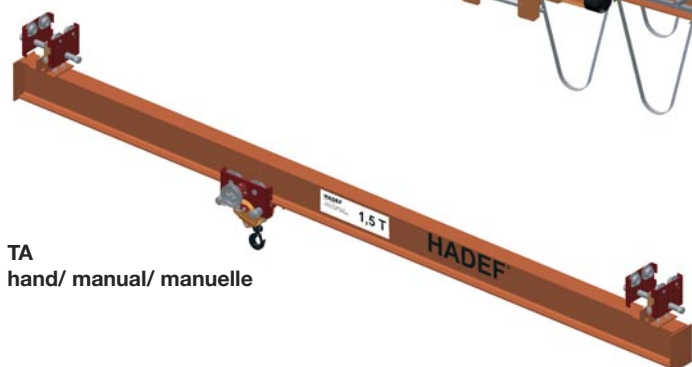
**Einträger-Deckenkrane**  
**Single Girder Underslung Cranes**  
**Pont roulant suspendu**



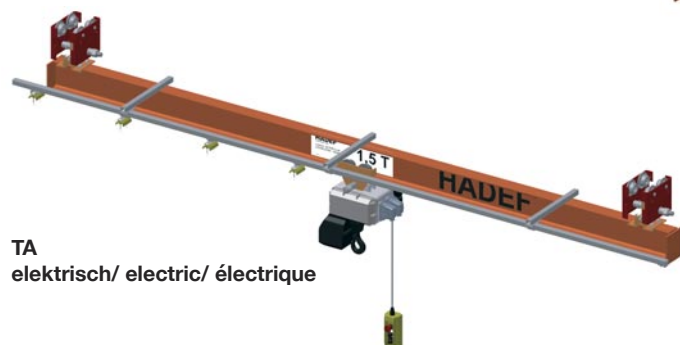
**EDHH**  
 hand/ manual/ manuel



**EDEE**  
 elektrisch/ electric/ électrique



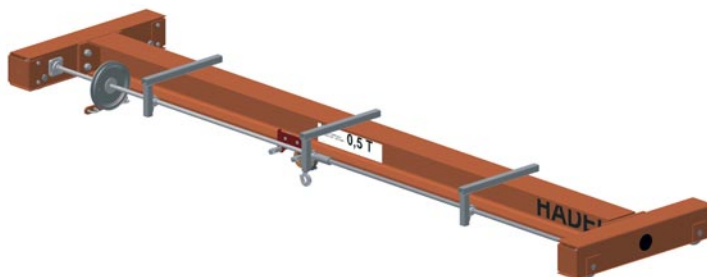
**TA**  
 hand/ manual/ manuelle



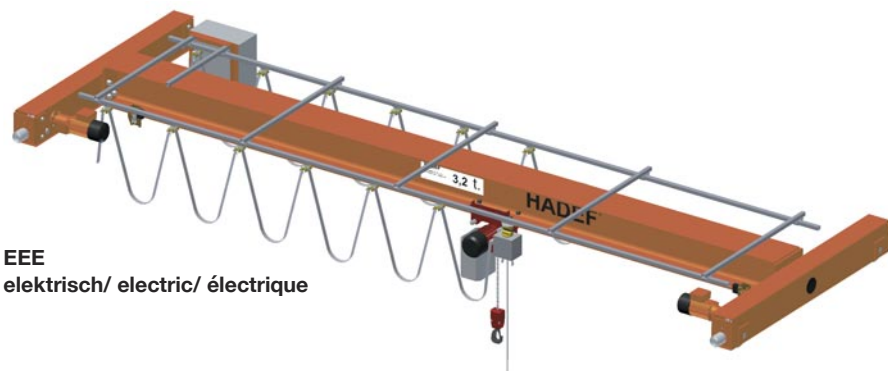
**TA**  
 elektrisch/ electric/ électrique

**Deckenkran als Gelenkkran**  
**Articulated Underslung Crane**  
**Poutre roulante**

**Einträger-Brückenkrane**  
**Single Girder Overhead Travelling Cranes**  
**Pont roulant posé**



**EHH**  
 hand/ manual/ manuel



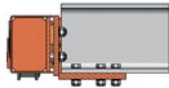
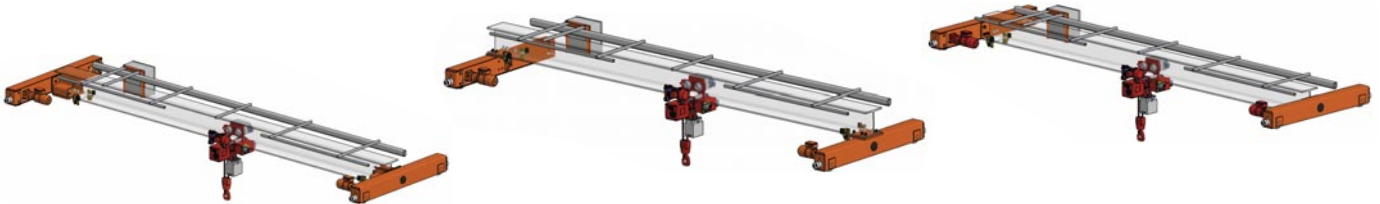
**EEE**  
 elektrisch/ electric/ électrique

HADEF Krane sind auch als Adapterkrane (**ohne Hauptträger**) lieferbar. Diese Version bietet den Vorteil, dass der Hauptträger vor Ort bestellt und montiert werden kann. Dies spart Transportkosten.

HADEF Cranes are also available as Adapter Cranes (**without main beam**).

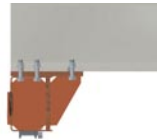
This helps to reduce expensive costs for transport as only components are supplied. The main beam can be bought nearby the site and installed there.

Nous proposons aussi des Kits-ponts roulants (**sans poutre**). Cela permet de réduire les coûts de transport. La poutre peut être achetée près du site d'installation et être installée sur place.



**Adapter A**  
**Adapter A**  
**Kit pont version A**

- 1 Satz anschraubbare Adapter
- 1 set adapters with screw fittings
- Visserie à boulonner sur le côté
- 1 Satz Kopfräger
- 1 set end carriages
- 1 paire de sommiers
- Ketten für 6 m Laufbahnhöhe
- Chains for 6 m track height
- Chaîne pour une hauteur de levée de 6 m



**Adapter B**  
**Adapter B**  
**Kit pont version B**

- 1 Satz anschraubbare Adapterplatten für auflegbaren Hauptträger
- 1 set adapter plates with screw fittings for main beam fastened on end carriages
- Plaques et contre-plaques à boulonner sur le dessus
- 1 Satz Kopfräger
- 1 set end carriages
- 1 paire de sommiers
- Ketten für 6 m Laufbahnhöhe
- Chains for 6 m track height
- Chaîne pour une hauteur de levée de 6 m



**Adapter C**  
**Adapter C**  
**Kit pont version C**

- 1 Satz anschweißbare Adapterplatten
- 1 set weldable adapter plates
- Plaques et contre-plaques à souder
- 1 Satz Kopfräger
- 1 set end carriages
- 1 paire de sommiers
- Ketten für 6 m Laufbahnhöhe
- Chains for 6 m track height
- Chaîne pour une hauteur de levée de 6 m

**Im Standard-Lieferumfang enthalten:**  
**Standard without add. price:**  
**Standard sans prix sup.:**



Sicherheits-Funksteuerung +  
Schleifleitung  
Safety radio control + plastic bus way  
Radio commande de sécurité + gaine  
d'alimentation

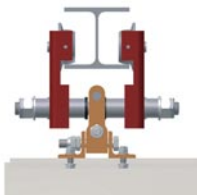


**Optional gegen Mehrpreis:**  
**As option against add. price:**  
**En option - prix supplémentaire:**

- Verfahrbarer Hängetaster  
Movable Pendant push button control  
Commande mobile avec boîte à boutons
- Schleppkabel  
Trailing cable  
Alimentation par câble plat
- Energiekette  
Energy chain  
Enrouleur



Kranfahrwerk mit Gelenken  
with articulated  
crane trolleys  
avec chariots ponts articulés

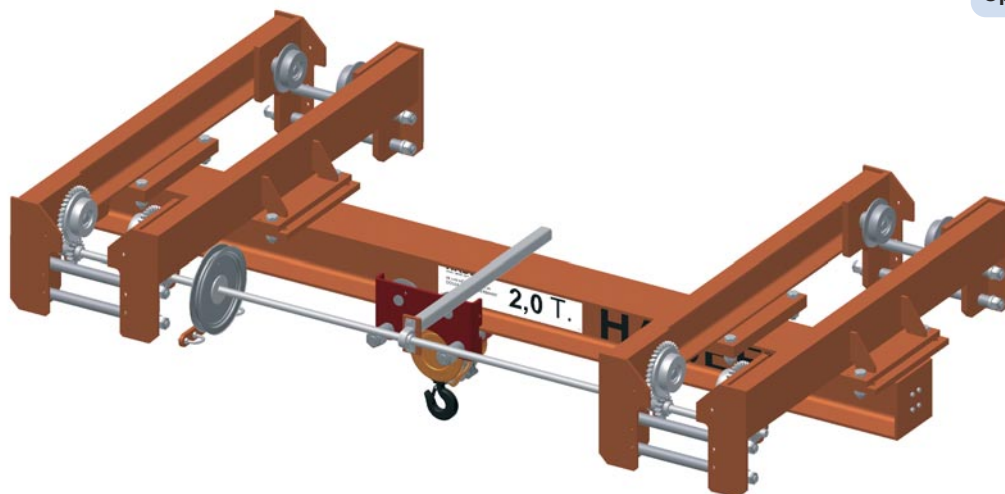


- Kranfahrwerke einstellbar  
Adjustable crane trolleys  
Portée ajustable et chariots réglables
- Last- und Handkette für 6 m Laufbahnhöhe  
Load and hand chain for 6 m track height  
Prévue en standard pour 6 m de hauteur de levée
- Mit Stirnradflaschenzug 8/12 + 208  
oder Elektro-Kettenzug 62/05 R  
With Spur Gear Hoist 8/12 + 208  
or Electric Chain Hoist 62/05 R  
Avec Palan Manuel 8/12 + 208  
ou Palan Électrique 62/05 R

| Tragfähigkeit | Spannweite<br>bis | Max. Flansch-<br>breite des<br>Laufbahnträgers | Größere<br>Flanschbreite des<br>Laufbahnträgers bis |
|---------------|-------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Capacity      | Span<br>up to     | Max. flange<br>width of<br>runway beam         | Larger flange widths<br>of runway beam<br>up to     |
| Capacité      | Portée<br>jusqu'à | Largeur maxi<br>du fer de<br>roulement         | Supplément pour<br>largeur de fer<br>jusqu'à        |
| kg            | m                 | mm                                             | mm                                                  |
| 250           | 4                 | 180                                            | 300                                                 |
|               | 5                 |                                                |                                                     |
|               | 6                 |                                                |                                                     |
|               | 7                 |                                                |                                                     |
| 500           | 4                 | 180                                            | 300                                                 |
|               | 5                 |                                                |                                                     |
|               | 6                 |                                                |                                                     |
|               | 7                 |                                                |                                                     |
| 1000          | 4                 | 180                                            | 300                                                 |
|               | 5                 |                                                |                                                     |
|               | 6                 |                                                |                                                     |
|               | 7                 |                                                |                                                     |
| 1250          | 4                 | 173                                            | 300                                                 |
|               | 5                 |                                                |                                                     |
|               | 6                 |                                                |                                                     |
|               | 7                 |                                                |                                                     |
| 1500          | 4                 | 173                                            | 300                                                 |
|               | 5                 |                                                |                                                     |
|               | 6                 |                                                |                                                     |
|               | 7                 |                                                |                                                     |

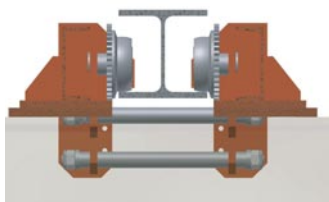
Ohne Hauptträger. Erklärung siehe Seite 81./ Without main beam. Explanation see page 81./ Sans poutre. Explication voir page 81.

Bei der Bestellung bitte das Kranbahn- und Hauptträgerprofil angeben.  
Please indicate craneway profile and main girder profile when placing an order.  
Merci d'indiquer le profil du fer de roulement et le profil de la poutre à la commande.



- Last- und Handkette für 6 m Laufbahnhöhe  
Load and hand chain for 6 m track height  
Prévue en standard pour 6 m de hauteur de levée
- M Stirradflaschenzug 27/12 HH  
oder 29/12 HH extrem kurze Bauart  
With Spur Gear Hoist 27/12 HH  
or 29/12 HH ultralow Headroom  
Avec Palan Manuel 27/12 HH  
ou 29/12 HH hauteur perdue réduite

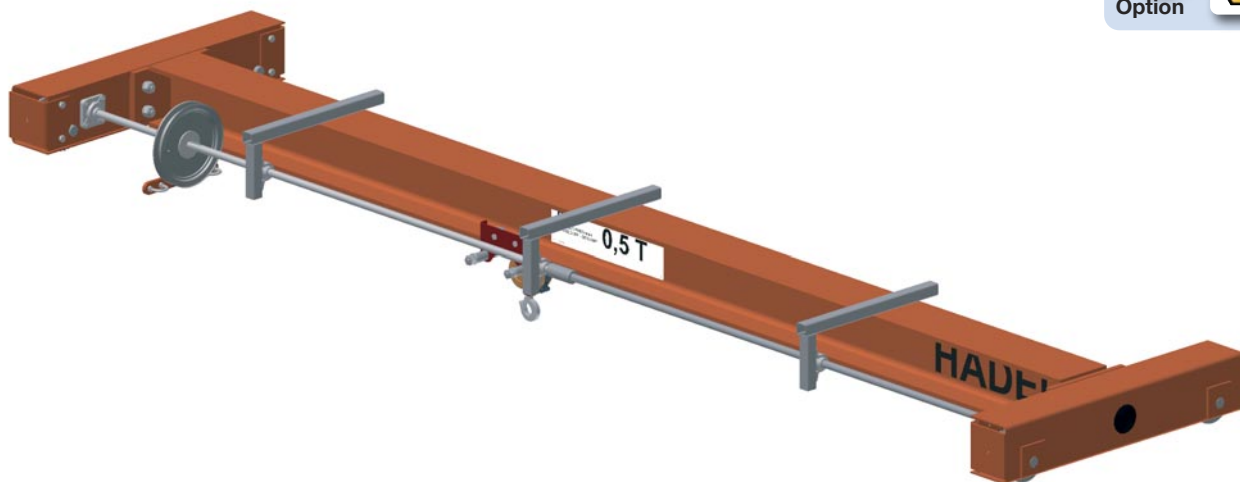
**EDHH Adapter C  
Adapter C  
Kit pont version C  
(1)**



| Tragfähigkeit | Spannweite<br>bis | Radstand            | Laufrad Ø |
|---------------|-------------------|---------------------|-----------|
| Capacity      | Span<br>up to     | Wheel<br>base       | Wheel Ø   |
| Capacité      | Portée<br>jusqu'à | Entre-axe<br>galets | Ø Galets  |
| kg            | m                 | mm                  | mm        |
| 1000          | 10                | 1200                | 120       |
|               | 14                | 1600                | 150       |
| 2000          | 10                | 1200                | 120       |
|               | 14                | 1600                | 150       |
| 3000          | 14                | 1600                | 150       |
| 5000          | 10                | 1600                | 150       |
|               | 14                | 2000                | 200       |
| 7500          | 14                | 2000                | 200       |
| 10000         | 14                | 2000                | 250       |

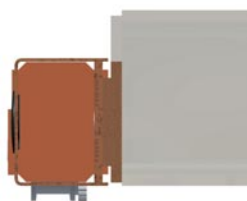
(1) Ohne Hauptträger. Erklärung siehe Seite 81./ Without main beam. Explanation see page 81./ Sans poutre. Explication voir page 81.

Bei der Bestellung bitte das Kranbahn- und Hauptträgerprofil angeben.  
Please indicate crane way profile and main girder profile when placing an order.  
Merci d'indiquer le profil du fer de roulement et le profil de la poutre à la commande.



- Last- und Handkette für 6 m Laufbahnhöhe  
Load and hand chain for 6 m track height  
Prévue en standard pour 6 m de hauteur de levée

- mit Stirnradflaschenzug 27/12 HH  
oder 29/12 HH extrem kurze Bauart  
with Spur Gear Hoist 27/12 HH  
or 29/12 HH ultralow Headroom  
avec Palan Manuel 27/12 HH  
ou 29/12 HH hauteur perdue réduite

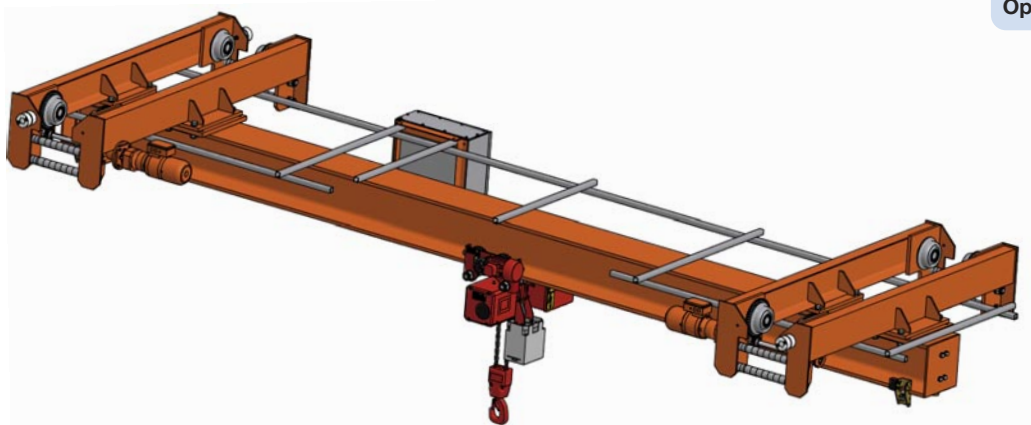


**EHH Adapter C**  
**Adapter C**  
**Kit pont version C**  
**(1)**

| Tragfähigkeit | Spannweite<br>bis | Radstand            | Laufrad Ø |
|---------------|-------------------|---------------------|-----------|
| Capacity      | Span<br>up to     | Wheel<br>base       | Wheel Ø   |
| Capacité      | Portée<br>jusqu'à | Entre-axe<br>galets | Ø Galets  |
| kg            | m                 | mm                  | mm        |
| 2000          | 6                 | 800                 | 125       |
|               | 10                | 1200                |           |
|               | 14                | 1600                |           |
| 3000          | 6                 | 800                 | 125       |
|               | 10                | 1200                |           |
|               | 14                | 1600                |           |
| 5000          | 6                 | 800                 | 125       |
|               | 14                | 1600                | 160       |
| 7500          | 7                 | 1600                | 200       |
|               | 14                | 1600                | 250       |
| 10000         | 10                | 1600                | 250       |
|               | 14                | 2200                | 315       |

(1) Ohne Hauptträger. Erklärung siehe Seite 81./ Without main beam. Explanation see page 81./ Sans poutre. Explication voir page 81.

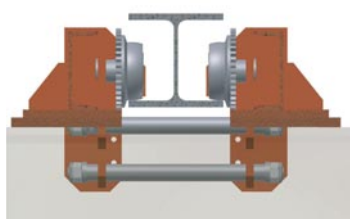
Bei der Bestellung bitte das Kranbahn- und Hauptträgerprofil angeben.  
Please indicate craneway profile and main girder profile when placing an order.  
Merci d'indiquer le profil du fer de roulement et le profil de la poutre à la commande.



- Lastkette für 6 m Laufbahnhöhe  
Load chain for 6 m track height  
Prévue en standard pour 6 m  
de hauteur de levée
- Funksteuerung inkl. Endschalter  
Kran- und Katzfahrt, Hubwerk und Hupe  
Radio control incl. limit switch for crane and  
trolley travel and lifting, incl. horn  
Radio commande inclus fins de course palan,  
chariot et pont et avertisseur sonore
- Für stufenlose Kranfahrgeschwindigkeit von 0,5 - 20 m/min.  
Steuerung durch zweistufigen Drucktaster mit eingestellten  
Rampenzeiten  
For continuous crane speed 0,5 - 20 m/min.  
Control by two-step push button with set ramps  
Pour vitesses de translation variables de 0,5 à 20 m/min.  
par commande par bouton-poussoir
- Mit Elektro-Kettenzug 66/04 AK, 62/05 E  
oder 29/06 EE extrem kurze Bauart  
With Electric Chain Hoist 66/04 AK, 62/05 E  
or 29/06 EE ultralow headroom  
Avec palan électrique à chaîne 66/04 AK, 62/05 E  
ou 29/06 EE hauteur perdue réduite

| Tragfähigkeit | Spannweite<br>bis | Radstand            | Laufrad Ø |
|---------------|-------------------|---------------------|-----------|
| Capacity      | Span<br>up to     | Wheel<br>base       | Wheel Ø   |
| Capacité      | Portée<br>jusqu'à | Entre-axe<br>galets | Ø Galets  |
| kg            | m                 | mm                  | mm        |
| 2000          | 9                 | 1200                | 120       |
|               | 12                | 1600                | 150       |
|               | 15                | 2000                | 200       |
| 3200          | 12                | 1600                | 150       |
|               | 15                | 2000                | 200       |
| 5000          | 8                 | 1600                | 150       |
|               | 15                | 2000                | 200       |
| 6300          | 15                | 2000                | 250       |
| 10000         | 12                | 2000                | 250       |

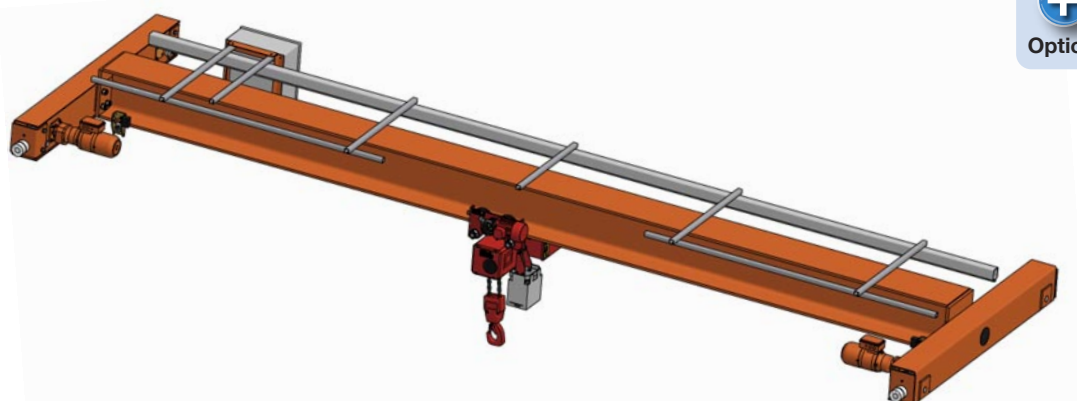
**EDEE Adapter C**  
**Adapter C**  
**Kit pont version C**  
**(1)**



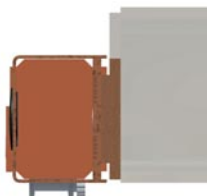
(1) Ohne Hauptträger. Erklärung siehe Seite 81./ Without main beam. Explanation see page 81./  
Sans poutre. Explication voir page 81.

Optional mit separat verfahrbarer Steuerung für den Kran komplett  
As option with movable pendant control for the complete crane  
En option avec commande mobile avec boîte à boutons pour le pont roulant complet

Bei der Bestellung bitte das Kranbahn- und Hauptträgerprofil angeben.  
Please indicate craneway profile and main girder profile when placing an order.  
Merci d'indiquer le profil du fer de roulement et le profil de la poutre à la commande.



- Lastkette für 6 m Laufbahnhöhe  
Load chain for 6 m track height  
Prévue en standard pour 6 m de hauteur de levée
- Funksteuerung inkl. Endschalte Kran- und Katzfahrt, Hubwerk und Hupe  
Radio control incl. limit switch for crane and trolley travel and lifting, incl. horn  
Radio commande inclus fins de course palan, chariot et pont et avertisseur sonore
- Für stufenlose Kranfahrgeschwindigkeit von 0,5 - 40 m/min. Steuerung durch zweistufigen Drucktaster mit eingestellten Rampenzeiten.  
For continuous crane speed 0,5 - 40 m/min. Control by two-step push button with set ramps.  
Pour vitesses de translation variables de 0,5 à 40 m/min. par commande par bouton-poussoir
- Mit Elektro-Kettenzug 66/04 AK oder 29/06 EE extrem kurze Bauart  
With Electric Chain Hoist 66/04 AK or 29/06 EE ultralow headroom  
Avec palan électrique à chaîne 66/04 AK ou 29/06 EE hauteur perdue réduite



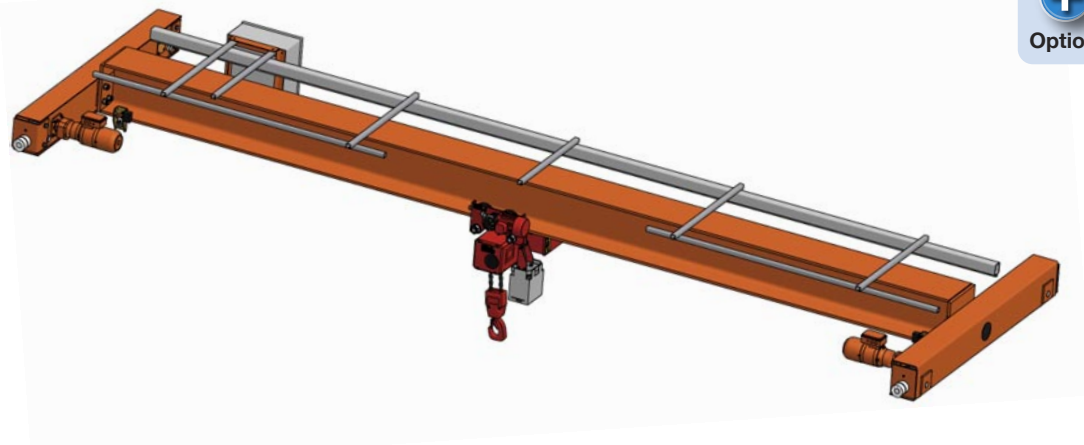
**EEE**  
**Adapter C**  
**Adapter C**  
**Kit pont version C**  
**(1)**

| Tragfähigkeit | Spannweite bis | Radstand         | Laufrad Ø |
|---------------|----------------|------------------|-----------|
| Capacity      | Span up to     | Wheel base       | Wheel Ø   |
| Capacité      | Portée jusqu'à | Entre-axe galets | Ø Galets  |
| kg            | m              | mm               | mm        |
| 2000          | 6              | 1200             | 125       |
|               | 8              | 1200             |           |
|               | 12             | 1600             |           |
|               | 18             | 2500             |           |
| 3200          | 6              | 1200             | 125       |
|               | 8              | 1200             |           |
|               | 12             | 1600             |           |
|               | 18             | 2500             |           |
| 5000          | 6              | 800              | 125       |
|               | 8              | 1200             | 160       |
|               | 12             | 1600             |           |
|               | 18             | 2500             | 200       |

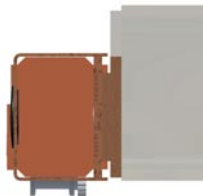
Bei der Bestellung bitte das Kranbahn- und Hauptträgerprofil angeben.  
Please indicate craneway profile and main girder profile when placing an order.  
Merci d'indiquer le profil du fer de roulement et le profil de la poutre à la commande.

(1) Ohne Hauptträger. Erklärung siehe Seite 81./ Without main beam. Explanation see page 81./ Sans poutre. Explication voir page 81.

Optional mit separat verfahrbarer Steuerung für den Kran komplett  
As option with movable pendant control for the complete crane  
En option avec commande mobile avec boîte à boutons pour le pont roulant complet



- Lastkette für 6 m Laufbahnhöhe  
Load chain for 6 m track height  
Prévue en standard pour 6 m de hauteur de levée
- Funksteuerung inkl. Endschalter Kran- und Katzfahrt,  
Hubwerk und Hupe  
Radio control incl. limit switch for crane and trolley  
travel and lifting, incl. horn  
Radio commande inclus fins de course palan,  
chariot et pont et avertisseur sonore
- Für stufenlose Kranfahrgeschwindigkeit  
von 0,5 - 40 m/min. Steuerung durch zweistufigen  
Drucktaster mit eingestellten Rampenzeiten.  
For continuous crane speed 0,5 - 40 m/min.  
Control by two-step push button with set ramps.  
Pour vitesses de translation variables  
de 0,5 à 40 m/min. par commande par bouton-poussoir
- Mit Elektro-Kettenzug 66/04 AK  
oder 29/06 EE extrem kurze Bauart  
With Electric Chain Hoist 66/04 AK  
or 29/06 EE ultralow headroom  
Avec palan électrique à chaîne 66/04 AK  
ou 29/06 EE hauteur perdue réduite



**EEE**  
**Adapter C**  
**Adapter C**  
**Kit pont version C**  
**(1)**

| Tragfähigkeit | Spannweite<br>bis | Radstand            | Laufrad Ø |
|---------------|-------------------|---------------------|-----------|
| Capacity      | Span<br>up to     | Wheel<br>base       | Wheel Ø   |
| Capacité      | Portée<br>jusqu'à | Entre-axe<br>galets | Ø Galets  |
| kg            | m                 | mm                  | mm        |
| <b>6300</b>   | 12                | 1600                | 200       |
|               | 14                | 2500                |           |
|               | 18                | 2500                | 250       |
| <b>8000</b>   | 6                 | 1600                | 200       |
|               | 12                | 1600                | 250       |
|               | 14                | 2200                | 315       |
|               | 18                | 2500                |           |
| <b>10000</b>  | 12                | 1600                | 250       |
|               | 14                | 2200                | 315       |
|               | 18                | 2500                |           |

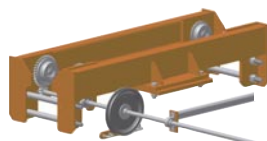
Bei der Bestellung bitte das Kranbahn- und Hauptträgerprofil angeben.  
Please indicate craneway profile and main girder profile when placing an order.  
Merci d'indiquer le profil du fer de roulement et le profil de la poutre à la commande.

(1) Ohne Hauptträger. Erklärung siehe Seite 81./ Without main beam. Explanation see page 81./ Sans poutre. Explication voir page 81.

Optional mit separat verfahrbarer Steuerung für den Kran komplett  
As option with movable pendant control for the complete crane  
En option avec commande mobile avec boîte à boutons pour le pont roulant complet

**EDHH****KOPFTRÄGER/ END CARRIAGES/  
SOMMIERS**

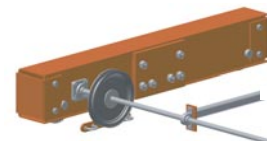
passend für Decken-Handlaufkran EDHH  
for Manual Underslung Crane  
pour pont roulant manuel suspendu



| Tragfähigkeit | Spannweite bis | Radstand            | Laufgrad Ø | Für Adapter C<br>For Adapter C<br>Pour kit pont<br>version C |
|---------------|----------------|---------------------|------------|--------------------------------------------------------------|
| capacity      | Span up to     | Wheelbase           | Wheel Ø    |                                                              |
| Capacité      | Portée jusqu'à | Entre-axe<br>galets | Ø Galets   | Preis je Satz<br>Price per set<br>Prix de la paire           |
| kg            | m              | mm                  | mm         | €                                                            |
| 1000          | 10             | 1200                | 120        |                                                              |
|               | 14             | 1600                | 150        |                                                              |
| 2000          | 10             | 1200                | 120        |                                                              |
|               | 14             | 1600                | 150        |                                                              |
| 3000          | 14             | 1600                | 150        |                                                              |
| 5000          | 10             | 1600                | 150        |                                                              |
|               | 14             | 2000                | 200        |                                                              |
| 7500          | 14             | 2000                | 200        |                                                              |
| 10000         | 14             | 2000                | 250        |                                                              |

**EHH****KOPFTRÄGER/ END CARRIAGES/  
SOMMIERS**

passend für HADEF Brücken-Handlaufkran EHH  
for Manual Overhead Travelling Crane  
pour pont roulant manuel posé



| Tragfähigkeit | Spannweite bis | Radstand            | Laufgrad Ø | Für Adapter C<br>For Adapter C<br>Pour kit pont<br>version C |
|---------------|----------------|---------------------|------------|--------------------------------------------------------------|
| capacity      | Span up to     | Wheelbase           | Wheel Ø    |                                                              |
| Capacité      | Portée jusqu'à | Entre-axe<br>galets | Ø Galets   | Preis je Satz<br>Price per set<br>Prix de la paire           |
| kg            | m              | mm                  | mm         | €                                                            |
| 2000          | 6              | 800                 | 125        |                                                              |
|               | 10             | 1200                | 125        |                                                              |
|               | 14             | 1600                | 125        |                                                              |
| 3000          | 6              | 800                 | 125        |                                                              |
|               | 10             | 1200                | 125        |                                                              |
|               | 14             | 1600                | 125        |                                                              |
| 5000          | 6              | 800                 | 125        |                                                              |
|               | 14             | 1600                | 160        |                                                              |
|               | 7              | 1600                | 200        |                                                              |
| 7500          | 14             | 1600                | 250        |                                                              |
|               | 10             | 1600                | 250        |                                                              |
| 10000         | 14             | 2200                | 315        |                                                              |

**EDEE****KOPFTRÄGER/ END CARRIAGES/  
SOMMIERS**

passend für HADEF Decken-Elektrokran EDEE  
for Electric Underslung Crane  
pour pont roulant électrique  
suspendu



| Tragfähigkeit | Spannweite bis | Radstand            | Laufgrad Ø | Für Adapter C<br>For Adapter C<br>Pour kit pont<br>version C |
|---------------|----------------|---------------------|------------|--------------------------------------------------------------|
| capacity      | Span up to     | Wheelbase           | Wheel Ø    |                                                              |
| Capacité      | Portée jusqu'à | Entre-axe<br>galets | Ø Galets   | Preis je Satz<br>Price per set<br>Prix de la paire           |
| kg            | m              | mm                  | mm         | €                                                            |
| 2000          | 9              | 1200                | 120        |                                                              |
|               | 12             | 1600                | 150        |                                                              |
|               | 15             | 2000                | 200        |                                                              |
| 3200          | 12             | 1600                | 150        |                                                              |
|               | 15             | 2000                | 200        |                                                              |
| 5000          | 8              | 1600                | 150        |                                                              |
|               | 15             | 2000                | 200        |                                                              |
| 6300          | 15             | 2000                | 200        |                                                              |
| 8000          | 15             | 2000                | 250        |                                                              |
| 10000         | 12             | 2000                | 250        |                                                              |

Fahrmotoren für Frequenzumrichter geeignet/ Crane trolley motors suitable for frequency converter/ Moteurs de translation appropriés pour variateur de fréquence

**Frequenzumrichter/  
Frequency converter/  
Variateur de fréquence:**

Bei der Bestellung bitte das Kranbahnprofil angeben.  
Please indicate craneway profile when placing an order.  
Merci d'indiquer le profil du fer de roulement à la commande.

**EEE****KOPFTRÄGER/ END CARRIAGES/  
SOMMIERS**

passend für HADEF Brücken-Elektrokran EEE  
for Electric Overhead Travelling Crane  
pour pont roulant électrique posé



| Tragfähigkeit | Spannweite bis | Radstand            | Laufgrad Ø | Für Adapter C<br>For Adapter C<br>Pour kit pont<br>version C |
|---------------|----------------|---------------------|------------|--------------------------------------------------------------|
| capacity      | Span up to     | Wheelbase           | Wheel Ø    |                                                              |
| Capacité      | Portée jusqu'à | Entre-axe<br>galets | Ø Galets   | Preis je Satz<br>Price per set<br>Prix de la paire           |
| kg            | m              | mm                  | mm         | €                                                            |
| 2000          | 6              | 1200                | 125        |                                                              |
|               | 8              | 1200                | 125        |                                                              |
|               | 12             | 1600                | 125        |                                                              |
|               | 18             | 2500                | 125        |                                                              |
| 3200          | 6              | 1200                | 125        |                                                              |
|               | 8              | 1200                | 125        |                                                              |
|               | 12             | 1600                | 125        |                                                              |
|               | 18             | 2500                | 160        |                                                              |
| 5000          | 6              | 800                 | 125        |                                                              |
|               | 8              | 1200                | 160        |                                                              |
|               | 12             | 1600                | 160        |                                                              |
|               | 18             | 2500                | 200        |                                                              |
| 6300          | 12             | 1600                | 200        |                                                              |
|               | 14             | 2500                | 200        |                                                              |
|               | 18             | 2500                | 250        |                                                              |
|               | 6              | 1600                | 200        |                                                              |
| 8000          | 12             | 1600                | 250        |                                                              |
|               | 14             | 2200                | 315        |                                                              |
|               | 18             | 2500                | 315        |                                                              |
|               | 12             | 1600                | 250        |                                                              |
| 10000         | 14             | 2200                | 315        |                                                              |
|               | 18             | 2500                | 315        |                                                              |

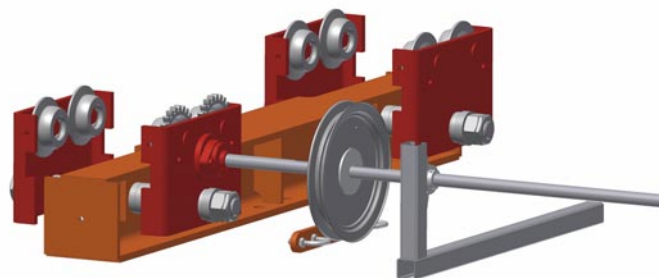
**EHHK**

KOPFTRÄGER/ END CARRIAGES/ SOMMIERS

passend für Decken-Handlaufkran EHHK  
for Manual Underslung Crane  
pour pont roulant manuel suspendu



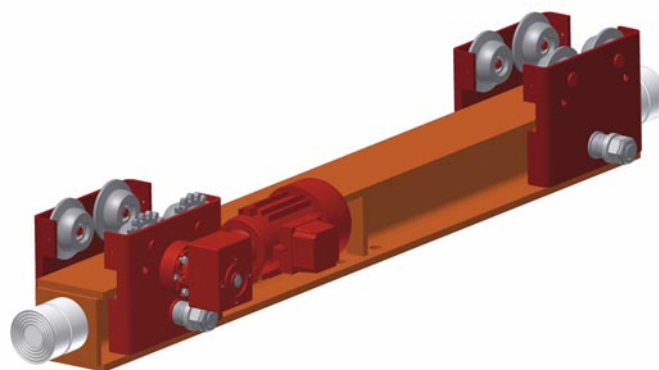
| Tragfähigkeit | Spannweite bis | Radstand            | Laufgrad Ø | Für Adapter B<br>For Adapter B<br>Pour kit pont<br>version B |
|---------------|----------------|---------------------|------------|--------------------------------------------------------------|
| capacity      | Span up to     | Wheelbase           | Wheel Ø    |                                                              |
| Capacité      | Portée jusqu'à | Entre-axe<br>galets | Ø Galets   | Preis je Satz<br>Price per set<br>Prix de la paire           |
| kg            | m              | mm                  | mm         | €                                                            |
| 1000          | 6              | 1000                | 65         |                                                              |
|               | 10             | 1600                |            |                                                              |
|               | 14             | 2200                |            |                                                              |
| 2000          | 6              | 1000                | 65         |                                                              |
|               | 10             | 1600                |            |                                                              |
|               | 15             | 2200                |            |                                                              |
| 3200          | 6              | 1000                | 83         |                                                              |
|               | 10             | 1600                |            |                                                              |
|               | 15             | 2200                |            |                                                              |
| 5000          | 6              | 1000                | 120        |                                                              |
|               | 10             | 1600                |            |                                                              |
|               | 15             | 2200                |            |                                                              |
| 7500          | 6              | 1000                | 120        |                                                              |
|               | 10             | 1600                |            |                                                              |
|               | 15             | 2200                |            |                                                              |

**EHKE**

KOPFTRÄGER/ END CARRIAGES/ SOMMIERS

passend für HADEF Decken-Elektrokran EHKE  
for Electric Underslung Crane  
pour pont roulant électrique  
suspendu

| Tragfähigkeit | Spannweite bis | Radstand            | Laufgrad Ø | Für Adapter B<br>For Adapter B<br>Pour kit pont<br>version B |
|---------------|----------------|---------------------|------------|--------------------------------------------------------------|
| capacity      | Span up to     | Wheelbase           | Wheel Ø    |                                                              |
| Capacité      | Portée jusqu'à | Entre-axe<br>galets | Ø Galets   | Preis je Satz<br>Price per set<br>Prix de la paire           |
| kg            | m              | mm                  | mm         | €                                                            |
| 1000          | 6              | 1000                | 65         |                                                              |
|               | 10             | 1600                |            |                                                              |
|               | 14             | 2200                |            |                                                              |
| 2000          | 6              | 1000                | 65         |                                                              |
|               | 10             | 1600                |            |                                                              |
|               | 15             | 2200                |            |                                                              |
| 3200          | 6              | 1000                | 83         |                                                              |
|               | 10             | 1600                |            |                                                              |
|               | 15             | 2200                |            |                                                              |
| 5000          | 6              | 1000                | 120        |                                                              |
|               | 10             | 1600                |            |                                                              |
|               | 15             | 2200                |            |                                                              |
| 6300          | 6              | 1000                | 120        |                                                              |
|               | 10             | 1600                |            |                                                              |
|               | 15             | 2200                |            |                                                              |



**800/25 MOT**

PORTALKRAN/ GANTRY CRANE/ PORTIQUE D'ATELIER

**NEU · NEW  
NOUVEAU**

Option



Funksteuerung  
Radio control  
Radio commande

Batterieversorgung  
Batteries for  
independent use  
Batteries pour  
portique autonome

- 1000 - 6300 kg Tragfähigkeit/ Capacity/ Capacité
- 3 - 12 m Spannweite/ Span/ Portée
- 2 drehbare Räder  
2 swivel wheels  
2 roues folles pivotantes
- 2 motorisch angetriebene Räder aus Polyurethan  
2 motorized non swivel polyurethane wheels  
2 roues motrices fixes non pivotantes à bandage polyuréthane
- 2 Fahrgeschwindigkeiten 10 und 20 m/min., mit Frequenzumrichter  
2 travelling speeds 10 and 20 m/min. with frequency inverter  
2 vitesses de translation 10 et 20 m/min. avec variateur

**800/25 C**

PORTALKRAN/ GANTRY CRANE/ PORTIQUE D'ATELIER

**NEU · NEW  
NOUVEAU**

- Tragfähigkeit 500 - 2000 kg  
Capacity 500 - 2000 kg  
Capacité 500 - 2000 kg
- Spannweite 2,5 - 5 m  
Span 2,5 - 5 m  
Portée 2,5 - 5 m
- unter Last verfahrbar  
movable under load  
déplacable en charge sur  
roues pivotantes

**800**

PORTALKRAN/ GANTRY CRANE/ PORTIQUE D'ATELIER

Standardmässig/ Serial model/ En standard:

- Polyurethandeckanstrich RAL 1028  
Polyurethane Top Coat RAL 1028  
Peinture polyuréthane RAL 1028

- unter Last verfahrbar  
movable under load  
déplacable en charge sur  
roues pivotantes

Andere Abmessungen  
auf Anfrage  
Other dimensions on  
request  
Autres dimensions  
sur demande



Set: 2 Drehbare Laufräder mit Bremse  
Set: 2 rotating wheels with brake  
Kit: 2 roues orientables à blocage

bis  
up to  
jusqu'à

**3200 kg**

bis  
up to  
jusqu'à

**5000 kg**

| Trag-<br>fähigkeit<br>capacity<br>Capacité<br>kg | Spann-<br>weite bis<br>Span<br>up to<br>Portée<br>jusqu'à<br>m | Laufbahnhöhe<br>Track height<br>Hauteur sous fer |       |     |       |     |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------|-----|-------|-----|
|                                                  |                                                                | 3 m                                              | 3,5 m | 4 m | 4,5 m | 5 m |
|                                                  | 2,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 3                                                              |                                                  |       |     |       |     |
| 500                                              | 3,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 4                                                              |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 4,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 5                                                              |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 5                                                              |                                                  |       |     |       |     |
| 1000                                             | 2,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 3                                                              |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 3,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 4                                                              |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 4,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
| 1600                                             | 5                                                              |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 2,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 3                                                              |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 3,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 4                                                              |                                                  |       |     |       |     |
| 2000                                             | 4,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 5                                                              |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 2,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 3                                                              |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 3,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
| 3200                                             | 4                                                              |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 4,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 5                                                              |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 2,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 3                                                              |                                                  |       |     |       |     |
| 5000                                             | 3,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 4                                                              |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 4,5                                                            |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 5                                                              |                                                  |       |     |       |     |
|                                                  | 5                                                              |                                                  |       |     |       |     |



NEU · NEW  
NOUVEAU



| Typ       | Tragfähigkeit<br><br>Capacity<br><br>Capacité<br><br>kg | Auslegerradius<br><br>Jib radius<br><br>Rayon du bras<br><br>m | IN-DOOR | OUT-DOOR |   |   |          |      |
|-----------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------|----------|---|---|----------|------|
| 320/25    | 150 - 4000                                              | 2 - 7                                                          | ●       | ●        |   | ● |          | 180° |
| 320/25 CL | 50 - 100                                                | 2 - 5                                                          | ●       |          | ● |   |          | 180° |
| 320/25 A  | 125 - 500                                               | 2 - 5                                                          | ●       | ●        |   | ● | <br>380° | 180° |
| 320/25 AM | 50 - 1000                                               | 2 - 5                                                          | ●       | ●        |   |   | <br>300° | 180° |

**340**

WANDSCHWENKKRANE/ WALL-MOUNTED JIB CRANES/ POTENCES MURALES

**NEU · NEW  
NOUVEAU**

Mit Zugstrebe  
With overbraced beam  
Avec flèche triangulée

| Typ      | Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité<br>kg | Auslegerradius<br>Jib radius<br>Rayon du bras<br>m | IN-<br>DOOR | OUT-<br>DOOR |  |  |                                                                                       |  |
|----------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 340/25   | 150 - 2000                                  | 2 - 8                                              | •           | •            |                                                                                   | •                                                                                 |    | 180°                                                                                |
| 340/25 L | 50 - 100                                    | 2 - 5                                              | •           |              | •                                                                                 |                                                                                   |  | 180°                                                                                |

STAIN-  
LESS  
STEEL

|             |           |       |   |   |   |   |                                                                                       |      |
|-------------|-----------|-------|---|---|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 320/25 VA   | 63 - 2000 | 2 - 6 | • | • |   | • |  | 180° |
| 340/25 L VA | 50 - 100  | 2 - 5 | • | • | • |   |  | 180° |

ALU

|          |           |       |   |  |   |  |                                                                                       |      |
|----------|-----------|-------|---|--|---|--|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 340/25 C | 63 - 2000 | 2 - 8 | • |  | • |  |  | 180° |
|----------|-----------|-------|---|--|---|--|---------------------------------------------------------------------------------------|------|

NEU · NEW  
NOUVEAU

| Typ       | Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité<br>kg | Auslegerradius<br>Jib radius<br>Rayon du bras<br>m | IN-<br>DOOR | OUT-<br>DOOR |  |  | Zugstrebe<br>overbraced<br>beam<br>flèche<br>triangulée                               |  |
|-----------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 360/25    | 150 - 2000                                  | 2 - 7                                              | •           | •            |                                                                                   | •                                                                                 |    | 270°                                                                                |
| 360/25 CL | 50 - 100                                    | 2 - 5                                              | •           |              | •                                                                                 |                                                                                   |   | 270°                                                                                |
| 360/25 L  | 50 - 100                                    | 2 - 5                                              | •           |              | •                                                                                 | •                                                                                 |  | 270°                                                                                |

STAIN-  
LESS  
STEEL

|            |           |       |   |   |  |   |                                                                                       |      |
|------------|-----------|-------|---|---|--|---|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 360/25 VA  | 63 - 2000 | 2 - 6 | • | • |  | • |  | 270° |
| 360/25 LVA | 50 - 100  | 2 - 5 | • | • |  | • |  | 270° |

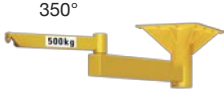
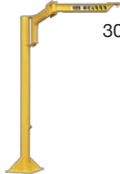
ALU

|          |           |       |   |   |   |  |                                                                                       |      |
|----------|-----------|-------|---|---|---|--|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 370/25 C | 63 - 2000 | 2 - 8 | • | • | • |  |  | 270° |
|----------|-----------|-------|---|---|---|--|---------------------------------------------------------------------------------------|------|

**370**

SÄULENSCHWENKKRANE/ JIB CRANES/ POTENCES


**NEU · NEW  
NOUVEAU**

| Typ        | Tragfähigkeit<br>Capacity<br>Capacité<br>kg | Auslegerradius<br>Jib radius<br>Rayon du bras<br>m | IN-<br>DOOR | OUT-<br>DOOR |   |   | Zugstrebe<br>overbraced<br>beam<br>flèche<br>triangulée |                                                                                            |
|------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------|--------------|---|---|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 370/25 C   | 50 - 2000                                   | 2 - 8                                              | •           |              |   | • | •                                                       |  270°  |
| 370/25     | 150 - 2000                                  | 2 - 8                                              | •           | •            | • | • | •                                                       |  270° |
| 380/25 T   | 150 - 10.000                                | 2 - 12                                             | •           | •            |   | • |                                                         |  270° |
| 350/25 SAM | 50 - 1000                                   | 2 - 5                                              | •           | •            |   | • |                                                         |  300° |
| 360/25 A   | 125 - 500                                   | 2 - 5                                              | •           | •            |   | • |                                                         |  270° |
| 360/25 AM  | 50 - 1000                                   | 2 - 5                                              | •           | •            |   | • |                                                         |  300° |

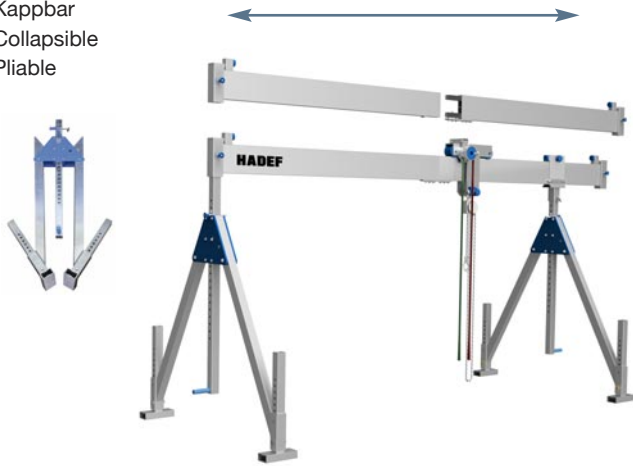
700

ALUMINIUM-PORTALKRAN/ ALUMINIUM GANTRY CRANE/  
PORTIQUE EN ALUMINIUM

Auch mit geteiltem Träger verfügbar!  
Separable beam available  
Disponible avec poutre séparable

ALU

Kappbar  
Collapsible  
Pliable

**Stationär/ Stationary/ Fixe**

1000 kg bis/up to/ jusqu'à 8 m



1500 kg bis/up to/ jusqu'à 6 m



Verstellbare Höhe  
Adjustable height  
Hauteur réglable

**Verfahrbar/ Mobile/ Déplaçable**

1000 + 1500 kg bis/up to/ jusqu'à 4 m



ALU

## ALUMINIUM-DREIBOCK / ALUMINIUM- TRIPOD / TRÉPIED ALUMINIUM

■ ALUMINIUM-Dreibock mit Elektro-Seilwinde  
ALUMINIUM – Tripod with electric winch  
Trépied ALUMINIUM avec treuil électrique

■ 1000 kg Tragfähigkeit/ capacity/ capacité

■ für Drehstrom 400 V, 50 Hz oder Wechselstrom 230 V  
3-phase current or single phase current  
courant triphasé ou monophasé disponibles

■ klappbar  
collapsible  
pliable



verstellbar  
adjustable  
ajustable



ALU

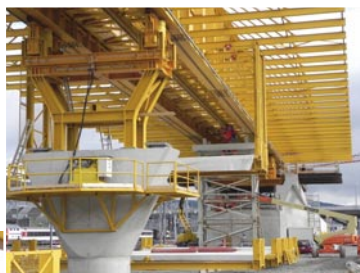


Ausführung für Kurvenfahrt  
Modification for curved beam  
Version pour fer courbé

Elektro-Kettenzug  
mit Drehschemel-Elektrofahwerk

Electric Chain Hoist  
with swivelling trolley

Palan électrique  
avec chariot boogie



Brückenbau  
Bridge construction  
Construction des ponts



Tragfähigkeit  
Capacity  
Capacité **20 t**

Elektro-Kettenzug 29/06 EE  
mit Zahnstangenantrieb

Electric Chain Hoist 29/06 EE  
with rack and pinion drive

Palan électrique à chaîne 29/06 EE  
avec engrenage à crémaillère



max. Steigung **16°**  
max. inclination  
max. inclinaison

Elektro-Kettenzug  
als Rangierkatze  
mit Reibradantrieb

Electric Chain Hoist  
with friction wheel drive

Palan électrique à chaîne  
avec entraînement à friction



Extrem kurze Bauart  
Ultralow headroom  
Hauteur perdue ultra  
réduite



Aufhängebolzen  
Suspension bolt  
Axe de suspension

**29/06 EE**  
Elektro-Kettenzug  
Electric Chain Hoist  
Palan Électrique

**Big-Bag**  
**Synchro**

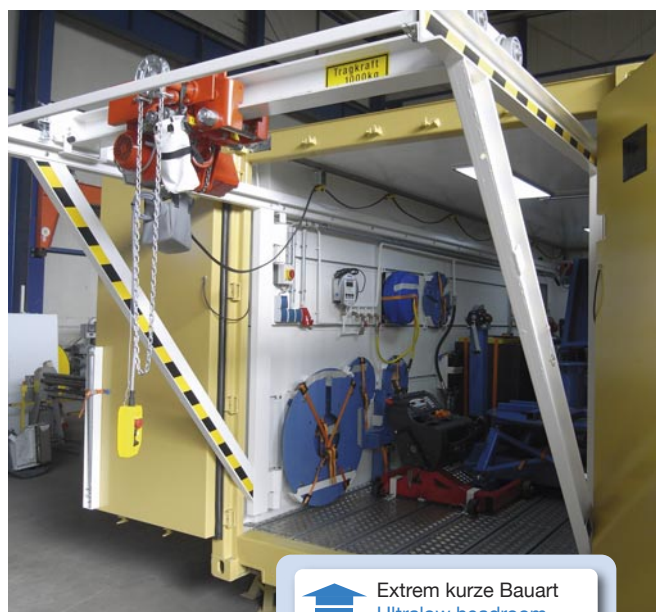


### 29/06 EH

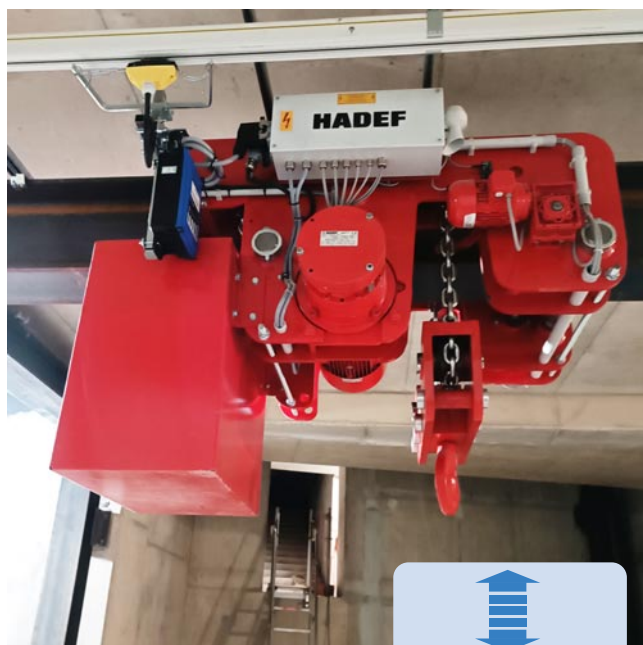
verfahrbarer Elektro-Kettenzug,  
ideal für mobile Servicecontainer

Electric Chain Hoist movable on crane runway

Palan électrique sur chemin de roulement,  
idéal pour container d'atelier mobile



Extrem kurze Bauart  
Ultralow headroom  
Hauteur perdue ultra  
réduite



Mit hochgezogenem  
Kettenspeicher  
With elevated chain  
container  
Avec bac à chaîne  
relevé

# Standard and custom engineered lifting solutions



Komplette Produktpalette in EX ATEX inkl. Elektro-Kettenzügen und Elektro-Seilwinden.  
Complete product range available in EX ATEX including Electric Chain Hoists and Winches.  
Gamme complète de produits ATEX comprenant les palans et treuils électriques.



Im Bereich IECEx kann HADEF alle elektrischen Komponenten mit IECEx Bescheinigung liefern. Das Gesamtthebezeug kann jedoch nicht mit einer kompletten IECEx Bescheinigung geliefert werden.

HADEF can supply all electrical components in accordance with IECEx certification which is an international certification. The complete hoist cannot be supplied with IECEx certification but certified in accordance with ATEX which is a European standard.

L'entreprise HADEF peut vous fournir tous les composants électriques avec certification IECEx. Toutefois, l'appareil complet ne peut pas être livré avec un certificat IECEx mais conformément aux normes européennes ainsi qu'à la directive sur les machines en vigueur en Europe



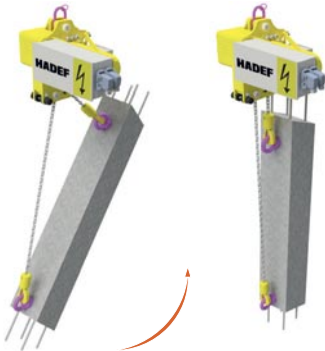
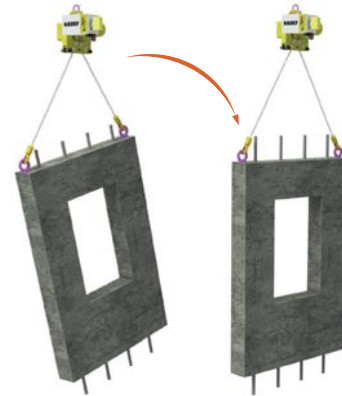
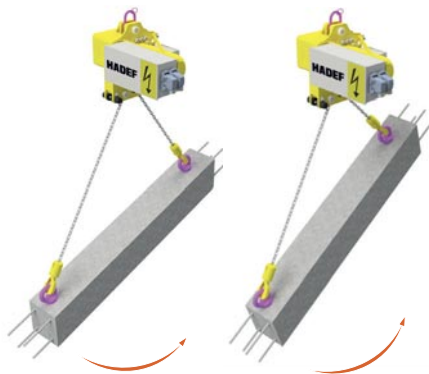
Zertifiziertes Qualitäts-Management-System nach ISO 9001/ Quality Management System certified to conform ISO 9001/ Système de gestion de la qualité certifié ISO 9001





# HADEF®

## 67/19 AT



# Endler

## Industriebedarf

Werkstatteinrichtungen • Werkzeuge

Maschinen • Kompressoren

Kundendienst • Verkauf

53474 Bad Neuenahr - Heimersheim

Tel.: 0 26 41 / 2 77 74 Fax: 2 77 24

[www.endler-industriebedarf.de](http://www.endler-industriebedarf.de)